

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



Smart-Akku 20 V / 8 Ah / Smart Battery 20V / 8Ah / Batterie Smart 20 V / 8 Ah PAPS 208 A1

(DE) (AT) (CH)

Smart-Akku 20 V / 8 Ah

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Batterie Smart 20 V / 8 Ah

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Inteligentny akumulator 20 V / 8 Ah

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Inteligentný akumulátor 20 V / 8 Ah

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (MT)

Smart Battery 20V / 8Ah

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Smart accu 20 V / 8 Ah

Vertaling van de originele
gebruiksaanwijzing

(CZ)

Chytrý akumulátor 20 V / 8 Ah

Překlad originálního provozního návodu

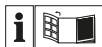
(DK)

Smart batteri 20 V / 8 Ah

Oversættelse af den originale
driftsvejledning

IAN 497662_2204

(DE) (AT) (BE) (CZ)
(PL) (SK) (DK) (HU)



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	31
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	56
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	90
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	116
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	144
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	169
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	194

A



Inhalt

Einleitung5

Bestimmungsgemäße

Verwendung.....5

Allgemeine

Beschreibung.....6

Lieferumfang.....6

Übersicht6

Ladezeit7

Technische Daten7

Sicherheitshinweise...8

Symbole und

Bildzeichen8

Allgemeine

Sicherheitshinweise 10

Bedienung..... 13

Akku entnehmen/

einsetzen 13

Ladezustand des

Akkus prüfen 14

Akku mit Lidl Home

App verbinden 15

Bluetooth®

aktivieren/

deaktivieren 17

Funktionen

der App..... 18

Datenschutz-

richtlinie.....20

Gerät trennen und

Daten aus der App

löschen21

Probleme mit der

App? - FAQ21

Verbrauchte

Akkus21

Lagerung.....22

Reinigung.....23

Wartung23

Entsorgung/

Umweltschutz23

Garantie25

Reparatur-Service ...28

Service-Center29

Importeur29

Ersatzteile/

Zubehör30

Original-EG-Konformi-

tätserklärung.....220

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinwei-

sen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

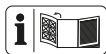
Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des (PARKSIDE) X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine

ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

Ladezeit

		Akku
		Smart PAPS 208 A1
Lade- gerät	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLK 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Technische Daten

Akku (Li-Ion)

..... Smart PAPS 208 A1

Anzahl der
Batteriezellen..... 10
Nennspannung . 20 V==
Kapazität 8,0 Ah
Energie 160 Wh
Frequenz-
leistung ≤ 20 dBm
Frequenzband
.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatur . max 50 °C
Ladevorgang 0 - 10 °C,
bzw. 50 - 60 °C
bei einem Ladestrom
von max. 4 A
10 - 50 °C bei ei-
nem Ladestrom von
max. 12 A
Betrieb.....-20 - 50 °C
Lagerung
3 Monate.-20 - 45 °C
1 Jahr..... 0 - 25 °C

Wir empfehlen Ihnen, diesen Akku mit folgenden Ladegeräten zu laden:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:
www.lidl.de/akku

Sicherheitshinweise

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen in der Betriebsanleitung:

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**

 **Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag**

 **Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät**

Bildzeichen auf dem Akku:

 Der Akku ist Teil der Serie X 20 V TEAM.

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Taste zur Ladezustandsanzeige



Li-Ion



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

Bluetooth Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc.

Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheits- hinweise



Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team angehören. Für ein Ladegerät, das**

für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.**

- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könn-**

ten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

• **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.**

Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

• **Benutzen Sie keinen beschädigten**

oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

• **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

• **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperatur-**

bereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät**

ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**

- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**

- **Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung**

aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**

- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör**

welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.



Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werkzeugs der Serie (PARKSIDE) X 20 V Team gegeben sind.

Bedienung

Akku entnehmen/einsetzen



Setzen Sie den Akku erst ein,

wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

3 LEDs leuchten (rot, orange und grün): Akku geladen

2 LEDs leuchten (rot und orange): Akku teilweise geladen

1 LED leuchtet (rot): Akku muss geladen werden

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

 Während des Ladevorgangs wird

der Ladestatus dauerhaft über die Ladezustandsanzeige am Smart Ladegerät angezeigt.

Akku mit Lidl Home App verbinden

 **Nur Smart Performance Akkus können mit der Lidl Home App verbunden werden.**

1. Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Smart Akku für 3 Sekunden, um sicherzustellen, dass das Bluetooth® am Akku aktiviert ist. Siehe auch Kapitel „Bluetooth® aktivieren/deaktivieren“.

2. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
3. Öffnen Sie die Lidl Home App.
Ab hier gibt es die Möglichkeiten **1**, **2** und **3** den Akku zu verbinden.

1 Wenn der Akku das erste Gerät ist, das Sie mit der App verbinden möchten:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „Zuhause“ die Option „Gerät hinzufügen“.
Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.



Sollte dies nicht der Fall

sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit ③.

5. Wählen Sie „**Gehen Sie auf Hinzufügen**“, so bekommen Sie die verfügbaren Geräte in einer Liste angezeigt.
6. Wählen Sie den Akku durch setzen des Häkchens  aus. Wählen Sie nur ein Gerät zur gleichen Zeit aus. Sollten weitere Häkchen bei anderen Geräten gesetzt sein, nehmen Sie die Häkchen heraus, indem Sie auf das Häkchen drücken.
7. Drücken Sie jetzt auf das , das dieselbe Farbe hat wie das gesetzte Häkchen.
8. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbin-

dung mit „Fertig“. Jetzt ist der Akku im Reiter  „**Zuhause**“ aufgeführt und kann angewählt werden.

② Wenn Sie bereits andere Geräte mit der App verbunden haben:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das  oben rechts. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten und zeigt Ihnen an, ob verfügbare Geräte gefunden wurden.



Sollte dies nicht der Fall sein, lesen Sie weiter bei Möglichkeit ③.

5. Verfahren Sie weiter wie bei ① ab Punkt 5.

3 Wenn Ihnen nicht automatisch eine Liste der verfügbaren Geräte vorgeschlagen wird:

Wird nicht automatisch der Akku vorgeschlagen, gehen Sie folgendermaßen vor:

4. Wählen Sie auf den Reiter  „**Zuhause**“ das  oben rechts.
5. Wählen Sie in der Leiste links „**Andere**“.
6. Wählen Sie „**Andere-2**“.
7. Bestätigen Sie, dass die Anzeige schnell blinkt.
Die App sucht nun verfügbare Geräte und schlägt sie Ihnen vor.
8. Wählen Sie den gewünschten Akku durch drücken des  aus, um ihn der App hinzuzufügen.

9. Bestätigen Sie erst mit „**weiter**“, dann mit „**fertig**“.



Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

Bluetooth® aktivieren/ deaktivieren

Um das Bluetooth® zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 3 Sekunden, bis nur die mittlere LED leuchtet, dann ist das Bluetooth® aktiviert und Sie können die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) los lassen.

Wenn Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 10 Sek. gedrückt halten, bis die einzelne gelbe LED erlischt, wird das Bluetooth® **deaktiviert**. Der Akku wird in der Lidl Home App als „offline“ angezeigt.

Funktionen der App

Wählen Sie einen Akku an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite.

• Kurzübersicht (oben)

Hier wird, im Fenster oben, eine Kurzübersicht zum Akku mit Bild gegeben. Es wird die aktuelle Temperatur, der Status, die verbleibende Laufzeit und

der Ladezustand in % angegeben.

Wenn Sie im oberen Fenster von rechts nach links wischen, gelangen Sie nacheinander zu Diagrammen die den Temperaturverlauf, den Ladestromverlauf, den Entladestromverlauf und der Kapazitätsverlauf des Akkus angeben.

Die rote Linie im Temperatur Diagramm zeigt die Grenze zur Übertemperatur an. Die schwarze Linie gibt die aktuelle Akku-Temperatur an.

• Akku sperren

Hier können Sie den Akku gegen Benutzung sperren, indem Sie einen PIN festlegen und bestätigen.

Den PIN benötigen Sie anschließend wieder

zum Entsperren des Akkus.

- **Akku-Arbeitsmodus**

Hier können Sie zwischen den verschiedenen Arbeitsmodi wählen: Performance, Balance, ECO und Expert.

Je nach Arbeitsmodus passen sich Entladeschlussspannung und max. kont. Entladestrom an.

Im Expert-Modus können Sie Entladeschlussspannung und max. kont. Entladestrom selbst bestimmen, indem Sie sie anwählen und aus der vorgegebenen Liste den gewünschten Wert auswählen und bestätigen.

- **Benachrichtigung**

Hier können Sie auf Wunsch aktivieren, dass Sie eine Benach-

richtung auf ihrem Smartphone erhalten, wenn der Akku die Grenze zur Übertemperatur überschreitet. Aktivieren Sie hierfür das Feld „**Übertemperatur Alarm Schalter**“.

Über das Feld „**Akku identifizieren**“ lassen Sie die Ladezustandsanzeige des Akkus aufleuchten. Die Ladezustandsanzeige erlischt nach einiger Zeit wieder von alleine.

- **°F/°C-Umschaltung**

Hier wählen Sie zwischen der Temperaturanzeige in Grad Celsius und Grad Fahrenheit.

- **Informationen**

Hier erhalten Sie eine Übersicht an Informationen zum Akku.

- **Statistik**

Hier finden Sie die An-

zahl der Ladezyklen, Entladezyklen und die Gesamtlauzeit des Akkus.

• - **Einstellungen**

Den  finden Sie oben rechts, wenn Sie einen Akku ausgewählt haben. Wenn Sie erneut das -Icon wählen, können Sie dem Akku unter „**Symbol**“ ein neues Bild zuweisen, Sie können den Akku unter „**Namen**“ umbenennen oder ihm einen „**Standort**“ zuweisen.

Zusätzlich können Sie in diesem Menü „**Geräteinformationen**“ abrufen.

Unter „**Gerät freigeben**“ können Sie die Nutzung des Akkus durch einen weiteren Benutzer aus demselben Haushalt über die Lidl Home App autori-

sieren. Sie finden hier außerdem die häufig gestellten Fragen unter „**FAQ**“. In diesem Menü können Sie prüfen, ob die Firmware upgedatet werden muss und auch das Upgrade durchführen, unter „**Auf Firmware-Upgrade überprüfen**“.

Hier kann ebenfalls der Akku entfernt werden unter „**Gerät entfernen**“. Siehe hierzu auch Kapitel „Gerät trennen und Daten aus der App löschen“.

Datenschutzrichtlinie

Die vollständige Datenschutzrichtlinie finden Sie unter dem Reiter  „**Ich**“ im Feld „**Datenschutzrichtlinie**“.

Gerät trennen und Daten aus der App löschen

1. Wählen Sie im Reiter  „**Zuhause**“ das Gerät aus, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten Sie löschen möchten.
2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie „**Gerät entfernen**“.
4. Zum Löschen der Daten, wählen sie „**Trennen und Daten löschen**“.
Wenn Sie nur das Gerät trennen möchten, ohne die Daten zu löschen, wählen Sie „**Trennen**“.

Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie den Akku aus der Geräteliste aus zu dem Sie Fragen haben.
2. Wählen Sie das  -Icon oben rechts.
3. Wählen Sie unter „**Sonstiges**“ die Option „**FAQ**“ (Häufig gestellte Fragen).

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Onlineshop www.grizzlytools.shop

beziehen können.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt bei 3 Monaten zwischen -20°C und 45°C , bei einem Jahr zwischen $0 - 25^{\circ}\text{C}$. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- In den App-Einstellungen des Smart Ladegeräts können Sie zum Lagern die Ladefunktion „Einlagerung“ wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

Reinigung

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Ak-

kus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgeräte-

tegesetz: Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind zur Rücknahme von Geräten verpflich-

tet. LIDL bieten Ihnen Rückgabemöglichkeiten für Elektro- und Elektronikgeräten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines neuen Elektro- und Elektronikgerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor

der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf diesen Artikel 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport.

Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Identifikationsnummer (IAN 497662_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Ver-

sand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag. Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

**(DE) Service
Deutschland**
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 497662_2204

**(AT) Service
Österreich**
Tel.: 0800 44 7744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 497662_2204

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 497662_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
www.grizzlytools.de

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 29).

Akku

Smart PAPS 208 A1 80001153

Ladegerät

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Content

Introduction.....	32	Features of the app	44
Intended Use	32	Privacy policy	46
General Description	33	Disconnecting the device and deleting data from the app .	46
Extent of the delivery	33	Problems with the app? - FAQ.....	47
Overview	33	Used batteries	47
Technical Data	33	Storage	47
Charging time	34	Cleaning	48
Safety information ..	35	Maintenance	48
Graphical symbols	35	Waste Disposal/	
General Safety		Environmental	
Directions	36	Protection	49
Operation	40	Guarantee.....	50
Removing/inserting the Battery	40	Repair Service	53
Checking the charge status of the rechargeable battery	40	Service-Center	54
Connecting the rechargeable battery to the Lidl Home app ..	41	Importer.....	54
Activating/deactivating Bluetooth®.....	43	Spare Parts/	
		Accessories.....	55
		Translation of the original EC declaration of conformity.....	221

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as de-

scribed and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series. The batteries may only be charged using chargers from the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the

case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation. This smart battery only enables the smart function in "ready to connect" PARKSIDE Performance appliances.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction manual



The charger is not included in delivery.

Dispose of the packaging material correctly.

A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery

Technical Data

Battery (Li-Ion)

... Smart PAPS 208 A1

Battery cells..... 10
Nominal

voltage 20 V==

Capacity..... 8.0 Ah

Energy..... 160 Wh

Frequency performance ≤ 20 dBm

Frequency band
.. 2400 - 2483.5 MHz

Temperature
..... max. 50 °C

Charging process
 0 - 10 °C,
 resp. 50 - 60 °C
 with a charging
 current of max. 4 A
 10 - 50 °C bei with
 a charging current of
 max. 12 A

Operation ..-20 - 50 °C

Storage

3 months ..-20 - 45 °C

1 year 0 - 25 °C

We recommend charg-
 ing these batteries with
 the following chargers:
 PLG 20 A3, PLG 20 C1,
 PLG 20 C3, PLG 20 A4,
 PDSL G 20 A1,
 Smart PLGS 2012 A1.

**An up-to-date list of
 battery compatibility
 can be found at:
www.lidl.de/akku**

Charging time

		Battery
		Smart PAPS 208 A1
Charger	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Safety information

Graphical symbols

Symbols in the manual

 **Warning symbols with information on damage and injury prevention**

 **Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**

 **Help symbols with information on improving tool handling**

Symbols on the Battery

 This rechargeable battery is part of the X 20 V TEAM series

 Read through the instruction manual carefully.

 Button for the charge status display


Li-Ion

Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.

 Do not subject the bat-

tery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

Bluetooth® The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Take batteries to an old battery collection point where they

will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Please read all these instructions before using this electric tool and

please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- **Only recharge batteries using chargers belonging to the (PARKSIDE) X 20 V TEAM series.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result

in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery flu-

id may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.**

Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.

- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating in-**

structions. Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched**

off before inserting the battery. Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.

- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**

- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

- **Allow a hot battery to cool before charging.**

- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the battery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.

- **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.



Observe the safety information and notes

on charging in the instruction manual for your (PARK-SIDE) X 20 V Team series tool and charger.

Operation

Removing/ inserting the Battery



Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use. Risk of injury!

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.

2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signalises the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):

Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange): Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):

Battery has to be charged



Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.



During charging, the charge status is continuously shown via the charge level indicator on the smart charger.

Connecting the rechargeable battery to the Lidl Home app



Only Smart Performance re-

chargeable batteries can be connected to the Lidl Home app.

1. Press the button for the charge level indicator (2) on the smart battery for 3 seconds to ensure that Bluetooth® is activated on the battery. Also see the section "Activating/deactivating Bluetooth®".
2. Enable Bluetooth® on your smartphone.
3. Open the Lidl Home App.
From here there are options **1**, **2** and **3** to connect the battery.

1 If the battery is the first device you want to connect to the app:

4. On the  tab, select the option „**Add device**“.

The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

 If this is not the case, read on if possible **3**.

5. If you select „**Go to add**“, the available devices are displayed in a list.
6. Select the battery by setting the check mark . Select only one device at a time. If there are other check marks for other devices, clear the check marks by pressing them.
7. Now press the  ,

that has the same colour as the set check mark.

8. Confirm the successful connection with „**Finish**“.

The battery is now listed in the  tab and can be selected.

2 If you have already connected other devices to the app:

4. On the tab  , select the  in the upper right. The app scans the area for available devices and indicates if available devices have been found.

 If this is not the case, read on if possible **3**.

5. Proceed as with **1** from point 5.

③ If a list of available devices is not automatically suggested to you:

If the battery is not suggested automatically, follow these steps:

4. On the tab , select the  in the upper right.
5. Select „**Other**“ in the bar on the left.
6. Select „**Other-2**“.
7. Confirm that the display is flashing rapidly. The app now searches for available devices and suggests them to you.
8. Select the desired battery by pressing the  to add it to the app.
9. First confirm with „**Next**“, then with „**Finish**“.

 Upgrading the firmware can change the features of the app.

Activating/ deactivating Bluetooth®

To **activate** Bluetooth®, press and hold the button for the charge level indicator (2) for 3 seconds until only the central LED is lit up, this means Bluetooth® is enabled and you can release the button for the charge level indicator (2).

If you hold the button for the charge level indicator (2) for 10 seconds until the single yellow LED goes out,

Bluetooth® is **deactivated**.

The battery is shown in the Lidl Home app as "offline".

Features of the app

If you select a battery, this will take you to the overview page.

• Brief overview (above)

Here, in the window above, a brief overview of the rechargeable battery is provided with a picture. The current temperature, status, discharge to empty time and charge level in % are shown. If you swipe right in the top window, you will scroll through one diagram after another indi-

cating the temperature curve, charging current curve, the discharge current curve and capacity curve of the battery.

The red line in the temperature diagram shows the threshold to overheating. The black line shows the current battery temperature.

• Locking the battery

Here you can lock the battery against use by specifying and confirming a PIN.

You will then need the PIN again to unlock the battery.

• Battery work mode

Here you can select between the different work modes: Performance, Balance, ECO and Expert.

The low discharge

voltage and max. continual discharge current change depending on the work mode.

You can set the low discharge voltage and max. continual discharge current yourself in Expert mode by selecting this mode and then setting and confirming the desired value in the list provided.

• **Notification**

Here you can select to receive a notification on your smartphone if the battery exceeds the overheating threshold. To do this, select the „**Overheated Alarm Switch**“ field.

You can illuminate the battery's charge level indicator using the „**Battery identifi-**

er“ field. The battery charge level indicator stops lighting up automatically after a short time.

• **°F/°C switch**

Here you can select between displaying the temperature in degrees Celsius and degrees Fahrenheit

• **Information**

Here you will find an overview of information about the battery.

• **Statistics**

Here you will find the number of charging cycles, discharging cycles and total runtime of the battery.

• - **Settings**

You will find the  at the top right after you have selected the battery.

Press the  icon again

and you can assign a new image to the battery under „**Symbol**“, you can rename the battery under „**Name**“ or assign a „**Location**“ to the battery.

You can also access „**Device info**“ from this menu.

Under „**Enable device**“, you can authorise another user from the same household to use the battery via the Lidl Home app. You can also find the frequently asked questions here under „**FAQ**“. In this menu, you can check whether the firmware needs to be upgraded and also perform the upgrade via „**Check for firmware upgrade**“.

The battery can also

be removed under „**Remove device**“. See also chapter „Disconnecting the device and deleting data from the app“.

Privacy policy

The complete data protection guideline can be found under the tab  in the field „**Data protection guideline**“.

Disconnecting the device and deleting data from the app

1. In the  tab, select the device that you want to remove and whose data you want to delete.
2. Select the  icon in the top right.
3. Select „**Remove device**“.

- To delete the data, select „**Disconnect and delete data**“. If you just want to disconnect the device without deleting the data, select „Disconnect“.

Problems with the app? - FAQ

- Select the battery you have questions about from the device list.
- Select the  icon in the top right.
- Under „**Other**“ select the option „**FAQ**“ (Frequently Asked Questions).

Used batteries

- If a fully recharged

battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use replacement batteries purchased from the online shop www.grizzlytools.shop.

- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).

- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
 - During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
 - In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
 - The storage temperature for the battery is between -20 °C and 45 °C for 3 months, and between 0 - 25 °C for a year.
- Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally charges the battery for storage.

Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush.

Do not use water or metal objects.

Maintenance

The equipment is maintenance free.

Waste Disposal/ Environmental Protection

Remove the battery from the device and recycle the battery and packaging in an environmentally-friendly manner. Dispose of the packaging material properly.



Electric units do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC.
- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations.

Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about this, ask your local waste management company or our service centre.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Guarantee

Dear Customer,

This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory

rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written de-

scription of what constitutes the defect and when it occurred. If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately af-

ter unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity). This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not

maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 497662_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer

service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices



free of charge when
you send them to us.

Service-Center

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail:

grizzly@lidl.co.uk

IAN 497662_2204

(MT) Service Malta

Tel.: 800 622 30

E-Mail:

grizzly@lidl.com.mt

IAN 497662_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

www.grizzlytools.de

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center"(see page 54).

Battery

Smart PAPS 208 A1 80001153

Charger

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Sommaire

Introduction.....57

Domaine

d'utilisation.....57

Description générale 58

Volume de la
livraison..... 58

Vue synoptique 58

Caractéristiques

techniques.....59

Temps de charge60

**Instructions de
sécurité.....60**

Pictogrammes et
symboles..... 60

Consignes générales
de sécurité 62

Utilisation.....66

Retirer/utiliser
l'accu 66

Contrôler l'état de
chargement de

l'accu 66

**Connecter la batterie
à l'application Lidl**

Home.....67

Activer/désactiver
le Bluetooth®..... 70

Fonctions de
l'application 70

Directive relative à
la protection des
données..... 73

Déconnecter
l'appareil et effacer
les données de
l'application 73

Problèmes avec
l'application ? -
FAQ 74

Accus usagés..... 74

Rangement.....75

Nettoyage.....76

Entretien.....76

**Elimination et
protection de
l'environnement.....76**

Garantie - France78

Garantie - Belgique .84

Service Réparations .87

Service-Center88

Importateur88

Pièces de rechange/ Accessoires.....	89
Traduction de la déclara- tion de conformité CE originale	222

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient

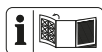
des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Domaine d'utilisation

La batterie est compatible avec tous les appareils de la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team. Les batteries doivent être chargées uniquement

avec des chargeurs appartenant à la gamme (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil et constituer un grave danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. Toute utilisation commerciale met fin à la garantie. Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation non conforme aux prescriptions ou par un maniement fautif. Cette batterie intelligente permet de bénéficier de la fonction intelligente uniquement pour les appareils PARKSIDE-Performance disposant du « ready to connect ».

Description générale



Vous trouverez les illustrations sur la page de rabat avant.

Volume de la livraison

- Accumulateur
- Notice d'utilisation



Le chargeur n'est pas compris dans le matériel livré.

Éliminez correctement les matériaux d'emballage.



Vue synoptique

1 Touche de déverrouillage de l'accumulateur

- 2 Annonce d'état de chargement de l'accumulateur (LED)
- 3 Annonce d'état de chargement
- 4 Accumulateur

resp. 50 - 60 °C
avec un courant de charge de max. 4 A
10 - 50 °C avec un courant de charge de max. 12 A

Fonctionnement

..... -20 - 50 °C

Stockage

3 mois -20 - 45 °C

1 an 0 - 25 °C

Caractéristiques techniques

Accu (Li-Ion)

...Smart PAPS 208 A1

Éléments de batterie 10

Tension nominale..... 20 V₌₌

Capacité..... 8,0 Ah

Énergie 160 Wh

Puissance de fréquence.. ≤ 20 dBm

Bande de fréquence .. 2400 - 2483,5 MHz

Température max. 50 °C

Procédure de charge 0 - 10 °C,

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :
PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSL 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Temps de charge

		Accumulateur
		Smart PAPS 208 A1
Chargeur	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Instructions de sécurité

Pictogrammes et symboles

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives

à la prévention de dommages corporels ou matériels



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique

 Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil

Symboles sur l'accumulateur

 Cette batterie fait partie de la gamme X 20 V TEAM

 Veuillez lire attentivement le mode d'emploi.

 Touche d'affichage de l'état de charge



Li-Ion

Ne jetez pas l'accumulateur dans les

ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).

 **Bluetooth®** Les marques verbales et logos Bluetooth® sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. Toute utilisation de ces marques par Grizzly Tools GmbH und Co. KG est soumise à licence. Les autres logos et noms de marques sont la

propriété de leurs détenteurs respectifs.



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Consignes générales de sécurité



Attention ! En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se

protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées :

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- **Chargez les batteries uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme (PARKSIDE) X 20 V Team.**

Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries,

il existe un risque d'incendie.

• **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.

• **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner

des combustions ou un début d'incendie.

• **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

• **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se

comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

• **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.**

Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.

• **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.**

Un chargement incorrect ou à des températures en

dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Service

• **Ne réparez jamais des batteries endommagées.**

L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandatés.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

• **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher**

l'accumulateur. Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.

- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**

- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**

- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas ce-**

lui-ci sur un radiateur. La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.

- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**

- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.**

Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Assurez un apport d'air frais et consultez également un médecin.

- **N'utilisez pas d'accessoires non**

recommandés par PARKSIDE. Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie



Respectez également les consignes de sécurité et informations de chargement indiquées dans la notice d'utilisation de votre chargeur et de votre outil de la gamme (Parkside) X 20 V Team.

Utilisation

Retirer/utiliser l'accu



Insérez la batterie uniquement lorsque l'outil sans fil

est prêt à être utilisé. Vous risquez de vous blesser !

1. Pour enlever la batterie de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (1) au niveau de la batterie (4) et retirez la batterie.
2. Pour insérer l'accumulateur (4) poussez l'accumulateur dans l'appareil le long de la glissière dans l'appareil. Vous devez entendre un clic.

Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (3) indique l'état de chargement de l'accu (4).

Appuyez sur le touche (2) de l'accu. L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante.

3 LED sont allumées : (rouge, orange et vert):

Batterie chargée

2 LED sont allumées :

(rouge et orange):

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée :

(rouge) : La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.



Pendant la procédure de charge,

l'indicateur de l'état de charge présent sur le chargeur Smart affiche en continu l'état de charge.

Connecter la batterie à l'application Lidl Home



Seuls les batteries Smart Performance peuvent être connectées à l'application Lidl Home.

1. Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie Smart pendant 3 secondes pour vérifier que le Bluetooth® est activé sur la batterie. Voir également chapitre

« Activer/désactiver le Bluetooth® ».

2. Activez le Bluetooth® sur votre smartphone.

3. Ouvrez l'application Lidl Home.

À partir d'ici, les options ❶, ❷ et ❸ sont disponibles pour connecter la batterie.

❶ Si la batterie est le premier appareil que vous souhaitez connecter à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  l'option « **Ajouter appareil** ». L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été

trouvés.



Si cela n'était pas le cas, lisez l'option ❸.

5. Sélectionnez « **Allez à ajouter** », une liste des appareils disponibles est alors affichée.

6. Sélectionnez la batterie en cochant la case . Sélectionnez uniquement un appareil à la fois. Si d'autres appareils sont cochés, retirez la coche en appuyant dessus.

7. Appuyez maintenant sur le  de la même couleur que la case cochée.

8. Confirmez la connexion avec « Prêt ».

La batterie est maintenant mentionnée

dans l'onglet  et peut être sélectionnée.

2 Si vous avez déjà connecté d'autres appareils à l'application :

4. Sélectionnez dans l'onglet  le  en haut à droite. L'application scanne l'environnement à la recherche d'appareils disponibles et vous indique si des appareils disponibles ont été trouvés.

 Si cela n'était pas le cas, lisez l'option **3**.

5. Continuez comme pour l'option **3** à partir du point 5.

3 Si une liste des appareils disponibles ne vous est pas automati-

quement proposée :

Si la batterie n'est pas automatiquement proposée, procédez comme suit :

4. Sélectionnez dans l'onglet  le  en haut à droite.

5. Sélectionnez dans la barre à gauche « **Autres** ».

6. Choisissez « **Autres-2** ».

7. Vérifiez que l'indicateur clignote rapidement. L'application recherche maintenant des appareils disponibles et vous les propose.

8. Sélectionnez la batterie souhaitée en appuyant sur le  pour l'ajouter à l'application.

9. Confirmez maintenant avec « **suivant** », puis avec « **prêt** ».



Une mise à jour du micrologiciel peut provoquer des modifications dans les fonctionnalités de l'application.

Activer/désactiver le Bluetooth®

Pour **activer** le Bluetooth®, appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) pendant 3 secondes jusqu'à ce que seule la LED du milieu soit allumée, le Bluetooth® est alors activé et vous pouvez relâcher la touche d'indicateur de charge (2).

En maintenant la touche d'indicateur de charge (2) pendant 10 sec., jusqu'à ce que la LED jaune s'éteigne, vous **désactivez** le Bluetooth®.

Dans l'application Lidl Home, la batterie est affichée comme étant « hors ligne ».

Fonctions de l'application

En sélectionnant la batterie, vous arrivez ainsi sur la page d'aperçu.

• Bref aperçu (en haut)

Ici est affiché, dans la fenêtre en haut, un bref aperçu concernant la batterie avec image. La température actuelle, le statut, le temps de décharge à vide et l'état

de charge en % sont indiqués.

En glissant de la droite vers la gauche dans la fenêtre supérieure, vous arrivez sur les graphiques disposés les uns après les autres qui indiquent les courbes de température, du courant de charge, du courant de décharge et de la capacité de la batterie.

La ligne rouge dans le graphique de température indique la limite de température excessive. La ligne noire indique la température actuelle de la batterie.

• **Verrouiller la batterie**

Ici, vous pouvez verrouiller la batterie contre une utilisation en définissant un PIN et en confirmant. Vous

avez ensuite besoin du PIN pour débloquent à nouveau la batterie.

• **Mode de fonctionnement de la batterie**

Vous pouvez sélectionner ici les différents modes de fonctionnement : Performance, Balance, ECO et Expert.

En fonction du mode de fonctionnement, la tension finale de décharge et le courant cont. de décharge max. s'adaptent.

En mode Expert, vous pouvez définir vous-même la faible tension de décharge et le courant cont. de décharge max. en les sélectionnant, en choisissant la valeur souhaitée dans la liste prédéfinie et en confirmant.

• Notification

Ici, vous pouvez activer, si vous le souhaitez, la réception d'une notification sur votre smartphone lorsque la batterie dépasse la limite de température excessive. Activez pour cela le champ « **Interrupteur d'alarme de température excessive** ».

À l'aide du champ « **Identifiant de la batterie** », vous provoquez l'allumage de l'indicateur de charge. L'indicateur de charge s'éteint de lui-même au bout d'un certain temps.

• Commutateur °F/°C

Sélectionnez ici entre l'affichage de la température en degrés Celsius ou en degrés Fahrenheit

• Informations

Vous obtenez ici une vue d'ensemble des informations concernant la batterie.

• Statistiques

Vous trouverez ici le nombre de cycles de charge, de cycles de décharge et l'autonomie totale de la batterie.

• 🔧 - Réglages

Vous trouverez le  en haut à droite, lorsque vous avez sélectionné une batterie.

En sélectionnant à nouveau l'icône , vous pouvez attribuer à la batterie une nouvelle image dans « **Symbole** », vous pouvez renommer la batterie dans « **Nom** » ou lui attribuer un « **Site** ».

Dans ce menu, vous pouvez également consulter les « **Informations sur l'appareil** ».

Dans « **Débloquer appareil** », vous pouvez autoriser l'utilisation de la batterie par un autre utilisateur du même foyer via l'application Lidl Home. Ici, vous trouverez par ailleurs les questions les plus fréquemment posées dans « **FAQ** ». Dans ce menu, vous pouvez vérifier si le micrologiciel doit être mis à jour et également effectuer cette mise à jour, dans « **Vérifier mise à jour du micrologiciel** ».

Vous pouvez également ici retirer la batterie dans « **Supprimer appareil** ». Pour cela, voir

également le chapitre « **Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application** ».

Directive relative à la protection des données

Vous trouverez la directive complète relative à la protection des données dans l'onglet  dans le champ « **Directive relative à la protection des données** ».

Déconnecter l'appareil et effacer les données de l'application

1. Sélectionnez dans l'onglet  l'appareil que vous souhaitez supprimer et dont

vous souhaitez effacer les données.

2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.

3. Choisissez « **Supprimer appareil** ».

4. Pour effacer les données, sélectionnez « **Déconnecter et effacer les données** ». Si vous souhaitez seulement déconnecter l'appareil, sans effacer les données, sélectionnez « Déconnecter ».

Problèmes avec l'application ? - FAQ

1. Dans la liste des appareils, sélectionnez la batterie pour laquelle vous avez des questions.

2. Sélectionnez l'icône  en haut à droite.

3. Sélectionnez dans « **Divers** » l'option « **FAQ** » (foire aux questions).

Accus usagés

- Un temps de fonctionnement nettement réduit malgré la charge indique que l'accumulateur est usé et doit être remplacé. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre boutique en ligne www.grizzlytools.shop.
- Quel que soit le cas, faites attention aux consignes de sécurité ainsi qu'aux prescriptions et aux

instructions concernant la protection de l'environnement en vigueur (voir «Élimination de l'appareil et protection de l'environnement»).

Rangement

- En cas de stockage plus long (par exemple, hivernage) retirez l'accumulateur de l'appareil.
- Stockez l'accumulateur seulement en état partiellement chargé. Pendant une période de stockage prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une phase de stockage plus longue, vérifiez tous les 3 mois l'état de chargement de l'accumulateur et en cas de besoin chargez-le.
- La température de stockage de la batterie se situe entre -20 °C et 45 °C pour 3 mois, entre 0 et 25 °C pour un an. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.
- Dans les paramètres de l'application du chargeur Smart, vous pouvez sélectionner la fonction de charge « Entreposage » pour le stockage. Le chargement de la batterie est ainsi optimal pour le stockage.

Nettoyage

Nettoyez la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau.
N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Entretien

L'appareil est sans entretien.

Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez à recycler la batterie et l'emballage dans le respect de l'environnement. Évacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 Ne jetez pas les accumulateurs dans les ordures ménagères, dans un feu (danger d'explosion) ou dans l'eau. Les accumulateurs endommagés peuvent nuire à l'environnement et à votre santé, si des liquides ou des vapeurs toxiques s'en échappent.

 Portez le carton à un point de recyclage.

 **FR**
Les piles et batteries se recyclent

A DÉPOSER EN MAGASIN  **OU** **A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE** 

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr

Le produit est recyclable, est soumis à une respon-

sabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Des batteries défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006/66/CE.
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différents composants en plastique et en métal peuvent être séparés selon leur nature et subir un recyclage. Demandez conseil sur ce point à notre centre de services.
- Jetez les accumulateurs en état déchargé. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter tout court-circuit. N'ouvrez pas l'accumulateur.
- Eliminez les accumulateurs en respectant les instructions locales. Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique. Renseignez-vous auprès de votre déchetterie locale ou auprès de notre service après-vente.
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie - France

Chère cliente, cher client, Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de confor-

mité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la

garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien

et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de

garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de

sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utili-

sation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin. Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de

la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre

demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 497662_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre

réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe

spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Vous disposez sur cet article d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat.
En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du

manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès

l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La prestation de garantie s'applique exclusivement aux vices de matériaux ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique pas à l'usure normale des pièces d'usure (par ex. capacité de la batterie). Cette garantie prend

fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Il en va de même pour des dommages provoqués par l'eau, le gel, la foudre ou le feu ou un transport inadapté. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traite-

ment rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 497662_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements

supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encom-

brantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

FR **BE**

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service
France**

Tel.: 0800 919 270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 497662_2204

BE **Service
Belgique**

Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 497662_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzlytools.de

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 88).

Accumulateur

Smart PAPS 208 A1 80001153

Chargeur

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Inhoud

Inleiding.....91

Gebruik91

Algemene

beschrijving.....92

Omvang van de
levering.....92

Overzicht92

Laadtijd.....93

Technische gegevens93

Veiligheids-

voorschriften94

Symbolen en
pictogrammen94

Algemene
veiligheidsinstructies96

Het apparaat

bedienen.....99

Accu verwijderen/
plaatsen99

Laadtoestand van de
accu controleren ..100

Accu verbinden met

Lidl Home app.....101

Bluetooth® activeren/
deactiveren103

Functies van

de app.....104

Privacyrichtlijn.....106

Ontkoppel het appa-
raat en wis gegevens
uit de app106

Problemen met de
app? - FAQ107

Verbruikte accu's..107

Opslag.....107

Reiniging.....108

Onderhoud108

**Afval/milieubescher-
ming108**

Garantie110

Reparatieservice...113

Service-Center114

Importeur.....114

Reserveonderdelen115

**Vertaling van de origi-
nele CE-conformiteits-
verklaring223**

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en

veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De accu is compatibel met alle apparaten van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM. De accu's mogen alleen met laders van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM worden geladen. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat

is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening. Deze smart accu maakt de smart-functie alleen mogelijk op PARKSIDE-performance apparaten met „ready to connect“.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Omvang van de levering

- Accu
- Gebruiksaanwijzing



De lader is niet inbegrepen.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.



Overzicht

- 1 Ontgrendelingsknop
- 2 Knop voor de laadindicator
- 3 Laadindicator
- 4 Accu

Laadtijd

		Accu
		Smart PAPS 208 A1
Lader	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	210 Min
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	120 Min
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Technische gegevens

Accu (Li-Ion)

.. Smart PAPS 208 A1

Batterijcellen 10

Nominale

spanning 20 V

Capaciteit 8,0 Ah

Energie 160 Wh

Frequentie-

prestatie ≤ 20 dBm

Frequentieband

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatuur

..... max 50 °C

Laadproces

0-10 °C, resp. 50-60 °C

bij een laadproces van

max. 4 A

10 - 50 °C bij een

laadproces van

max. 12 A

Bedrijf..... -20 - 50 °C

Opslag

3 maanden .-20-45 °C

1 jaar..... 0 - 25 °C

We bevelen u aan deze accu's met volgende laders te laden: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSL G 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Veiligheidsvoorschriften

Symbolen en pictogrammen

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade



Waarschuwingsbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok



**Aanduidings-
teken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken**

Symbolen op de accu



Deze accu maakt deel uit van X 20 V TEAM



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Knop voor de laadtoestands-indicator.



Li-Ion



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).

Bluetooth® Het woordmerk Bluetooth® en de logo's zijn gedeponeerde handelsmerken van Bluetooth SIG, Inc. en elk gebruik van dergelijke merken door Grizzly Tools

GmbH & Co. KG is onder licentie. Andere handelsmerken en merknamen zijn het eigendom van hun respectievelijke eigenaren.



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, van waar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accu-toestellen

- Laad de accu's uitsluitend op met laders die bij de reeks (PARKSIDE) X 20 V

TEAM behoren. Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.

- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektrowerktuigen.**

Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.

- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging**

van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.

- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoeien. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde**

accu. Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.

- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.

- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Foutief laden of laden buiten het

toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Service

• Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.

Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

• Garandeer dat het toestel uitge-

schakeld is vooraleer u de accu aanbrengt. Het aanbrengen van een accu in een electrowerktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.

• Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.

• Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.

• Stel de accu/het electrowerktuig/het toestel niet ge-

durende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren. Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.

- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**

- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortslutting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor frisse lucht en maak gebruik van extra medische hulp.

- **Gebruik geen toebehoren dat**

niet door PARKSIDE is aanbevolen. Dat kan namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

 **Neem ook de veiligheidsinstructies en instructies voor het laden in acht, die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw lader en uw gereedschap van de serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.**

Het apparaat bedienen

Accu verwijderen/plaatsen



Steek de accu pas in het apparaat

**wanneer het accu-
werktuig klaar voor
gebruik is. Er bestaat
gevaar voor verwon-
dingen!**

1. Om de accu uit het apparaat te verwijderen (4), drukt u op de ontgrendelknop (1) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu te plaatsen (4), schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan. Druk op de toets van de laadindicator (2) op

de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

**Drie leds branden
(rood, oranje en groen):**

Accu geladen

**Twee leds branden
(rood en oranje):** Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood):

Accu moet worden geladen

 Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

 Tijdens het laadproces wordt de laadstatus permanent

weergegeven via de laadstatusindicator op de Smart oplader.

Accu verbinden met Lidl Home app



Alleen Smart Performance-acu's kunnen met de Lidl Home app verbonden worden.

1. Druk 3 seconden op de toets van de laadindicator (2) op de Smart Battery om er zeker van te zijn dat de Bluetooth® op de accu geactiveerd is. Zie ook het hoofdstuk „Bluetooth® activeren/deactiveren”.
2. Activeer Bluetooth® op uw smartphone.

3. Open de Lidl Home app.

Vanaf hier zijn er de mogelijkheden

1, **2** en **3** om de accu te verbinden.

- 1** Als de accu het eerste apparaat is dat u met de app wilt verbinden:

4. Selecteer op het tabblad  de optie „**Apparaat toevoegen**”.

De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.



Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid **3**.

5. Selecteer „**Ga naar Toevoegen**” om de beschikbare apparaten in een lijst weer te geven.

6. Selecteer de accu door hem aan te vinken ✓. Selecteer slechts één apparaat per keer. Als er andere vinkjes staan op andere apparaten, verwijdert u de vinkjes door op het vinkje te drukken.

7. Druk nu op de + , die dezelfde kleur heeft als het ingestelde vinkje.

8. Bevestig de succesvolle verbinding met „Klaar”.

Nu is de accu in het tabblad  opgenomen en kan geselecteerd worden.

② Als u reeds andere apparaten met de app verbonden hebt:

4. Selecteer op het tabblad  de + boven rechts. De app scant de omgeving op beschikbare apparaten en laat u zien of er beschikbare apparaten zijn gevonden.

 Indien dit niet het geval is, lees dan verder bij mogelijkheid ③.

5. Ga verder zoals bij ① vanaf punt 5.

③ Als de lijst met beschikbare apparaten niet automatisch aan u wordt getoond:

Als de accu niet automatisch wordt voorgesteld, gaat u als volgt

te werk:

4. Selecteer op het tabblad  de  boven rechts.
5. Selecteer in de lijst links „**Andere**“.
6. Selecteer „**Andere-2**“.
7. Bevestig dat de weergave snel knippert.
De app zoekt nu naar beschikbare apparaten en stelt ze aan u voor.
8. Selecteer de gewenste accu door op de  te drukken om deze aan de app toe te voegen.
9. Bevestig eerst met „**verder**“, dan met „**klaar**“.

 Een upgrade van de firmware kan wijzigingen van de functionaliteit van de app tot gevolg hebben.

Bluetooth® activeren/ deactiveren

Om de Bluetooth® te **activeren**, houdt u de laadstatusindicator-toets (2) 3 seconden lang ingedrukt tot alleen de middelste led brandt, daarna is de Bluetooth® geactiveerd en kunt u de laadstatusindicator-toets (2) loslaten.

Als u de laadstatusindicator-toets (2) 10 sec. ingedrukt houdt tot de enkele gele led dooft, is Bluetooth® **gedeeactiveerd**.

De accu wordt weergegeven als „offline“ in de Lidl Home app.

Funcies van de app

Selecteer een accu om naar de overzichtspagina te gaan.

• Kort overzicht (boven)

Hier, in het venster bovenaan, wordt een kort overzicht van de accu gegeven met een afbeelding. De huidige temperatuur, status, resterende looptijd en oplaadniveau in % worden aangegeven. Als u in het bovenste venster van rechts naar links veegt, ziet u diagrammen met de temperatuurcurve, de laadstroomcurve, de ontlaadstroomcurve en de capaciteitscurve van de accu.

De rode lijn in het temperatuurdiagram geeft de grens aan van de overtemperatuur. De zwarte lijn geeft de huidige accutemperatuur aan.

• Accu blokkeren

Hier kunt u de accu vergrendelen tegen gebruik door een PIN in te stellen en te bevestigen. U hebt dan de PIN-code weer nodig om de batterij te ontgrendelen.

• Bedrijfsmodus accu

Hier kunt u kiezen tussen de verschillende bedrijfsmodi: Performance, Balance, ECO en Expert.

Afhankelijk van de bedrijfsmodus passen de eind-ontlaadspanning en de max. cont. ontlaadingsstroom zich aan. In de Expert-modus

kunt u de ontladspanning en de max. cont. ontladingstroom zelf bepalen door deze te selecteren en de gewenste waarde uit de lijst te kiezen en te bevestigen.

• **Kennisgeving**

Desgewenst kunt u hier activeren dat u een melding op uw smartphone ontvangt wanneer de accu de limiet voor overtemperatuur overschrijdt. Activeer hiervoor het veld „**Alarmschakelaar te hoge temperatuur**“. Gebruik het veld „**Accu identificeren**“ om de laadstatusindicator van de accu te laten oplichten. De laadindicator gaat na enige tijd vanzelf weer uit.

• **°F/°C-schakelaar**

Hier kunt u kiezen tussen de temperatuureweergave in graden Celsius en graden Fahrenheit

• **Informatie**

Hier vindt u een overzicht van informatie over de accu.

• **Statistieken**

Hier vindt u het aantal laadcycli, ontladcycli en de totale gebruikstijd van de accu.

• **Instellingen**

Die  vindt u rechts boven, als u een accu hebt geselecteerd. Als u het -pictogram opnieuw selecteert, kunt u onder „**Symbool**“ een nieuwe afbeelding aan de accu toewijzen, u kunt onder „**Namen**“ de naam van de accu wijzigen

of hem een „**Plaats**” toewijzen.

Bovendien kunt u in dit menu „**Apparaatinformatie**” oproepen.

Onder „**Apparaat delen**” kunt u een andere gebruiker uit hetzelfde huishouden via de Lidl Home-app toestemming geven om de accu te gebruiken. U vindt hier ook de veel gestelde vragen onder „**FAQ**”. In dit menu kunt u onder **Controleer op firmware-upgrade**” controleren of de firmware moet worden geüpgraded en de upgrade ook uitvoeren.

Hier kan ook de accu verwijderd worden onder „**Apparaat verwijderen**”. Zie ook het hoofdstuk „Het apparaat ontkoppelen

en gegevens uit de app wissen”.

Privacyrichtlijn

U vindt de volledige privacyrichtlijn onder het tabblad  in het veld „**Privacyrichtlijn**”.

Ontkoppel het apparaat en wis gegevens uit de app

1. Selecteer in het tabblad  het apparaat dat u wilt verwijderen en waarvan u de gegevens wilt wissen.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer „**Apparaat verwijderen**”.
4. Voor het wissen van de gegevens, kiest u „**Loskoppelen en**

gegevens wissen".

Als u alleen de verbinding met het apparaat wilt verbreken zonder de gegevens te wissen, selecteert u „Verbinding verbreken“.

Problemen met de app? - FAQ

1. Selecteer de accu waarover u vragen heeft in de lijst met apparaten.
2. Selecteer het -pictogram boven rechts.
3. Selecteer onder „Overige“ de optie „FAQ“ (veel gestelde vragen).

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen,

betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik alleen een reserve-accu die u in de online-shop www.grizzlytools.shop kunt verkrijgen.

- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieu-bescherming“).

Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor

langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.

- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- De opslagtemperatuur voor de batterij ligt tussen -20 °C en 45 °C gedurende 3 maanden en tussen 0 - 25 °C gedurende één jaar. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.
- In de app-instellingen van de slimme lader kunt u de oplaadfunctie „Opslag” selecteren voor opslag. Hier wordt de u accu

optimaal opgeladen voor opslag.

Reiniging

Reinig de accu met een droge doek of met een borsteltje.

Gebruik geen water of metalen voorwerpen.

Onderhoud

Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever de accu en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Defecte of gebruikte accu's moeten volgens richtlijn 2006/66/EG gerecycled worden.
- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen

naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.

- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.
- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw

ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,

U ontvangt op dit apparaat een garantie van 3 jaar vanaf datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon

goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft. Als het defect door

onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende repa-

raties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor normale slijtage van slijtagedelen (bijv. accucapaciteit).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Evenzo voor schade veroorzaakt door water,

vorst, bliksem en vuur of verkeerd transport. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geauto-

riseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 497662_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceaf-

deling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.

- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd,

als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefinaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden. Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service
Nederland**

Tel.: 0800 0249 630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 497662_2204

BE **Service
België**

Tel.: 0800 120 89
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 497662_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde service-center.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytool.de

Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools.shop**

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 114).

Accu

Smart PAPS 208 A1 80001153

Lader

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Spis treści

Wstęp	117	Funkcje aplikacji ..	131
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	117	Dyrektywa dotycząca ochrony danych...	134
Opis ogólny	118	Odtwarzanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji	134
Zawartość		Problemy z aplikacją? - FAQ.....	134
opakowania.....	118	Zużyte akumulatory	135
Zestawienie.....	118	Przechowywanie ...	135
Dane techniczne	119	Czyszczenie.....	136
Czas ładowania	120	Konserwacja	136
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	120	Utylizacja/ochrona środowiska	136
Symbole i piktogramy.....	120	Gwarancja	138
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa...	122	Serwis naprawczy.	142
Obsługa.....	126	Service-Center	142
Wyjmowanie/wkładanie akumulatora...	126	Importer.....	142
Sprawdzanie stanu naładowania		Części zamienne / Akcesoria.....	143
akumulatora	127	Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	224
Łączenie akumulatora z aplikacją Lidl Home.	128		
Aktywowanie/dezaktywowanie			
Bluetooth®	130		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wska-

zówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii (PARKSIDE) X 20 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z

serii (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. Ten inteligentny akumulator umożliwia korzystanie z funkcji Smart jedynie w przypadku urządzeń PARKSIDE-Performance z opcją „ready to connect”.

Opis ogólny



Ilustracje znajdującą się na przedniej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.



Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora

- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
 4 Akumulator

Dane techniczne

Akumulator (litowo-jonowy)

...Smart PAPS 208 A1

Liczba ogniw
 akumulatora 10

Napięcie
 znamionowe ..20 V==

Pojemność..... 8,0 Ah

Energia..... 160 Wh

Moc częstotliwości ≤ 20 dBm

Pasma częstotliwości
 ..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura
maks. 50 °C

Ładowanie
 0 - 10 °C,
 odpowiednio.
 50 - 60 °C

z prądem ładowania
 maks. 4 A

10 - 50 °C bei z
 prądem ładowania
 maks. 12 A

Praca..... -20 - 50 °C

Przechowywanie

3 miesiące -20 - 45 °C

1 rok 0 - 25 °C

Zalecamy ładowanie
 akumulatorów za po-
 mocą następujących
 ładowarek: PLG 20 A3,
 PLG 20 C1, PLG 20 C3,
 PLG 20 A4,
 PDSLK 20 A1,
 Smart PLGS 2012 A1.

**Aktualna lista kompa-
 tybilnych akumulatorów
 znajduje się na
 stronie:
www.lidl.de/akku**

Czas ładowania

		Akumulator
		Smart PAPS 208 A1
Ładowarka	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	210 Min
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	120 Min
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

cymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi

Symbole i piktogramy

Symbole użyte w instrukcji

 Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi

 Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym



Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii X 20 V TEAM.



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.



Akumulatora nie wyrzucać



Bluetooth® Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc. Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecz-

nych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z

narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie:

- Ładuj akumulatory tylko za pomocą ładowarek należących do serii (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Używanie ładowarki przystosowanej do okre-

ślonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.

• **Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory.**

Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.

• **Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinnaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie**

między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

• **Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.**

Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

• **Nie używaj uszkodzonego**

lub zmienionego akumulatora.

Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza**

zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.

Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Serwis

- **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.**

Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

- **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje

niebezpieczeństwo wybuchu.

- **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**

- **Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż na-**

grzany akumulator ostygnie.

- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.**

Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe.

Zadbać o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.



Należy również instrukcji

przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki prądu narzędzia serii (PARKSIDE) X 20 V Team.

Obsługa

Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany

jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona):

akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania

 Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

 Podczas procesu ładowania status

ładowania jest sygnalizowany przez cały czas na wskaźniku stanu naładowania na ładowarce Smart.

Łączenie akumulatora z aplikacją Lidl Home

 **Z aplikacją Lidl Home można łączyć jedynie akumulatory Smart Performance.**

1. Wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze Smart na 3 sekundy w celu upewnienia się, że na akumulatorze aktywowany jest Bluetooth®. Patrz również „Aktywacja/dezaktywacja Bluetooth®”.

2. Aktywować Bluetooth® w smartfonie.
3. Otworzyć aplikację Lidl Home.

Od tego miejsca mamy możliwości **1**, **2** i **3** połączenia z akumulatorem.

1 Gdy akumulator jest pierwszym urządzeniem, jakie chcemy połączyć z aplikacją:

4. W zakładce  wybrać opcję „**Dodaj urządzenie**”.

Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Wybrać opcję „**Przejdź do dodawania**” - wyświetli się lista dostępnych urządzeń.
6. Wybrać akumulator, wstawiając przy nim haczyk ✓. Jednocześnie można wybrać tylko jedno urządzenie. W przypadku, gdy przy innych urządzeniach znajdują się inne haczyki, należy usunąć haczyk poprzez jego wciśnięcie.
7. Następnie wcisnąć ⊕ w tym samym kolorze co wstawiony haczyk.
8. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „Gotowe”. Akumulator jest teraz wprowadzony w zakładce 🏠 i można

go wybrać wstępnie.

2 Jeśli wcześniej były łączone inne urządzenia z aplikacją:

4. W zakładce 🏠 wybrać ⊕ u góry po prawej stronie. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń i informuje, czy znaleziono dostępne urządzenia.

 Jeśli nie, należy przeczytać dalsze informacje na wypadek możliwości **3**.

5. Postępować dalej, jak w przypadku **1** od punktu 5.

3 Jeśli nie pojawia się automatycznie lista z proponowanymi urządzeniami do wyboru:

Jeśli nie pojawiają się automatyczne propozycje akumulatora, należy postępować zgodnie z poniższym opisem:

4. W zakładce  wybrać  u góry po prawej stronie.
5. Z paska po lewej stronie wybrać „Inne”.
6. Wybrać „Inne-2”.
7. Potwierdzić, że wyświetlacz szybko miga.
Aplikacja wyszukuje i proponuje dostępne urządzenia.
8. Wybrać żądany akumulator i wcisnąć  w celu dodania go do aplikacji.
9. Potwierdzić wybór, wciskając najpierw „Dalej”, a następnie „Gotowe”.

 Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

Aktywowanie/ dezaktywowanie Bluetooth®

Aby **aktywować** Bluetooth®, wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na 3 sekundy, aż pozostanie zapalona jedynie środkowa kontrolka LED. Wówczas Bluetooth® jest aktywowany i można puścić przycisk wskaźnika stanu naładowania (2).

W przypadku przytrzymania przycisku wskaźnika stanu naładowania (2) przez

10 sekund, aż zgaśnie jedyna żółta kontrolka LED, nastąpi **dezaktywowanie** Bluetooth®. W aplikacji Lidl Home App akumulator będzie widoczny jako urządzenie w trybie „offline”.

Funkcje aplikacji

Wybrać akumulator. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.

• Krótkie zestawienie (górze)

W tym miejscu pojawia się, w okienku na górze, krótkie zestawienie akumulatora ze zdjęciem. Wyświetla się aktualna temperatura, status, czas do rozładowania i stan naładowania w %.

Przeciągając ekran w górnym okienku z prawej na lewą stronę, możemy przechodzić przez kolejne wykresy z przebiegiem temperatury, przebiegiem prądu ładowania, prądu rozładowania i pojemności akumulatora. Czerwona linia na wykresie temperatury symbolizuje wartość graniczną zbyt wysokiej temperatury. Czarna linia prezentuje aktualną temperaturę akumulatora.

• Blokowanie akumulatora

W tym miejscu można zablokować akumulator przed użytkowaniem, ustalając i potwierdzając numer PIN. Numer PIN będzie następnie potrzebny do

ponownego odblokowania akumulatora.

• **Tryb pracy akumulatora**

W tym miejscu można wybierać między różnymi trybami pracy: Performance, Balance, ECO i Expert.

W zależności od trybu pracy dobierane jest napięcie końcowe rozładowania i maksymalny stykowy prąd wyładowania.

W trybie Expert można samodzielnie określać napięcie końcowe rozładowania i maks. stykowy prąd wyładowania, wybierając je wstępnie, oraz zaznaczając i potwierdzając na liście żądaną wartość.

• **Powiadomienia**

W tym miejscu można

na życzenie aktywować funkcję otrzymania powiadomienia na smartfonie, gdy temperatura akumulatora przekroczy wartość graniczną zbyt wysokiej temperatury. W tym celu należy aktywować pole „**Przełącznik alarmu zbyt wysokiej temperatury**”.

Za pomocą pola „**Identyfikuj akumulator**” można wyświetlić wskaźnik stanu naładowania akumulatora. Wskaźnik stanu naładowania wygasza się ponownie po jakimś czasie samoczynnie.

• **Przełącznik °F/°C**

W tym miejscu można wybrać między wskazaniem temperatury w stopniach Celsjusza i w

stopniach Fahrenheita

• **Informacje**

W tym miejscu uzyskamy zestawienie informacji dotyczących akumulatora.

• **Statystyka**

W tym miejscu podana jest liczba cykli ładowania, cykli rozładowania oraz łączny czas pracy akumulatora.

• - **Ustawienia**

Po wybraniu akumulatora można znaleźć  u góry po prawej stronie. Po ponownym wybraniu ikony , można przyporządkować akumulatorowi w zakładce „**Symbol**” nowe zdjęcie, w zakładce „**Nazwa**” można zmieniać nazwę akumulatora lub przyporządkować mu nowe „**Miejsce**”.

Dodatkowo można w tym menu znaleźć „**Informacje o urządzeniu**”. W zakładce „**Zatwierdź urządzenie**” kolejny użytkownik z tego samego gospodarstwa domowego może przeprowadzić autoryzację użytkownika akumulatora za pośrednictwem aplikacji Lidl Home. W tym miejscu można również znaleźć często zadawane pytania, w zakładce „**FAQ**”. W tym menu można sprawdzić, czy trzeba przeprowadzić aktualizację oprogramowania firmowego, a także można przeprowadzić aktualizację, w zakładce „**Weryfikacja stanu aktualizacji oprogramowania firmowego**”.

W tym miejscu można również usuwać akumulator, w zakładce „**Usuń urządzenie**”.
Patrz również rozdział „Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji”.

Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełną dyrektywę dotyczącą ochrony danych można znaleźć w zakładce  w polu „**Dyrektywa dotycząca ochrony danych**”.

Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

1. W zakładce  wybrać urządzenie,

które chcemy usunąć i którego dane chcemy skasować.

2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. Wybrać opcję „**Usuń urządzenie**”.
4. W celu usunięcia danych należy wybrać opcję „**Odłącz i usuń dane**”.

Jeśli chcesz teraz odłączyć urządzenie, nie usuwając danych, wybierz opcję „Odłącz”.

Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Z listy urządzeń wybrać akumulator, w odniesieniu do którego mają Państwo pytania.

2. Wybrać ikonę  po prawej stronie u góry.
3. W zakładce „Inne” wybrać opcję „FAQ” (często zadawane pytania).

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używać tylko zamiennejgo akumulatora, dostępnego w naszym sklepie internetowym pod adresem www.grizzlytools.shop.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz

przepisów i wskázówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumu-

latora i w razie potrzeby doładować.

- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi w przypadku 3 miesięcy od $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ do $45\text{ }^{\circ}\text{C}$, a w przypadku roku od 0 do $25\text{ }^{\circ}\text{C}$. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.
- W ustawieniach aplikacji ładowarki Smart można wybrać w momencie rozpoczęcia przechowywania urządzenia wybrać funkcję ładowania „Przekazanie do przechowywania”. Dzięki temu akumulator zostanie naładowany

w optymalny sposób przed rozpoczęciem przechowywania.

Czyszczenie

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia; akumulator oraz opakowanie oddaj do punktu recyklingu odpadów.

Materiały opakowaniowe usunąć zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

- Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazy-

wać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE.

- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztuczne i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zastąpienie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.
- Utylizację przestanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko,
Szanowny Kliencie, na
niniejszy artykuł udzie-

lamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego

wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niższa gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy

bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 497662_2204)
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i

określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych

do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 497662_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762

Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na
www.grizzlytools.shop

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 142).

Akumulator

Smart PAPS 208 A1 80001153

Ładowarka

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Obsah

Úvod.....	145	Zásady ochrany osobních údajů ..	159
Účel použití	145	Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace.....	160
Obecný popis	146	Problémy s aplikací? - FAQ ..	160
Rozsah dodávky	146	Spotřebované akumulátory	160
Přehled	146	Skladování.....	161
Technická data	146	Čištění.....	162
Doba nabíjení	147	Údržba	162
Bezpečnostní pokyny	148	Likvidace/ochrana životního prostředí	162
Symboly a piktogramy.....	148	Záruka.....	163
Obecné bezpečnostní pokyny	149	Oprava	166
Obsluha	153	Service-Center	167
Vyjmutí/vložení akumulátoru	153	Dovozce	167
Kontrola stavu nabití akumulátoru	154	Náhradní díly.....	168
Propojení nabíječky s aplikací Lidl Home	154	Překlad originálního prohlášení o shodě CE	225
Aktivace/deaktivace Bluetooth®	157		
Funkce aplikace .	157		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznámte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci

uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji (PARKSIDE) X 20 V Teams. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za ško-

dy způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou. Tento smart akumulátor umožňuje chytrou funkci pouze u výkonných zařízení PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Rozsah dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



Nabíječka není součástí dodávky.

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

A

Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor

Technická data

Akumulátor (Li-Ion)

...Smart PAPS 208 A1

Bateriové články 10
Jmenovité

napět 20 V

Kapacita 8,0 Ah

Energie 160 Wh

Frekvenční

výkon ≤ 20 dBm

Frekvenční pásmo

.. 2400 - 2483,5 MHz

Teplota max 50 °C

Nabíjení

0-10 °C, resp. 50-60 °C

nabíjecím proudem

max. 4 A

10 - 50 °C nabíjecím
proudem max. 12 A

Provoz -20 - 50 °C

Skladování

3 měsíce . -20 - 45 °C

1 rok 0 - 25 °C

nabíječek: PLG 20 A3,
PLG 20 C1, PLG 20 C3,
PLG 20 A4, PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

**Aktuální seznam kom-
patibility akumulátorů
najdete na:**

www.lidl.de/akku

Doporučujeme Vám,
nabíjet tyto akumulátory
pomocí následujících

Doba nabíjení

		Akumulátor
		Smart PAPS 208 A1
Nabí- ječka	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	210 Min
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	120 Min
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Bezpečnostní pokyny

Symbole a piktogramy

Symbole v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám**

 **Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**

 **Informační značka s informacemi pro lep-**

ší manipulaci s přístrojem

Grafické značky na akumulátoru

 Tento akumulátor je součástí X 20 V TEAM

 Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.

 Tlačítko ukazatele stavu nabití.



Li-Ion
Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).

Bluetooth Slovní značka a logo Bluetooth® jsou registrované ochranné známky společnosti Bluetooth SIG, Inc. Jakékoli použití těchto značek společností Grizzly Tools GmbH & Co. KG podléhá licenci. Ostatní ochranné známky a názvy značek jsou majetkem příslušných vlastníků.



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní

bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání

- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může

vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte**

něte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídatně vyhledejte lékařskou pomoc. Uniknutá tekutina může vést k podráždění pokožky anebo k popáleninám.

• **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

• **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

• **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Servis

• **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze

výrobce nebo autorizovanými servisními středisky.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.**

Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko

škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.

- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyva-**

rujte se mechanickým poškozením akumulátoru.

Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

• **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

i Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu

k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série (PARKSIDE) X 20 V Team.

Obsluha

Vyjmutí/vložení akumulátoru

i Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuněte akumulátor podél vo-

dicí lišty do přístroje.
Slyšitelně zaklapne.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití
(3) signalizuje stav nabi-
tí akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukaza-
tele stavu nabití (2) na
akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru
je signalizován roz-
svícením příslušného
ukazatele LED.

**3 LED svítí (červená,
oranžová a zelená):**
Akumulátor je nabitý
**2 LED svítí (červená a
oranžová):** Akumulátor
je částečně nabitý
1 LED svítí (červená):
Akumulátor je nutné

dobít

 Nabijte akumulá-
tor (4), když svítí
pouze červená LED uka-
zatele stavu (3).

 Během procesu
nabíjení se stav
nabíjení trvale zobrazí
pomocí ukazatele stavu
nabití na Smart nabí-
ječce.

Propojení nabí- ječky s aplikací Lidl Home

 S aplikací Lidl
Home lze propojit
pouze akumulátory
Smart Performance.

1. K zajištění, že je
Bluetooth® na aku-
mulátoru aktivován

stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na Smart akumulátoru na 3 sekundy. Viz také kapitolu „Aktivace/deaktivace Bluetooth®“.

2. Aktivujte Bluetooth® na svém smartphonu.
3. Otevřete aplikaci Lidl Home.
Od tohoto bodu jsou možnosti ❶, ❷ a ❸ propojení s akumulátorem.

❶ Pokud je akumulátor prvním zařízením, které chcete s aplikací propojit:

4. Vyberte v registeru  možnost „**Přidat zařízení**“.
Aplikace prohledá okolí pro dostupná

zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.



Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti ❸.

5. Vyberte „**Přejděte na Přidat**“, tak se Vám zobrazí dostupná zařízení v seznamu.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím políčka . Vyberte vždy pouze jedno zařízení.
Pokud jsou zaškrtnutá i další jiná zařízení, odstraňte toto zaškrtnutí stisknutím zaškrtnutí.
7. Nyní stiskněte , což má stejnou barvu jako nastavené zaškrtnutí.
8. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „Hotovo“.

Nyní je akumulátor uveden v registru  a lze jej vybrat.

2 Pokud jste již s aplikací propojili další zařízení:

4. Vyberte v registru   vpravo nahoře. Aplikace prohledá okolí pro dostupná zařízení a zobrazí Vám, zda byla dostupná zařízení nalezena.

 Pokud tomu tak není, přečtěte si dál u možnosti **3**.

5. Postupujte dál jako u **1** od bodu 5.

3 Pokud se Vám automaticky nenavrhne seznam dostupných zařízení:

Pokud se akumulátor nenavrhne automaticky, postupujte následovně:

4. Vyberte v registru   vpravo nahoře.

5. Vyberte na liště vlevo „**Jiné**“.

6. Vyberte „**Jiné-2**“.

7. Potvrzte, že ukazatel rychle bliká.

Aplikace nyní vyhledá dostupná zařízení a tyto Vám navrhne.

8. K propojení akumulátoru s aplikací vyberte požadovaný akumulátor stisknutím tlačítka .

9. Nejprve potvrďte tlačítkem „**Dál**“, potom tlačítkem „**Hotovo**“.

 Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

Aktivace/ deaktivace Bluetooth®

K **aktivaci** Bluetooth® stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na 3 sekundy, dokud nesvíí pouze prostřední LED, poté je aktivován Bluetooth® a tlačítko ukazatele stavu nabití (2) můžete pustit.

Podržíte -li tlačítko ukazatele stavu nabití (2) po dobu 10 sekund, dokud nezhasne jediná žlutá LED, se Bluetooth® **deaktivuje**.

Akumulátor se v aplikaci Lidl Home zobrazí jako „offline“.

Funkce aplikace

Pokud vyberete akumulátor, dostanete se na stránku s přehledem.

• Stručný přehled (nahore)

Zde v okně nahore je uveden stručný přehled akumulátoru s obrázkem. Aktuální teplota, stav, zbývající doba chodu a stav nabití se uvedou v %.

Pokud v horním okně přejedete prstem zprava doleva, postupně se dostanete k diagramům zobrazujícím teplotní křivku, křivku nabíjecího proudu, křivku vybíjecího proudu a křivku kapacity akumulátoru. Červená čára v teplotním diagramu ukazuje mezní hodnotu nadměr-

né teploty. Černá čára ukazuje aktuální teplotu akumulátoru.

• **Zablokování akumulátoru**

Zde můžete akumulátor zablokovat proti použití zadáním a potvrzením PIN.

K odblokování akumulátoru pak budete znovu potřebovat PIN.

• **Pracovní režim akumulátoru**

Zde si můžete vybrat mezi různými pracovními režimy: Performance, Balance, ECO a Expert.

V závislosti na pracovním režimu se přizpůsobí konečné vybíjecí napětí a max. kont. vybíjecí proud.

V režimu Expert můžete určit konečné vybíjecí napětí und max. kont.

vybíjecí proud sami jejich výběrem, zvolením požadované hodnoty z uvedeného seznamu a potvrzením.

• **Oznámení**

Zde na přání můžete aktivovat, aby Vám na Váš smartphone přišlo oznámení, když akumulátor překročí meze nadměrné teploty. K tomu účelu aktivujte pole „**Spínač alarmu nadměrné teploty**“.

Pomocí pole „**Identifikace akumulátoru**“ nechte rozsvítit ukazatel stavu nabití akumulátoru. Ukazatel stavu nabití po určité době zase sám zhasne.

• **Přepínání °F/°C**

Zde si můžete vybrat mezi zobrazením teploty ve stupních Celsia a stupních Fahrenheita

• **Informace**

Zde obdržíte přehled informací o akumulátoru.

• **Statistika**

Zde najdete počet nabíjecích cyklů, vybíjecích cyklů a celkovou dobu provozu akumulátoru.

• **-Nastavení**

 najdete vpravo nahoře, když jste vybrali akumulátor.

Když opět vyberete tlačítko , můžete akumulátoru v „**Symbol**“ přiřadit nový obrázek, v „**Název**“ jej můžete přejmenovat nebo mu přiřadit „**Místo**“.

V této nabídce můžete dodatečně vyvolat „**Informace o zařízení**“.

V „**Uvolnit zařízení**“ můžete prostřednictvím aplikace Lidl Home

autorizovat jiného uživatele ze stejné domácnosti k používání akumulátoru. Často kladené otázky najdete také mimo jiné v „**FAQ**“. V této nabídce můžete zkontrolovat, zda je třeba aktualizovat firmware, a také provést aktualizaci, v „**Kontrola aktualizace firmwaru**“.

Zde lze také vyjmout akumulátor v „**Odstranit zařízení**“. K tomu viz také kapitola „Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace“.

Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní Zásady ochrany osobních údajů najdete v registru 

v poli „Zásady ochrany osobních údajů“.

Odpojení zařízení a vymazání dat z aplikace

1. V registru  vyberte zařízení, které chcete odstranit a jehož data chcete odstranit.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. Vyberte „Odstranit zařízení“.
4. K vymazání dat vyberte „Odpojit a vymazat data“. Pokud chcete pouze odpojit zařízení bez vymazání dat, pak vyberte „Odpojit“.

Problémy s aplikací? - FAQ

1. Ze seznamu zařízení vyberte akumulátor, ke kterému máte dotazy.
2. Vyberte tlačítko  vpravo nahoře.
3. V „Ostatní“ vyberte možnost „FAQ“ (často kladené otázky).

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátor,

který můžete zakoupit v online obchodu www.grizzlytools.shop.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zazimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Teplota skladování akumulátoru je mezi $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ po dobu 3 měsíců a mezi $0\text{ }^{\circ}\text{C}$ - $25\text{ }^{\circ}\text{C}$ po dobu jednoho roku. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.
- V nastavení aplikace Smart nabíječky můžete k uskladnění vybrat funkci nabíjení „Uskladnění“. Tím je akumulátor optimálně nabitý pro skladování.

Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Vadné nebo vybité akumulátory se musí recyklovat v souladu se směrnicí č. 2006/66/ES.
- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vytrídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu.

Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento produkt získáváte 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven

nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi

zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady.

Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen

z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou.

Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměr-

né síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 497662_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo

e-mailem kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh

zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabaleny a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Service-Center

CZ Servis Česko

Tel.: 800 143 873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 497662_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 167).

Akumulátor

Smart PAPS 208 A1 80001153

Nabíječka

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Obsah

Úvod..... 170

**Používanie podľa
určenia..... 170**

Všeobecný opis 171

Objem dodávky .. 171

Prehľad..... 171

Čas nabíjania 172

Technické údaje 172

**Bezpečnostné
pokyny 173**

Symboly a

piktogramy 173

Všeobecné bezpeč-
nostné pokyny..... 175

Obsluha 179

Vybratie/vloženie
akumulátora..... 179

Kontrola stavu nabitia
akumulátora..... 179

**Spojenie akumulátora s
aplikáciou**

Lidl Home..... 180

Bluetooth® aktivovať/
deaktivovať..... 182

Funkcie aplikácie. 183

Zásady ochrany osob-
ných údajov..... 185

Odpojenie prístroja a
vymazanie údajov z

aplikácie 185

Problémy s aplikáciou?

- Často kladené
otázky 186

Opotrebované
akumulátory..... 186

Skladovanie 186

Čistenie 187

Údržba 187

**Likvidácia/ochrana
životného 187**

Záruka..... 188

Servisná oprava ... 192

Service-Center 192

Dovozca..... 192

**Náhradné diely /
Príslušenstvo..... 193**

**Preklad originál-
neho prehlásenia**

o zhode CE.....226

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v

uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série (PARKSIDE) X 20 V TEAMS. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na

komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Tento akumulátor Smart umožňuje funkciu Smart iba pri prístrojoch PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.



Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor

Čas nabíjania

		Akumulátor
		Smart PAPS 208 A1
Nabíjačka	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový)

...Smart PAPS 208 A1

Počet batériových

článkov 10

Menovité napätie 20 V

Kapacita 8,0 Ah

Energia 160 Wh

Frekvenčný

výkon ≤ 20 dBm

Frekvenčné pásmo

.... 2400-2483,5 MHz

Teplota.....max 50 °C

Nabíjanie

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

pri nabíjacom prúde

max. 4 A

10 - 50 °C pri

nabíjacom prúde

max. 12 A

Prevádzka .. -20 - 50 °C

Skladovanie

3 mesiace -20 - 45 °C

1 rok 0 - 25 °C

Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na:
www.lidl.de/akku

Bezpečnostné pokyny

Symbyly a piktogramy

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabrá-

neniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom

Piktogramy na akumulátore



Tento akumulátor je súčasťou X 20 V TEAM



Pozorne si
prečítajte ná-
vod na obsluhu.



Tlačidlo pre
zobrazenie stavu
nabitia



Li-Ion



Akumulátor neod-
hadzujte do do-
mového odpadu,
ohňa alebo vody.



Akumulátor
nikdy nevysta-
vujte dlhší čas sil-
nému slnečnému
žiareniu a nedávaj-
te ho na vykurova-
cie telesá (max.
50 °C).

 **Bluetooth®** Značka
slova a logá Blue-

tooth® sú zapísané
ochranné značky
Bluetooth SIG, Inc.
Akékoľvek používa-
nie týchto značiek
prostredníctvom
Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
podlieha licencií.
Iné ochranné znač-
ky a názvy značiek
sú vlastníctvom ich
príslušného majite-
ľa.



Akumulátory
odovzdajte
na zberné miesto
starých batérií, kde
sa ekologicky
zhodnotia.



Elektrické prí-
stroje nepat-
ria do domo-
vého odpadu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

 **Pozor!** Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré pat-

ria k sérii Parkside (PARKSIDE) X 20 V Team. V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

- **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.**

Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniok, mincí, kľúčov, klincov, skru-**

tiel alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

- **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

- **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- **Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám.** Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.

- **Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného**

rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Servis

- **Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch.**

Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníkoho servisu.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.**

Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.

- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zá-**

strčku nabíjačky zo zásuvky.

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.** Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**

- **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikáť

pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyhľadajte navyše lekársku pomoc.

- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

 **Dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série (PARKSIDE) X 20 V Team.**

Obsluha

Vybratie/vloženie akumulátora



Akumulátor vymeňte až vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť



Nabite akumulátor (4), keď svieti

už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).



Počas procesu nabíjania sa stav nabitia trvalo signalizuje cez signalizáciu stavu nabitia na nabíjačke Smart.

Spojenie akumulátora s aplikáciou Lidl Home



S aplikáciou Lidl Home je možné spojiť iba akumulátory Smart Performance.

1. Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na smart akumulátore na 3 sekundy, aby ste sa

presvedčili, že je na akumulátore aktivovaný Bluetooth®. Pozri tiež kapitolu „Bluetooth® aktivovať/deaktivovať“.

2. Aktivujte Bluetooth® na svojom smartfóne.
3. Otvorte aplikáciu Lidl Home.
Odtiaľto máte možnosti **1**, **2** a **3** pripojenia akumulátora.

1 Keď je akumulátor prvým prístrojom, ktorý chcete k aplikácii pripojiť:

4. Vyberte na karte  možnosť „**Pridať prístroj**“.
Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a

ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.



Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti ③.

5. Ak vyberiete „**Prejdite na pridanie**“, zobrazia sa vám dostupné prístroje v zozname.
6. Vyberte akumulátor zaškrtnutím . Naraz vyberte iba jeden prístroj. Ak sú pre ostatné prístroje nastavené ďalšie zaškrtnutia, odstráňte ich stlačením na zaškrtnutie.
7. Teraz stlačte , ktoré má rovnakú farbu ako nastavené označenie.
8. Úspešné pripojenie potvrdíte pomocou „Hotovo“.

Akumulátor je teraz uvedený na karte  a je možné ho vybrať.

② Ak ste už mali na aplikácii pripojené iné prístroje:

4. Vyberte na karte   vpravo hore. Aplikácia prehľadá okolie, či sú tam dostupné prístroje a ukáže vám, či boli dostupné prístroje nájdené.



Ak to tak nie je, čítajte ďalej v možnosti ③.

5. Postupujte ďalej ako pri ① od bodu 5.

③ Ak vám automaticky nebude navrhnutý zoznam dostupných prístrojov:

Automaticky nebude navrhnutý akumulátor, postupujte nasledovne:

4. Vyberte na karte 

 vpravo hore.

5. Na lište vľavo vyberte „**Ostatné**“.

6. Vyberte „**Ostatné-2**“.

7. Potvrďte, že zobrazenie rýchlo bliká.

Aplikácia teraz vyhladá dostupné prístroje a navrhne vám ich.

8. Vyberte požadovaný akumulátor stlačením

 a pridajte ho do aplikácie.

9. Najprv potvrďte s „**ďalej**“, potom s „**hotovo**“.



Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

Bluetooth® aktivovať/ deaktivovať

Aby ste Bluetooth® **aktivovali**, stlačte tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) na 3 sekundy, kým sa nerozsvieti iba stredná dióda LED, potom sa aktivuje Bluetooth® a potom môžete uvoľniť tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia (2).

Ak držíte stlačené tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) počas 10 sekúnd, kým nezhasne jediná žltá dióda LED, Bluetooth® **sa deaktivuje**.

Akumulátor sa v aplikácii Lidl Home zobrazuje ako „off-line“.

Funkcie aplikácie

Ak vyberiete akumulátor, dostanete sa na stránku prehľadu.

- **Krátky prehľad**
(vyššie)

Tu v okne vyššie je uvedený stručný prehľad akumulátora s obrázkom. Tu sú uvedené aktuálna teplota, stav, čas do úplného vybitia a stav nabitia v %.

Ak v hornom okne potiahnete prstom sprava doľava, postupne sa dostanete k diagramom znázorňujúcim priebeh teploty, priebeh nabíjacieho prúdu, priebeh vybíjacieho prúdu a priebeh kapacity akumulátora.

Červená čiara v diagrame teploty zobrazuje medzu nadmernej

teploty. Čierna čiara zobrazuje aktuálnu teplotu.

- **Blokovanie**
akumulátora

Tu môžete akumulátor zablokovať proti použitiu nastavením PIN a jeho potvrdením. Potom na odblokovanie akumulátora budete znova potrebovať PIN.

- **Pracovný režim**
akumulátora

Tu si môžete vybrať z rôznych pracovných režimov: Performance, Balance, ECO a Expert. V závislosti od pracovného režimu sa prispôsobí konečné vybíjacie napätie a max. kont. vybíjací prúd.

V režime Expert môžete nastaviť konečné vybíjacie napätie a max. kont. vybíjací prúd sami

tak, že ho vyberiete a z uvedeného zoznamu vyberiete a potvrdíte žiadanú hodnotu.

• Notifikácia

Tu môžete aktivovať, ak si to želáte, notifikáciu na svoj smartfón, keď akumulátor prekročí medzu nadmernej teploty. Za týmto účelom aktivujte pole „**Nadmerná teplota alarmový spínač**“.

V poli „**Identifikovať akumulátor**“ necháte rozsvietiť signalizácia stavu nabitia akumulátora. Signalizácia stavu nabitia zhasne po chvíli sama.

• Prepnutie °F/°C

Tu si môžete vybrať medzi zobrazením teploty v stupňoch Celzia a stupňoch Fahrenheita

• Informácie

Tu nájdete prehľad informácií o akumulátore.

• Štatistika

Tu nájdete počet nabíjajúcich cyklov, vybíjajúcich cyklov a celkovú dobu prevádzky akumulátora.

• - Nastavenia

Ikonu  nájdete hore vpravo, keď ste vybrali akumulátor.

Ak znova vyberiete ikonu , môžete akumulátoru pridať nový obrázok pod „**Symbol**“, akumulátor môžete premenovať pod „**Názov**“ alebo mu priradiť „**Miesto**“.

Navyše môžete v tejto ponuke vyvolať „**Informácie o prístroji**“.

Pod „**Prístroj uvoľniť**“ môžete prostredníctvom

aplikácie Lidl Home autorizovať používanie akumulátora iným používateľom z tej istej domácnosti. Tiež tu nájdete okrem iného často kladené otázky pod „**FAQ**“. V tejto ponuke môžete skontrolovať, či je potrebné aktualizovať firmvér, a tiež vykonať aktualizáciu pod „**Kontrolovať aktualizáciu firmvéru**“. Tu môžete tiež odobrať akumulátor „**Odobrať prístroj**“. Pozrite si tiež kapitolu „**Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie**“.

Zásady ochrany osobných údajov

Úplnú smernicu o ochrane osobných údajov

nájdete na karte  v poli „**Zásady ochrany osobných údajov**“.

Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

1. Na karte  vyberte prístroj, ktorý chcete odobrať, a ktorého údaje chcete odstrániť.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte „**Odobrať prístroj**“.
4. Na vymazanie údajov vyberte „**Odpojenie a vymazanie údajov**“.

Ak chcete prístroj iba odpojiť bez odstránenia údajov, vyberte „**Odpojiť**“.

Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky

1. V zozname prístrojov vyberte akumulátor, na ktorý sa chcete pýtať.
2. Vyberte ikonu  vpravo hore.
3. Vyberte pod „Iné“ možnosť „FAQ“ (Často kladené otázky).

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete

zakúpiť cez internetový obchod www.grizzlytools.shop.

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy

skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabíjania akumulátora a v prípade potreby ho nabíjajte.

- Teplota skladovania akumulátora je medzi $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$ a $45\text{ }^{\circ}\text{C}$ počas 3 mesiacov a medzi $0 - 25\text{ }^{\circ}\text{C}$ počas jedného roka. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- V nastaveniach aplikácie nabíjačky môžete pre skladovanie vybrať funkciu nabíjania „Uskladnenie“. Týmto spôsobom sa akumulátor optimálne nabíja na skladovanie.

Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ ochrana životného

Vyberte akumulátor z prístroja a akumulátor a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.
- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odniesť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Akumulátory likviduj-

te vo vybitom stave. Odporúčame pólý obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento výrobok do-
stávate 3 ročnú záruku
od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškode-
ný, podľa zákona máte
právo ho reklamovať u
výrobcu produktu. Tieto
práva vyplývajúce zo
zákona nie sú našou
následne opísanou zá-
rukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začí-
na dňom zakúpenia.

Pokladničný doklad
ako originál prosím
starostlivo uschovajte.

Je potrebný ako dôkaz
o zakúpení.

Ak sa počas troch
rokov od dátumu zakú-
penia tohto produktu
vyskytne materiálna
alebo výrobná chyba,
produkt - podľa nášho

rozhodnutia - bezplat-
ne opravíme alebo
nahradíme. Predpo-
kladom záruky je, že
v priebehu trojročnej
lehoty bude predložený
poškodený prístroj a
pokladničný doklad a
stručne opísaná chyba
a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej
záruky chyba pokryje,
obdržíte späť opravený
alebo nový prístroj. S
opravou alebo výme-
nou produktu sa nezačí-
na nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa po-
skytnutím záruky nepre-
dĺžuje. To platí aj pre
nahradené a opravené
diely. Prípadné škody
a nedostatky vzniknuté

už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spo-
platnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebitelných dielov (napr. kapacita akumulátora).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykoná-

vaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnete používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 497662_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete

po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom.

Likvidáciu vašich poškodených zaslaných

prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



**Servis
Slovensko**

Tel.: 0850 232 001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 497662_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
DE-63762

Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 192).

Akumulátor

Smart PAPS 208 A1 80001153

Nabíjačka

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Indhold

Introduktion195

Anvendelsesformål 195

Generel beskrivelse196

Leveringsomfang 196

Oversigt..... 196

Ladetid.....197

Tekniske data197

**Sikkerheds-
informationer198**

Symboler i
vejledningen..... 198

Generelle sikkerheds-
informationer..... 199

Betjening.....203

Udtagelse/indsætning
af batteriet 203

Kontrol af batteriets
ladetilstand 203

**Forbind det
genopladelige batteri
med Lidl**

Home-appen204

Aktivering/
deaktivering af
Bluetooth® 206

Appens funktioner 207

Direktiv om
databeskyttelse .. 209

Frakobling af apparat
og sletning af data
fra appen..... 210

Har du problemer
med appen? -

FAQ 210

Opbrugte
genopladelige
batterier..... 210

Opbevaring.....211

Rengøring212

Vedligeholdelse212

**Bortskaffelse/
miljøbeskyttelse212**

Garanti213

Reparations-service217

Service-Center217

Importør.....217

**Reservedele/
Tilbehør218**

**Oversættelse af den
originale CE-konformi-
tetserklæring.....227**

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet. Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktions- evne garanteret. Det kan dog ikke udelukkes, at der i enkelte tilfælde findes restmængder af smøremidler på eller i apparatet. Dette er ingen mangel eller defekt eller grund til bekymring.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder

vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerheds-informationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelses- formål

Det genopladelige batteri er kompatibelt med alle apparater i (PARKSIDE) X 20 V TEAM. De genopladelige batterier må kun oplades med

opladere fra (PARKSIDE) X 20 V TEAM-serien. Enhver anden anvendelse kan medføre skader på apparatet og udgør en alvorlig fare for brugeren. Dette apparat er ikke egnet til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med den bestemmelsesmæssige anvendelse, eller som skyldes forkert betjening. Dette smart-batteri muliggør kun smart-funktionen hos PARKSIDE-Performance-enheder med „ready to connect“.

Generel beskrivelse



Illustrationerne findes på udklapningssiden.

Leveringsomfang

- Batteri
- Betjeningsvejledning



Opladeren ikke inkluderet i leveringen.



Oversigt

- 1 Frigørelsesknap
- 2 Knap til visning af ladetilstand
- 3 Visning af ladetilstand
- 4 Genopladeligt batteri

Ladetid

		Akku
		Smart PAPS 208 A1
Oplader	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	210 Min
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	120 Min
	PDSLK 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Tekniske data

Batteri (Li-Ion)

.... Smart PAPS 208 A1

Battericeller 10

Motorspænding. 20 V==

Kapacitet 8,0 Ah

Energi..... 160 Wh

Frekvenseffekt. ≤ 20 dBm

Frekvensbånd

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatur.. max. 50 °C

Opladning 0 - 10 °C,

hen. 50 - 60 °C

ved en ladestrøm på
max. 4 A

10 - 50 °C bei ved
en ladestrøm på

max. 12 A

Drift.....-20 - 50 °C

Opbevaring

3 måneder.-20 - 45 °C

1 år.....0 - 25 °C

Vi anbefaler, at du
oplader disse batterier
med følgende opladere:
PLG 20 A3, PLG 20 C1

PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSL 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

**af personskader
på grund af elek-
trisk stød**

**OBS! Den aktuelle liste
over kompatibiliteten
af det genopladelige
batteri kan du finde på:
www.lidl.de/akku**

 Henvisning-
stegn med in-
formationer om
bedre håndtering
af udstyret

**Sikkerheds-
informationer**

**Billedtegn på
akku'en**

**Symboler i
vejledningen**

 Dette
genopla-
delige batteri er del
af X 20 V TEAM

 **Farsymboler
med oplys-
ninger om fore-
byggelse af per-
son- eller
materielle skader**

 Læs betje-
ningsvejled-
ningen omhygge-
ligt igennem.

 **Advarselsskilt
med angivel-
ser til forhindring**

 Knap til vis-
ning af ladetilstand



Li-Ion

Smid ikke akku'en i husholdningsaffaldet, på åben ild eller i vandet.

Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -logoer er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc. Enhver anvendelse af disse mærker foretaget af Grizzly Tools GmbH & Co. KG er underlagt en licens. Andre varemærker og mærkenavne er de pågældende indehaveres ejendom.



Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer (max. 50 °C).



Aflever akku'erne på et samlested for gamle batterier, hvor de bliver tilført et miljørigtigt genbrugssystem.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Generelle sikkerhedsinformationer



OBS! Ved brug af

el-værktøjer skal man til beskyttelse mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare være opmærksom på følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger.

Omhyggelig håndtering og brug af apparater med akku

a) Oplad kun batterierne i opladere fra serien (PARKSIDE) X 20 V Team. Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.

b) Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne. Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.

c) Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne. En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.

d) Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med den-

ne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge. Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.

e) Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.

Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.

f) Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer. Ild eller temperaturer over

130 °C kan resultere i eksplosioner.

g) Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

Service

- **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af

batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

Specielle sikkerhedsinformationer for akku-apparater

a) Sørg for, at apparatet er slukket, inden du sætter akku'en i. Indsætning af en akku i et tændt elværktøj, kan medføre ulykker.

b) Oplad kun dine batterier indendørs, fordi opladeren kun er beregnet til dette.

c) For at reducere risikoen for et elek-

trisk stød, bør du trække opladerens stik ud af stikdåsen inden du rengør denne.

d) Udsæt ikke akku for kraftigt sollys i længere tid og læg den ikke på varmelegemer. Varme skader akku'en og der er eksplosionsfare.

e) Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.

f) Åbn ikke akku'en og undgå en mekanisk beskadigelse af akku'en.

Der er fare for kortslutning og der kan udtræde dampe, som irriterer luftvejene. Sørg for frisk luft og opsøg læge ved problemer.

g) Anvend ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

i Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit værktøj i serien (PARKSIDE) X 20 V Team.

Betjening

Udtagelse/indsætning af batteriet

i Indsæt først det genopladelige batteri, når redskabet

er monteret fuldstændigt. Der er risiko for kvæstelser!

1. Tryk på frigivelsesknappen (1) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

Kontrol af batteriets ladetilstand

Visningen af ladetilstanden (3) viser det genopladelige batteris (4) ladetilstand. Tryk på knappen for visningen af ladetilstanden (2) ved det genopladelige batte-

ri. Ladetilstanden af det genopladelige batteri vises ved, at den tilhørende LED-lampe lyser.

3 LEDér lyser (rød, orange og grøn): Det genopladelige batteri er opladet.

2 LEDér lyser (rød og orange): Det genopladelige batteri er delvist opladet.

1 LED lyser (rød): Det genopladelige batteri skal oplades.

 Oplad det genopladelige batteri (4), hvis kun den røde LED i visningen af ladetilstanden (3) lyser.

 Under opladningen bliver ladetilstanden hele tiden vist ved hjælp af ladetil-

standsvisningen ved smart-opladeren.

Forbind det genopladelige batteri med Lidl Home-appen

 Kun Smart Performance-batterier kan forbindes med Lidl Home-appen.

1. Tryk på knappen for ladetilstandsvisningen (2) ved Smart-batteriet i 3 sekunder, for at sikre, at Bluetooth® er aktiveret ved batteriet. Se også kapitlet „Aktivering/ deaktivering af Bluetooth®.“
2. Aktivér Bluetooth® på din smartphone.
3. Åbn Lidl Home-appen.

Herfra findes mulighederne **1**, **2** og **3** til at forbinde det genopladelige batteri.

1 Når det genopladelige batteri er det første apparat, du vil forbinde med appen:

4. Vælg i fanen  muligheden „**Tilføj apparat**“.

Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

 Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

5. Vælg „**Gå til Tilføj**“, for at se en liste over tilgængelige apparater.

6. Vælg det genopladelige batteri ved at sætte fluebenet . Vælg kun ét apparat ad gangen. Hvis der er sat andre flueben ved andre apparater, skal du fjerne disse ved at trykke på fluebenet.

7. Tryk nu på , der har den samme farve som det aktiverede flueben.

8. Bekræft den etablerede forbindelse med „Afslut“.

Nu er det genopladelige batteri opført i fanen  og kan vælges.

2 Hvis du allerede har forbundet andre apparater med appen:

4. Vælg i fanen   øverst til højre. Appen scanner omgivelserne efter tilgængelige apparater og viser, om der findes sådanne.

 Hvis det ikke er tilfældet, skal du kigge under mulighed **3**.

5. Fortsæt som ved **1** fra punkt 5.

3 Hvis ikke der automatisk vises en liste over tilgængelige apparater:

Hvis ikke det genopladelige batteri foreslås automatisk, skal du gøre følgende:

4. Vælg i fanen   øverst til højre.

5. Vælg „**Andre**“ i linjen til venstre.

6. Vælg „**Andre-2**“.

7. Bekræft, at visningen blinker hurtigt.
Nu søger appen efter tilgængelige apparater og viser dem.

8. Vælg det ønskede, genopladelige batteri ved at trykke på  for at tilføje det i appen.

9. Bekræft først med „**Fortsæt**“ og derefter med „**Afslut**“.

 En opgradering af firmwaren kan medføre ændringer i appens funktionalitet.

Aktivering/ deaktivering af Bluetooth®

Tryk på knappen for lade-tilstandsvisningen (2)

i 3 sekunder, indtil kun den midterste LED lyser, for at sikre, at Bluetooth® er **aktiveret** og du kan slippe knappen for ladetilstandsvisningen (2).

Hvis du holder knappen for ladetilstandsvisningen (2) trykket i 10 sekunder, indtil den gule LED slukkes, **deaktiveres** Bluetooth®. Det genopladelige batteri vises som „offline“ i Lidl Home-appen.

Appens funktioner

Vælg et genopladeligt batteri for at nå til oversigtssiden.

- **Kort oversigt (øverst)**

Her vises der i det øverste vindue en kort oversigt over det gen-

opladelige batteri med billede. Den aktuelle temperatur, status, den resterende løbetid til afladning til tom og ladetilstanden vises i %. Hvis du stryger fra højre til venstre i det øverste vindue, kommer du til diagrammer, der viser temperaturen, ladestrømmen, afladningsstrømmen og det genopladelige batteris kapacitet.

Den røde linje i temperaturdiagrammet viser grænsen for overtemperatur. Den sorte linje viser den aktuelle temperatur for det genopladelige batteri.

- **Spærring af det genopladelige batteri**

Her kan du spærre det genopladelige batteri

mod brug, ved at bestemme en PIN-kode og bekræfte den.

PIN-koden skal du efterfølgende bruge for at låse det genopladelige batteri op.

• **Batteri** **arbejdstilstand**

Her kan der vælges mellem de forskellige arbejdstilstande: Performance, Balance, ECO og Expert.

Alt efter arbejdstilstand tilpasses udladningspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm.

I Expert-tilstand kan du selv bestemme udladningsspændingen og den maks. konst. afladningsstrøm, idet du vælger den og derefter vælger den ønskede

værdi fra den viste liste og bekræfter den.

• **Meddelelse**

Her kan du indstille, at du modtager en meddelelse på din smartphone, hvis det genopladelige batteri overskrider grænsen til overtemperatur. Aktivér hertil feltet „**Overtemperatur alarmkontakt**“. Via feltet „**Batteri-identifikator**“ lyser ladetilstandsvisningen for det genopladelige batteri op. Ladetilstandsvisningen slukkes automatisk efter nogen tid.

• **°F/°C-omskiftning**

Her kan du vælge mellem temperaturvisning i grader celsius og i grader fahrenheit

• **Information**

Her ser du en oversigt

over oplysninger om det genopladelige batteri.

- **Statistik**

Her finder du antallet af opladningscyklusser, afladningscyklusser og batteriets samlede driftstid.

- - **Indstillinger**

 ses øverst til højre, når du har valgt et genopladeligt batteri.

Tryk igen på -ikonet, hvorefter du kan tildele et nyt billede til det genopladelige batteri under „**Symbol**“, omdøbe det genopladelige batteri under „**Navn**“ eller tildele en „**Position**“ til batteriet.

Derudover kan du i menuen se en „**Apparatinformation**“.

Under „**Frigiv apparat**“ kan du tillade, at en

anden bruger fra samme husholdning styrer det genopladelige batteri via Lidl Home-appen. Du kan også finde ofte stillede spørgsmål under „**FAQ**“.

Under „**Kontrol af firmware-opgradering**“

i menuen kan du kontrollere, om firmwaren skal opgraderes og også udføre en sådan opgradering.

Under „**Fjern apparat**“ kan det genopladelige batteri fjernes. Se hertil også kapitlet „Frakobling af apparat og sletning af data fra appen“.

Direktiv om databeskyttelse

Direktivet om databeskyttelse findes i sin

helhed under fanen  i feltet „Direktiv om datatabeskyttelse“.

Frakobling af apparat og sletning af data fra appen

1. Vælg i fanen  det apparat, du ønsker at fjerne, og hvis data du ønsker at slette.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg „Fjern apparat“.
4. Vælg „Frakobl og slet data“ for at slette dataene.
Hvis du kun ønsker at frakoble apparatet uden at slette dataene, skal du vælge „Frakobl“.

Har du problemer med appen? - FAQ

1. Vælg det genopladelige batteri fra listen over apparater, som du har spørgsmål til.
2. Vælg -ikonet øverst til højre.
3. Vælg under „Andet“ muligheden „FAQ“ (Oftestillede spørgsmål).

Opbrugte genopladelige batterier

- En væsentlig forkortet driftstid på trods af opladning indikerer, at det genopladelige batteri er brugt op og skal erstattes. Anvend udelukkende et reservebatteri, som

du kan få via vores onlineshop www.grizzlytools.shop.

- Overhold altid de respektivt gældende sikkerhedsanvisninger og bestemmelser samt anvisninger til miljøbeskyttelse (se Bortskaffelse/miljøbeskyttelse).

Opbevaring

- Tag det genopladelige batteri ud af redskabet inden længerevarende opbevaring (fx om vinteren).
- Opbevar kun det genopladelige batteri i delvist opladet tilstand. Under en længerevarende opbevaring, bør 2 til 3 LEDér lyse.
- Kontrollér under en længerevarende opbevaringsperiode batteriets ladetilstand ca. hver 3. måned, og genoplad ved behov.
- Opbevaringstemperaturen for det genopladelige batteri ligger på mellem -20°C og 45°C i 3 måneder og mellem $0 - 25^{\circ}\text{C}$. i et år. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.
- I app-indstillingerne af Smart-opladeren kan du vælge opladningsfunktionen „Opbevaring“. Her ved oplades det gen-

opladelige batteri optimalt med henblik på opbevaring.

Rengøring

Rengør det genopladelige batteri med en tør klud eller med en pensel. Brug ikke vand eller genstande af metal.

Brug ikke vand eller genstande af metal.

Vedligeholdelse

Redskabet er vedligeholdelsesfrit.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af redskabet og aflever det gen-

opladelige batteri og emballagen til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaf emballagematerialet korrekt.



Elektriske apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.



Genopladelige batterier må ikke bortskaffes via husaffaldet, må ikke kastes ind i ild (eksplosionsfare) eller vand. Beskadede genopladelige batterier kan være til skade for miljøet og helbredet, hvis der slipper giftige dampe eller væsker ud.

- Defekte eller brugte batterier skal genbr-

ges i overensstemmelse med direktiv 2006/66/EF.

- Aflever redskabet og opladeren på en genbrugsstation. De anvendte plast- og metaldele kan rensorteres og derefter genanvendes. Rådfør dig med vores servicecenter.
- Bortskaf det genopladelige batteri i afladet tilstand. Vi anbefaler, at polerne afdækkes med tape for at undgå en kortslutning. Åbn ikke det genopladelige batteri.
- Bortskaf genopladelige batterier efter de lokale bestemmelser. Indlever batterier på et indsamlingssted, hvor de sendes til

miljørigtig genanvendelse. Rådfør dig med dit lokale renovationsselskab eller vores servicecenter.

- Defekte redskaber, som du indsender til os, bortskaffer vi uden vederlag.

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får

du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt

efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollet grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. batterikapacitet) eller for beskadigelser på skrøbelige dele.

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelses-

formål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifika-

tionnummeret (IAN 497662_2204) parat som dokumentation for købet.

- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgraving, forrest på din vejledning (forneden til venstre) eller som mærkat på bag- eller undersiden.

- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.

- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag

(kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt.

For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse.

Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations- service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse - indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center

**DK Service
Danmark**

Tel.: 32 710 005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 497662_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Reservedele/Tilbehør

**Reservedele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools.shop**

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 217).

Akku

Smart PAPS 208 A1 80001153

Oplader

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSL G 20 A1; EU 80001339

PDSL G 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der Smart Akku, **Modell: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entsprechen:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Anhang K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022


Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

** Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the Smart Battery **design series: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Documentation Representative

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la Batterie Smart, **de construction: Smart PAPS 208 A1;** IAN 497662_2204, est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 annexe K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022


Christian Frank
Chargé de documentation

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques*



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de Smart accu, **bouwserie: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021
EN 61000-3-2:2014 • EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Annex K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Documentatiegevestigde

**Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja Akumulator Smart, **seria produkcyjna: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Załączników K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Smart akumulátor,
serie: Smart PAPS 208 A1, IAN 497662_2204; odpovídá
následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě
platném znění:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující har-
monizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Dodatku K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o
shodě nese výrobce:



Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

** Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice
2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června
2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v
elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Smart akumulátor, **konštrukčnej rady: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008**

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Dodatok K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na
zostavenie dokumentácie

**Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.*



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at Smart batteri, af serien: **Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204 opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendiks K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

** Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.*



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacj · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 09/2022
Ident.-No.: 80002245092022-8



FSC
www.fsc.org

MIX

Papier aus verantwortungsvollen
Quellen

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIXTE

Papier issu
de sources
responsables

FSC® C142944

IAN 497662_2204

8

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



Smart-Akku 20 V / 8 Ah / Smart Battery 20V / 8Ah / Batterie Smart 20 V / 8 Ah PAPS 208 A1

(ES)

Batería inteligente 20 V / 8 Ah

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Intelligens akku 20 V / 8 Ah

Az original használati utasítás fordítása

(HR)

Pametna baterija 20 V / 8 Ah

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Акумулатор Smart 20 V / 8 Ah

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(IT)

(MT)

Batteria smart 20 V / 8 Ah

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Pametni akumulator 20 V / 8 Ah

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Acumulator inteligent 20 V / 8 Ah

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(GR)

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία

smart 20 V / 8 Ah

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 497662_2204

(DE)

(AT)

(BE)

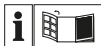
(CZ)

(PL)

(SK)

(DK)

(HU)



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	4
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	31
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	58
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	84
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	107
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	132
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	158
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	186

A



Contenido

Introducción 5

Uso previsto 5

Descripción general... 6

Volumen de
suministro 6

Resumen 6

Datos técnicos 7

Tiempo de carga 8

**Advertencias de
seguridad 8**

Símbolos y gráficos 8

Instrucciones
generales de

seguridad 10

Manejo 14

Retirar/insertar la
batería 14

Comprobar el nivel
de carga de la

batería 15

**Conectar la batería
con la aplicación Lidl**

Home App 15

Activar/desactivar
Bluetooth® 18

Funciones de la
aplicación 18

Política de
privacidad 21

Desconectar
dispositivo y eliminar

los datos de la
aplicación 21

¿Problemas con la
aplicación? - FAQ 22

Baterías gastadas 22

Almacenamiento 22

Limpieza 23

Mantenimiento 23

**Eliminación/ Protección
del medio ambiente 24**

Garantía 25

**Servicio de
reparación 28**

Service-Center 29

Importador 29

Piezas de repuesto /

Accesorios..... 30

**Traducción de la Decla-
ración de conformidad**

CE original 214

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad.

Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarí-

cese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La batería es compatible con todos los aparatos de (PARKSIDE) X 20 V Team. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones pue-

de provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario. El aparato está previsto para uso doméstico. No se ha concebido para uso industrial prolongado. Si se hace un uso profesional, la garantía dejará de tener vigencia. El fabricante no se responsabiliza de los daños que se puedan originar por un uso distinto o erróneo al previsto. Esta batería inteligente solo permite el funcionamiento inteligente en dispositivos PARKSIDE Performance con „ready to connect“.

Descripción general



Las ilustraciones se encuentran en la página abatible frontal.

Volumen de suministro

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

- Batería recargable
- Instrucciones de uso



El cargador no está incluido en el volumen de suministro.

A Resumen

- 1 Botón de desbloqueo
- 2 Tecla para el indicador de carga de la batería

3 Indicador de nivel de carga

4 Batería recargable

Datos técnicos

Batería (Li-Ion)

.... **Smart PAPS 208 A1**

Número de elementos de batería 10

Tensión nominal 20 V₌₌

Capacidad 8,0 Ah

Energía 160 Wh

Potencia de la frecuencia .. ≤ 20 dBm

Banda de frecuencias .. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura .máx. 50 °C

Procedimiento de carga
0 - 10 °C,
resp. 50 - 60 °C
con una corriente de máx. 4 A

10 - 50 °C bei con una corriente de máx. 12 A

Funciona-
miento - 20 - 50 °C
Almacenamiento

3 meses .. -20 - 45 °C

1 año 0 - 25 °C

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:
PLG 20 A3,
PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en:
www.lidl.de/akku

Tiempo de carga

		Batería recargable
		Smart PAPS 208 A1
Car- gador	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Advertencias de seguridad

Símbolos y gráficos

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo

Símbolos gráficos en la batería



El batería recargable es parte de la serie X 20 V TEAM



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



Tecla para el indicador de carga de la batería.



Li-Ion



No bote las baterías en la basura doméstica ni en el fuego o el agua.



MAX. 50 °C

No exponga las pilas recar-

gables nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores (max. 50°C).



Bluetooth® La marca y logotipos de Bluetooth® son marcas registradas de Bluetooth SIG, Inc. Todo uso de dichas marcas por parte de Grizzly Tools GmbH & Co. KG está sujeto a licencia. El resto de marcas comerciales y nombres de marcas son propiedad de sus respectivos dueños.



Entregue las pilas recargables en un punto de recogida de pilas usadas, para que así se puedan volver a reciclar de forma ecológica.



Máquinas no deben ir a la  basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Instrucciones generales de seguridad



¡Atención! Al usar herramientas eléctricas, deben tenerse en cuenta las siguientes medidas de se-

guridad básicas para protegerse contra descargas eléctricas, accidentes e incendios:

Manejo y uso cuidadoso de aparatos con pilas recargables

- **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores de la serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- **Utilice por ello solamente las pilas recargables**

previstas para cada herramienta eléctrica. El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.

- **Si se usa la pila**

recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica. El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.

- **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar

incendios, explosiones o lesiones.

- **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.

- **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar

el riesgo de incendio.

Asistencia

- **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.**

El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

Instrucciones especiales de seguridad para aparatos con batería recargable

- **Asegure que el aparato esté desconectado antes de insertar la pila**

recargable. Si se introduce una pila recargable en una herramienta eléctrica que tenga el interruptor conectado, pueden producirse accidentes.

- **Cargue sus baterías solamente en el interior de un local, porque el cargador ha sido concebido únicamente para ello.**

- **Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica, saque el enchufe del cargador de la toma de corriente antes de proceder a su limpieza.**

- **No exponga las pilas recargables, la herramien-**

ta eléctrica o el aparato nunca durante un tiempo prolongado a una radiación solar demasiado intensa, y tampoco las coloque encima de radiadores. El calor es dañino para las pilas recargables y existe entonces peligro de explosión.

- **Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.**

- **No abra nunca la pila recargable y evite que sufra cualquier tipo de desperfecto mecánico.** Existe peligro de cortocircuito y pueden emanar gases

que son irritantes para las vías respiratorias. Garantice una buena ventilación y visite a un médico.

• **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE.** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

i Observe también las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su cargador y su herramienta de la serie (PARKSIDE) X 20 V Team.

Manejo

Retirar/insertar la batería

i Introduzca la batería cuando la herramienta eléctrica esté preparada para el funcionamiento. ¡Existe peligro de lesiones!

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (1) en la batería y sacarla.
2. Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizando por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

Comprobar el nivel de carga de la batería

El indicador del nivel de carga (3) señala el nivel de carga de la batería (4).

Presione la tecla del indicador de carga de la batería (2) de la batería. Dependiendo del LED que se ilumine, se indica el estado de carga de la batería.

3 LED iluminados (rojo, naranja y verde):

Batería cargada

2 LED iluminados (rojo y naranja):

Batería parcialmente cargada

Se ilumina 1 LED (rojo):

Se debe cargar la batería

 Cargue la batería (4) cuando solo se ilumine el LED rojo del indicador del nivel de carga (3).

 Durante el proceso de carga, se muestra el estado de carga permanentemente en el indicador de nivel de carga del cargador inteligente.

Conectar la batería con la aplicación Lidl Home App



Solo las baterías Smart Performance son compatibles con la aplicación Lidl Home App.

1. Pulse el botón indicador del nivel de car-

ga (2) de la batería inteligente durante 3 segundos para comprobar que el Bluetooth® de la batería está activado. Véase también el capítulo „Activar/desactivar el Bluetooth®“.

2. Active el Bluetooth® en su smartphone.

3. Abra la aplicación Lidl Home App. Aquí aparecen las opciones ❶, ❷ y ❸ para conectar la batería.

❶ Si la batería es el primer dispositivo que desea conectar con la aplicación:

4. Seleccione en la pestaña  la opción „Añadir dispositivo“. La aplicación esca-

nea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.

 Si este no fuese el caso, continúe leyendo la opción ❸.

5. Seleccione „Vaya a añadir“ para obtener una lista con los dispositivos disponibles.

6. Seleccione la batería poniendo la marca . Seleccione solo un dispositivo al mismo tiempo. En caso de que haya varios dispositivos marcados, desmárquelos pulsando sobre la marca.

7. Presione ahora , que tiene el mismo

color que la marca.

8. Confirme la conexión con „Listo“.

Ahora, la batería aparece ya en la pestaña  y se puede seleccionar.

2 Si ya ha conectado previamente otros dispositivos con la aplicación:

4. En la pestaña , seleccione el  situado en la parte superior derecha. La aplicación escanea el entorno en busca de dispositivos disponibles y le muestra si se han encontrado dispositivos disponibles.



Si este no fuese el caso, continúe leyendo la op-

ción **3**.

5. Continúe como en **1** a partir del punto 5.

3 Si no le aparece la lista de dispositivos disponibles automáticamente:

Si no se le muestra automáticamente la batería, proceda como se indica a continuación:

4. En la pestaña , seleccione el  situado en la parte superior derecha.

5. En la barra izquierda, seleccione „**Otros**“.

6. Seleccione „**Otros-2**“.

7. Confirme que la pantalla parpadea rápidamente.

La aplicación busca ahora dispositivos disponibles y se los

muestra.

8. Seleccione la batería deseada pulsando  para añadirla a la aplicación.
9. Confirme primero con „**Continuar**” y, a continuación, con „**Listo**”.



Las actualizaciones de firmware pueden modificar el funcionamiento de la aplicación.

Activar/desactivar Bluetooth®

Para **activar** Bluetooth®, pulse el botón del indicador del estado de carga (2) durante 3 segundos hasta que sólo se encienda el LED central, entonces

Bluetooth® estará activado y podrá soltar el botón del indicador del estado de carga (2). Si mantiene pulsado el botón del indicador del nivel de carga (2) durante 10 segundos hasta que se apague el único LED amarillo, el Bluetooth® se **desactiva**.

La batería aparecerá como „offline” en la Lidl Home App.

Funciones de la aplicación

Seleccione la batería y, a continuación, accederá a la página de vista general.

- **Vista general (parte superior)**

En la parte superior de

la ventana se muestra una vista general de la batería con imagen. Se indica la temperatura actual, el estado, la duración restante y el nivel de carga en %. Si desliza el dedo de derecha a izquierda en la ventana superior, verá diagramas que muestran la curva de temperatura, la curva de corriente de carga, la curva de corriente de descarga y la curva de capacidad de la batería.

La línea roja en el diagrama de temperatura indica el límite de sobretemperatura. La línea negra indica la temperatura actual de la batería.

• **Bloqueo de la batería**

Aquí puede bloquear la batería contra usos inde-

seados estableciendo un PIN de confirmación. Posteriormente, necesitará el PIN de nuevo para desbloquear la batería.

• **Modo de trabajo de la batería**

Aquí puede escoger entre los diferentes modos de trabajo: Performance, Balance, ECO y Expert.

Dependiendo del modo de trabajo, la baja tensión de fin de descarga y la tensión continua máxima se ajustan en consecuencia. Corriente de descarga.

En modo Expert, puede determinar la baja tensión de descarga y la corriente de descarga máxima continua seleccionando el modo

de carga y el valor deseado de la lista y confirmándolo.

• **Notificaciones**

Si desea recibir notificaciones en su smartphone cuando la batería supere el límite de sobret temperatura, actívelas aquí. Para ello, active el campo „**Interruptor alarma sobret temperatura**“.

En el área „**Identificador de batería**“ puede iluminar el indicador del nivel de carga. El indicador de nivel de carga se apaga por sí mismo después de algún tiempo.

• **Cambio °F/°C**

Aquí puede elegir entre la visualización de la temperatura en grados Celsius y en grados

Fahrenheit

• **Información**

Aquí figura un resumen de la información relacionada con la batería.

• **Estadísticas**

Aquí encontrará el número de ciclos de carga, ciclos de descarga y el tiempo total de funcionamiento de la batería.

• - **Ajustes**

El  aparece en la parte superior derecha si ha seleccionado previamente una batería. Si vuelve a seleccionar el icono , puede asignar una nueva imagen a la batería en „**Símbolo**“, puede cambiar el nombre de la batería en „**Nombre**“, o asignarle una „**Ubicación**“.

Además, en este menú

se puede consultar la „**Información del aparato**”.

En „**Habilitar dispositivo**” puede autorizar el control de la batería a otro usuario del mismo hogar a través de la aplicación Lidl Home.

En „**FAQ**” encontrará además la respuesta a las preguntas más frecuentes. En este menú puede comprobar si es necesario actualizar el firmware y también realizar la actualización, bajo „**Comprobación de la actualización del firmware**”.

En „**Eliminar dispositivo**” puede eliminar la batería de la aplicación. Para ello, véase también el capítulo „Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación”.

Política de privacidad

La política de privacidad completa se encuentra en la pestaña  en el campo „**Directiva de privacidad**”.

Desconectar dispositivo y eliminar los datos de la aplicación

1. En la pestaña , seleccione el dispositivo que desea eliminar y cuyos datos quiere borrar.
2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
3. Seleccione „**Eliminar dispositivo**”.
4. Para eliminar los datos, seleccione „**Des-**

conectar y eliminar los datos".

Si solo desea eliminar el dispositivo conservando los datos, seleccione „Desconectar“.

¿Problemas con la aplicación? - FAQ

1. Seleccione la batería sobre la que tiene preguntas en la lista de dispositivos.
 2. Seleccione el icono  situado en la parte superior derecha.
 3. En „Otros“, seleccione la opción „FAQ“ (preguntas frecuentes).
- Siempre respete las indicaciones de seguridad vigentes, así como las disposiciones y advertencias relativas a la protección del medio ambiente (ver «Eliminación/Protección del medio ambiente»).

reduce, incluso estando cargada la batería, es un indicador de que se ha gastado y ha de cambiarse. Solo deberá utilizar una batería de repuesto que haya adquirido a través de la tienda online www.grizzlytools.shop.

Almacenamiento

Baterías gastadas

- Cuando el tiempo que se puede trabajar se
- Cuando vaya a almacenar el aparato durante un largo

periodo de tiempo retire la batería (p.ej. durante el invierno).

- Guarde la batería únicamente estando cargada. Durante un tiempo de carga prolongado se deberían iluminar 2 a 3 LEDs.
- Durante la fase de almacenamiento, compruebe cada 3 meses el estado de carga de la batería y, en caso necesario, recárguela.
- La temperatura de almacenamiento de la batería se halla entre -20°C y 45°C durante 3 meses y entre $0 - 25^{\circ}\text{C}$ durante un año. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda

potencia.

- En los ajustes de aplicación del cargador inteligente, puede seleccionar la función de carga „Almacenamiento“. De este modo, la batería se carga de forma óptima para su almacenamiento.

Limpieza

Limpie la batería con un paño seco o con un pincel.

No utilice agua ni objetos metálicos.

Mantenimiento

El aparato no necesita mantenimiento.

Eliminación/ Protección del medio ambiente

Retire la batería del aparato y entregue la batería y el embalaje a un punto verde para su reciclaje. Deseche el material de embalaje según corresponda.



Los aparatos eléctricos no se tiran a la basura doméstica.



No tire la batería a la basura doméstica, tampoco al fuego (peligro de explosión) o al agua. Las baterías deterioradas pueden provocar daños en el medio ambiente y en su salud cuando desprenden va-

pores o líquidos venenosos.

- Las baterías defectuosas o gastadas deben ser recicladas de acuerdo con la directiva 2006/66/CE.
- Entregue el aparato y el cargador a un punto de reciclaje. Las piezas de plástico y metal utilizadas pueden separarse según el material y llevarse a un punto de reciclaje. Si tiene cualquier duda, puede preguntarle a nuestro servicio técnico.
- Elimine las baterías descargadas. Recomendamos que ponga sobre los polos tiras adhesivas para evitar que se cortocircuiten. No abra la

batería.

- Elimine las baterías según las disposiciones locales. Entregue las baterías en un punto de reciclaje donde sean tratadas para su reutilización respetando el medio ambiente. Pregunte en la empresa municipal de gestión de residuos o en nuestro servicio de atención al cliente.
- Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Este artículo tiene una garantía de 3 años a partir de la fecha de

compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra.

Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto

será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó. Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado

por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las reparaciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La garantía cubre exclusivamente los fallos de material o de fabri-

cación. Esta garantía no cubre el desgaste normal de las piezas de desgaste (p. ej., capacidad de la batería). Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Tampoco cubre los daños provocados por el agua, heladas, rayos y fuego o por un transporte erróneo. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 497662_2204) como prueba de la compra.

- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el de-

fecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede de-

jar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto. Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio. No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial. Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 497662_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en
www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 29).

Batería recargable

Smart PAPS 208 A1 80001153

Cargador

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSL G 20 A1; EU 80001339

PDSL G 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Indice

Introduzione	32	Funzioni dell'app	45
Uso conforme	32	Direttiva sulla protezione dei dati	47
Descrizione generale	33	Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app	48
Contenuto della confezione	33	Problemi con l'app? - FAQ	48
Panoramica	33	Batterie usate	48
Dati tecnici	34	Conservazione	49
Tempo di carica	35	Pulizia	50
Avvertenze di sicurezza	35	Manutenzione	50
Simboli e icone	35	Smaltimento/Rispetto dell'ambiente	50
Indicazioni di sicurezza generali	37	Garanzia	52
Uso	41	Servizio di riparazione	55
Estrazione/inserimento della batteria ...	41	Service-Center	56
Verificare lo stato di carica della batteria	41	Importatore	56
Collegare la batteria all'app Lidl Home ...	42	Pezzi di ricambio	57
Attivare/disattivare il bluetooth®	44	Dichiarazione di conformità CE	215

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda

di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

La batteria è compatibile con tutti gli apparecchi della serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Le batterie possono essere caricate solo con i caricabatterie della serie (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Ogni altro impiego può causare danni all'appa-

recchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore. L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia. Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato. Questa batteria Smart consente di utilizzare la funzione Smart solo con i dispositivi PARKSIDE Performance dotati di "ready to connect".

Descrizione generale



Sulla pagina ripiegabile anteriore sono presenti le immagini.

Contenuto della confezione

- Batteria
- Istruzioni per l'uso



Il caricabatterie non è compreso nella fornitura.

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



Panoramica

- 1 Tasti di sblocco
- 2 Tasto per visualizzare lo stato di carica
- 3 Indicazione carica
- 4 Batteria

Dati tecnici

Batteria (ioni di litio)

... Smart PAPS 208 A1

Numero di celle
batteria..... 10

Tensione
nominale..... 20 V₌₌

Capacità..... 8,0 Ah

Energia..... 160 Wh

Potenza di
frequenza .. ≤ 20 dBm

Banda di frequenza
.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura
..... max 50 °C

Processo di carica
0 - 10 °C,

risp. 50 - 60 °C

con una corrente di
ricarica di max. 4 A

10 - 50 °C con una
corrente di ricarica di

max. 12 A
Funzionamento
.....-20 - 50 °C

Conservazione
3 mesi-20 - 45 °C

1 anno 0 - 25 °C

Consigliamo di
caricare queste
batterie con i seguenti
caricabatterie:

PLG 20 A3,
PLG 20 C1,
PLG 20 C3,
PLG 20 A4,
PDSL G 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

**Un elenco aggiornato
della compatibilità del-
la batteria è disponibile
al link:**

www.lidl.de/akku

Tempo di carica

		Batteria
		Smart PAPS 208 A1
Cari- cabat- terie	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSL G 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Avvertenze di sicurezza

Simboli e icone

Simboli nelle istruzioni



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose



Simboli di pericolo con indicazioni per prevenire danni alle persone dovuti a una scossa elettrica



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio

Simboli sulla batteria

X20V TEAM

Questa batteria fa parte di X 20 V TEAM



Leggere con attenzione le presenti istruzioni d'uso.



Li-Ion



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco o in acqua.



Non esporre la batteria a radiazioni solari intense per un tempo prolungato e non appoggiarla sui caloriferi (max. 50 °C).



Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Bluetooth Il marchio denominativo e i logotipi Bluetooth[®] sono marchi registrati della Bluetooth SIG, Inc. L'uso di tali marchi da parte della Grizzly Tools GmbH & Co. KG è soggetto a licenza. Gli altri marchi commerciali e le altre marche sono proprietà dei rispettivi titolari.



Tasto per visualizzare lo stato di carica



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Indicazioni di sicurezza generali



ATTENZIONE! Durante l'uso di utensili elettrici osservare le seguenti misure di sicurezza di base ai fini della protezione contro scosse elettriche e rischi di lesioni e incendi.

Rattamento e uso accurato di apparecchi a batteria

- **Caricare le batterie della serie (PARKSIDE) X 20 V Team solo con i caricabatterie appartenenti alla medesima serie (PARKSIDE) X 20 V Team.** Pericolo di incendio e di esplosione.
- **Usare solo batterie previste per gli elettrodomestici.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
- **Tenere la batteria non usata lontana da graffe, monete, chiavi,**

chiodi, viti o altri oggetti di minuteria metallici che possono causare un cavallottamento dei contatti. Un corto circuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

• **In caso di un'applicazione non corretta possono verificarsi fuoriuscite di liquidi dalla batteria. Evitare il contatto. In caso di contatto involontario, sciacquare con acqua. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, consultare anche un medico.** Fuoriuscite di liquido della batteria può causa-

re irritazioni della pelle o ustioni.

• **Non usare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.

• **Non esporre le batterie a fiamme o a temperature troppo elevate.** Le fiamme o temperature superiori a 130 °C possono essere causa di un'esplosione.

• **Seguire tutte le indicazioni sulla ricarica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori**

dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.

Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura ammesso può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

Assistenza tecnica

- **Non effettuare mai la manutenzione di batterie danneggiate.** È opportuno far eseguire tutti gli interventi di manutenzione delle batterie esclusivamente dal produttore o da

centri di assistenza autorizzati.

Informazioni di sicurezza specifiche per l'apparecchio senza filo

- **Assicurarsi che l'apparecchio sia spento prima di inserire la batteria.**

L'inserimento di una batteria in un elettrodomestico acceso può causare infortuni.

- **Caricare le batterie solo in ambienti interni, il carica-batteria non adatto per l'uso esterno.**

Pericolo di shock elettrico!

- **Per ridurre il rischio di scosse**

elettriche, staccare la spina del caricabatteria dalla presa, prima di pulirlo.

- **Non esporre l'apparecchio a forti irradiazioni solari per periodi prolungati e non posizionarli su corpi riscaldanti.**

Il calore danneggia la batteria e genera pericolo di esplosioni.

- **Lasciare raffreddare una batteria surriscaldata prima di ricaricarla.**

- **Non aprire la batteria e prevenire eventuali danneggiamenti meccanici della batteria.** Pericolo

di corto circuito e di fuoriuscita di vapori che irritano le vie respiratorie. Andare all'aria fresca e inoltre consultare un medico.

- **Non utilizzare alcun accessorio diverso da quelli consigliati da PARKSIDE.** Ciò può causare scossa elettrica o incendi.

 **Rispettare anche le avvertenze di sicurezza e le indicazioni per la ricarica riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie e dell'utensile della serie (PARKSIDE) X 20 V Team.**

Uso

Estrazione/ inserimento della batteria



Inserire la batteria solo quando l'apparecchio è completamente montato. Pericolo di lesioni!

1. Per estrarre la batteria (4) dall'apparecchio, premere il tasto di sblocco (1) della batteria ed estrarla.
2. Per inserire la batteria (4) nell'apparecchio, spingerla al suo interno agendo lungo la barra di guida. Si dovrà udire lo scatto in posizione.

Verificare lo stato di carica della batteria

L'indicatore dello stato di carica (3) segnala lo stato di carica della batteria (4).

Premere il tasto dell'indicazione carica (2) sulla batteria.

Lo stato di carica della batteria viene segnalato mediante l'accensione della rispettiva spia a LED.

3 LED accesi (rosso, arancione e verde):

Batteria caricata.

2 LED accesi (rosso e arancione): Batteria parzialmente caricata.

1 LED acceso (rosso):

La batteria deve essere caricata.



Caricare la batteria (4) quando è accesa ormai solo la spia a LED rossa dello stato di carica (3).



Durante il processo di carica, lo stato di carica viene visualizzato in modo continuo tramite la spia dello stato di carica sul caricabatterie Smart.

Collegare la batteria all'app Lidl Home



Solo le batterie Smart Performance possono essere collegate all'app Lidl Home.

1. Premere per 3 secondi il tasto dell'indi-

catore di carica (2) sulla batteria smart per assicurarsi che il bluetooth® della batteria sia attivo. Vedere anche il capitolo "Attivare/disattivare il bluetooth®".

2. Attivare il bluetooth® del proprio smartphone.

3. Aprire l'app Lidl Home.

Ci sono varie opzioni (1, 2 e 3) per collegare la batteria.

1 Se la batteria è il primo dispositivo ad essere collegato all'app:

4. Nella scheda  selezionare l'opzione "Aggiungere dispositivo".

L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.



In caso contrario, continuare a leggere l'opzione ③.

5. Selezionare **"Vai su Aggiungi"**; in tal modo viene visualizzato un elenco con i dispositivi disponibili.

6. Selezionare la batteria apponendo il segno di spunta ✓. Selezionare solo un dispositivo per volta. Se dovessero essere presenti altri segni di spunta, deselezionarli cliccando sulla relativa spunta.

7. Ora premere su ⊕ che presenta lo stesso colore della

spunta messa.

8. Confermare il collegamento avvenuto con "Termina".

Ora la batteria viene visualizzata nella scheda 🏠 e può essere selezionata.

② Se in precedenza sono stati collegati altri dispositivi all'app:

4. Nella scheda 🏠 selezionare ⊕ in alto a destra. L'app ricerca i dispositivi disponibili nelle vicinanze e mostra i dispositivi trovati.



In caso contrario, continuare a leggere l'opzione ③.

5. Proseguire come descritto nell'opzione ① dal punto 5.

3 Se non compare automaticamente un elenco di dispositivi disponibili:

Se la batteria non viene proposta automaticamente, procedere come segue:

4. Nella scheda  selezionare  in alto a destra.
5. Nella barra a sinistra selezionare **"Altri"**.
6. Selezionare **"Altri 2"**.
7. Confermare che l'indicazione lampeggia velocemente.
A questo punto l'app ricerca dispositivi disponibili e li propone.
8. Selezionare la batteria desiderata premendo  per aggiungerla all'app.

9. Confermare prima con **"Continua"**, poi con **"Termina"**.



L'aggiornamento firmware può comportare variazioni di funzionalità dell'app.

Attivare/ disattivare il bluetooth®

Per **attivare** il bluetooth®, premere per 3 secondi il tasto dell'indicatore di carica (2) finché resta illuminato solamente il LED centrale; a questo punto il bluetooth® è attivo e il tasto dell'indicatore di carica (2) può essere rilasciato.

Se si tiene premuto il tasto dell'indicatore di carica (2) per 10 secondi finché il singolo LED giallo si spegne, il bluetooth® viene **disattivato**.

Nell'app Lidl Home la batteria risulta "offline".

Funzioni dell'app

Selezionare una batteria per visualizzare la pagina iniziale.

• Panoramica breve (in alto)

Nella finestra in alto viene visualizzata una panoramica breve con l'immagine della batteria. Viene visualizzata la temperatura attuale, lo stato, la durata di utilizzo residua e lo stato di carica in per-

centuale (%).

Scorrendo nella finestra in alto da destra a sinistra vengono visualizzati dei diagrammi che indicano l'andamento della temperatura, della corrente di ricarica, della corrente di scarica e della capacità della batteria.

La linea rossa nel diagramma della temperatura indica la soglia di sovratemperatura.

La linea nera mostra la temperatura attuale della batteria.

• Bloccare la batteria

È possibile stabilire e confermare un PIN per bloccare l'utilizzo della batteria.

Il PIN sarà poi necessario per sbloccare la batteria.

• **Modalità funzionamento batteria**

Qui è possibile scegliere tra diverse modalità di funzionamento: Performance, Balance, ECO ed Expert.

La bassa tensione di scarica e la corrente di scarica continua massima si adeguano alla modalità di funzionamento.

In modalità Expert è possibile impostare autonomamente la bassa tensione di scarica e la corrente di scarica continua massima, richiamando le relative voci e selezionando nell'elenco il valore da confermare.

• **Notifica**

Se lo si desidera, è possibile ricevere una notifica sullo smartpho-

ne quando la batteria supera la soglia limite di sovratemperatura. A tale scopo, attivare il campo "**Interruttore allarme sovratemperatura**".

Mediante il campo "**Identificativo batteria**" accendere l'indicatore di carica della batteria. L'indicatore di carica si spegne autonomamente dopo un certo lasso di tempo.

• **Commutazione °F/°C**

È possibile scegliere tra l'indicatore di temperatura in gradi centigradi e gradi Fahrenheit.

• **Informazioni**

Questa funzione consente di ricevere una panoramica con le informazioni sulla batteria.

• **Statistiche**

Qui viene mostrato il numero dei cicli di carica, dei cicli di scarica e la durata totale di utilizzo della batteria.

• - **Impostazioni**

Una volta selezionata una batteria, l'icona  si trova in alto a destra.

Agendo nuovamente sull'icona  è possibile attribuire alla batteria una nuova immagine selezionando **"Simbolo"**, un nuovo nome selezionando **"Nome"** oppure attribuire un **"Luogo"**.

Questo menu consente inoltre di visualizzare le **"Informazioni dispositivo"**.

Mediante **"Condividi dispositivo"** è possibile autorizzare nell'app

l'utilizzo della batteria da parte di un altro utilizzatore nella stessa casa. Inoltre in **"FAQ"** è possibile consultare le domande frequenti. In questo menu, alla voce **"Ricerca aggiornamenti firmware"**, è possibile controllare se il firmware richiede un aggiornamento ed eseguire l'aggiornamento. Inoltre è possibile eliminare la batteria mediante **"Eliminazione della batteria"**. A tale riguardo si veda anche il capitolo "Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app".

Direttiva sulla protezione dei dati

La direttiva sulla protezione dei dati comple-

ta è disponibile nella scheda  alla voce **"Direttiva sulla protezione dei dati"**.

Scollegare il dispositivo e cancellare i dati dall'app

1. Nella scheda , selezionare il dispositivo che si desidera eliminare cancellando i relativi dati.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Selezionare **"Elimina dispositivo"**.
4. Per cancellare i dati, selezionare **"Scollega e cancella dati"**. Se si desidera solo scollegare il dispositivo senza cancellare i dati, selezionare **"Scollega"**.

Problemi con l'app? - FAQ

1. Nell'elenco dei dispositivi, selezionare la batteria per la quale ci sono domande.
2. Selezionare l'icona  in alto a destra.
3. Alla voce **"Altro"** selezionare l'opzione **"FAQ"** (domande frequenti).

Batterie usate

- Se nonostante la ricarica la durata di funzionamento è notevolmente inferiore, ciò significa che la batteria è consumata e che è necessario sostituirla. Utilizzare solo la batteria di ricambio disponibile

sul negozio online
www.grizzlytools.shop.

- Attenersi in ogni caso alle avvertenze di sicurezza valide di volta in volta e alle disposizioni e avvertenze in materia di protezione dell'ambiente (vedere „Smaltimento/protezione dell'ambiente“).

Conservazione

- Prima di uno stoccaggio prolungato (ad es. durante il periodo invernale) rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Conservare la batteria solo nello stato parzialmente carico.

Durante un tempo di conservazione prolungato, si devono accendere da 2 a 3 LED.

- Verifica dello stato di carica della batteria durante una fase di stoccaggio prolungata ogni 3 mesi e all'occorrenza ricaricarla.
- La temperatura di conservazione per la batteria è compresa tra -20 °C e 45 °C per 3 mesi, tra 0 e 25 °C per un anno. Evitare durante il processo di ricarica freddo o caldo estremo, affinché la batteria non perda la potenza.
- Nelle impostazioni dell'app relative al

caricabatteria smart è possibile selezionare la funzione "Conservazione" per la ricarica. Ciò consente di caricare la batteria in modo ottimale per la conservazione.

Pulizia

Pulire la batteria con un panno asciutto o con un pennello. Non utilizzare acqua o oggetti metallici.

Manutenzione

L'apparecchio non necessita di manutenzione.

Smaltimento/ Rispetto dell'ambiente

Rimuovere la batteria dall'apparecchio e smaltire la batteria e l'imballo in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.



Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici, nel fuoco (pericolo di esplosione) o in acqua. In caso di fuoriuscita di

fumi o liquidi tossici, le batterie danneggiate possono essere nocive per l'ambiente e per la salute delle persone.

- Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate secondo la direttiva 2006/66/CE.
- Consegnare l'apparecchio e il carica-batterie a un centro di riciclaggio. I componenti in plastica e metallo usati possono essere raccolti in modo differenziato in base alla tipologia ed essere conferiti in un apposito centro di riciclaggio. Contattare in tal caso il nostro Centro Assistenza.
- Smaltire le batterie scariche. Consigliamo di coprire i poli con nastro adesivo per proteggere da un cortocircuito. Non aprire la batteria.
- Smaltire le batterie conformemente alle disposizioni locali. Consegnare la batteria in un centro di raccolta di batterie usate, dove verrà sottoposta a un corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente. Per informazioni in merito rivolgersi al servizio di raccolta locale o al nostro Centro Assistenza.
- Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi.

Garanzia

Gentile cliente,
Il presente articolo gode di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostitu-

zione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accadono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe di-

rettive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

Il servizio di garanzia è valido esclusivamente per i difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non copre la normale usura delle parti di consumo (ad es. capacità batteria) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Lo stesso vale in caso di danni dovuti ad acqua, gelo, fulmini e incendi o trasporto errato. Per un uso corretto del prodotto devono essere

osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le

seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 497662_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonicamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione

del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa.

Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale -



non vengono accettati.
Lo smaltimento degli
apparecchi difettosi
spediti viene effettuato
da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 497662_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 800 622 30
E-Mail:
grizzly@lidl.com.mt
IAN 497662_2204

Importatore

Non dimenticare che
il seguente indirizzo
non è un indirizzo di
assistenza tecnica.
Contattare prima di

tutto il centro di assi-
stenza tecnica sopra
nominato.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**
Stockstädter Straße 20
DE-63762
Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Pezzi di ricambio

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 56).

Batteria

Smart PAPS 208 A1 80001153

Caricabatterie

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Tartalom

Bevezető59

Rendeltetés.....59

Általános leírás60

Szállítási

terjedelem 60

Áttekintés 60

Töltési idő.....61

Műszaki adatok.....61

Biztonsági

tudnivalók.....62

Szimbólumok és

piktogramok 62

Általános biztonsági

tudnivalók 64

Használat.....67

Az akkumulátor

behelyezése/

kivétele 67

Az akkumulátor

töltésszintjének

ellenőrzése..... 68

Akkumulátor

csatlakoztatása Lidl

Home

alkalmazáshoz.....69

Bluetooth®

bekapcsolása/

kikapcsolása 71

Az alkalmazás

funkciói..... 72

Adatvédelmi

irányelv 74

Készülék leválasztása

és adatok törlése az

alkalmazásból 75

Problémája van az

alkalmazással? –

GYIK 75

Használt akkuk 75

Tárolás.....76

Tisztítás.....77

Karbantartás.....77

Eltávolítás és

környezetvédelem ...77

HU JÓTÁLLÁSI

TÁJÉKOZTATÓ79

Pótalkatrészek /

Tartozékok83

Az eredeti CE megfe-

lelőségi nyilatkozat

fordítása216

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött. A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképesége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági

útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Rendeltetés

Az akkumulátor a (PARKSIDE) X 20 V Team minden készülékével kompatibilis. Az akkumulátorokat csak a (PARKSIDE) X 20 V TEAM sorozat töltőivel szabad tölteni. Minden más használat, amely ebben az utasításban nincs kifejezetten megengedve,

a szerszámgép károsodásához vezethet és a felhasználó számára komoly veszélyt jelenthet. Ez a berendezés nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért. Ez az okos akkumulátor csak a „ready to connect” rendszerű PARKSIDE-Performance készülékek esetén teszi lehetővé az okos funkciót.

Általános leírás



Az ábrák az elülső lehajtható oldalon találhatóak.

Szállítási terjedelem

- Akkumulátor
- Használati utasítás



A töltő nem része a csomagnak.

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

A Áttekintés

- 1 Akkumulátor kioldó gombja
- 2 Töltésszint-kijelző gomb
- 3 Akkumulátor töltésszintkijelző
- 4 Akkumulátor

Töltési idő

		Akkumulátor
		Smart PAPS 208 A1
Töltő	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	210 min
	PLG 20 A2	165 min
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	120 min
	PDSLK 20 A1	120 min
	Smart PLGS 2012 A1	50 min

Műszaki adatok

Akkumulátor (Li-Ion)

... Smart PAPS 208 A1

Akkucella 10

Névleges

feszültség 20 V₌₌

Kapacitás..... 8,0 Ah

Energia..... 160 Wh

Frekvencia-

teljesítmény.. ≤ 20 dBm

Frekvenciasáv

.. 2400 - 2483,5 MHz

Hőmérséklet

..... max. 50 °C

Töltés 0 - 10 °C

ill. 50 - 60 °C

max. 4 A töltőáram
esetén

ill. 10 - 50 °C

max. 12 A töltőáram
esetén

Üzemeltetés ..-20 - 50 °C

Tárolás

3 hónap ..-20 - 45 °C

1 év 0 - 25 °C

Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltsse:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLK 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található:
www.lidl.de/akku

Biztonsági tudnivalók

Szimbólumok és piktogramok

Szimbólumok az utasításban:

 **Veszélyjelek a személyi sérülés vagy anyagi**

kár elhárítására vonatkozó utasításokkal

 **Figyelmeztető jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó információval**

 **Tájékoztató jelzések, amelyek a szerszám-gép optimális kezeléséről informálnak**

Az akkun található képjelek:

 Ez az akkumulátor a X 20 V TEAM sorozat része.



A kezelési utasítást el kell olvasni!



Töltésszint-kijelző gomb



Li-Ion



Ne dobja az akkumulátort a háztartási hulladékba, a tűzbe vagy a vízbe.



Ne tegye ki az akkut hosszabb ideig erős napsugárzásnak és ne tegye őket fűtőtestekre (max. 50°C).



Bluetooth® A Bluetooth® szóvédjegy és logó a Bluetooth SIG, Inc.

bejegyzett áruvédjegye. Ezen áruvédjegyek Grizzly Tools GmbH und Co. KG által történő bármilyen felhasználása licenz alapján történik. Más védjegyek és márkanevek a mindenkori tulajdonos tulajdonát képezik.



Az akkumulátort egy régi akkumulátorgyűjtő helyen helyezze el, ahol környezetbarát módon újrahasznosítani.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Általános biztonsági tudnivalók



Figyelem! Vilamos szerzők használata során az áramütés, a sérülés- és a tűzveszély elleni védelem érdekében következő alapvető biztonsági intézkedéseket kell figyelembe venni.

Akkus készülékek gondos kezelése és használata:

- Az akkumulátorokat csak a (PARKSIDE) X 20 V Team sorozathoz tartozó töltőkkel töltsé. Olyan töltő esetén, amely egy

bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorokkal használják.

- Az elektromos szerszámokban mindig csak az azokkal történő használat céljára rendeltetett akkukat használja.

Az eltérő akkuk használata sérüléseket okozhat és tűzveszélyt rejt magában.

- A használaton kívüli akkut tartsa távol gemkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és egyéb olyan apró fémtárgyaktól, me-

lyek az érintkezők athidalását okozhatják. Az akku érintkezői között fellépő rövidzárlat égési sérüléseket okozhat és tűzveszélyes.

- **Hibás alkalmazás esetén folyadék juthat ki az akkuból. Kerülje az azzal való érintkezést. Véletlen érintkezés esetén vízzel alaposan le kell öblíteni.** Ha a folyadék szembe kerül, kérje orvos segítségét is. A kifolyt akkufolyadék irritálhatja a bőrt vagy égési sérüléseket okozhat.

- **Ne használjon sérült vagy átalakított akkumulátort.**

A sérült vagy átalakított akkumulátorok előre nem látható módon viselkedhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.

- **Ne tegyen ki akkumulátort tűznek vagy magas hőmérsékletnek.** Tűz vagy 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.

- **Kövesse a töltésre vonatkozó utasításokat és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros szerszámot a használati útmutatóban megadott hőmérsékleti tartományon kívül.** A helytelen vagy a megenge-

dett hőmérsékleti tartományon kívüli töltés tönkre teheti az akkumulátort és növeli a tűzveszélyt.

Vevőszolgálat

- **Soha ne végezzen karbantartást sérült akkumulátorokon.** Az akkumulátorok valamennyi karbantartását csak a gyártó vagy hivatalos vevőszolgálatok végezhetik.

Speciális biztonsági utasítást soha ne akkumulátorral működő berendezésekhöz:

- **Az akku behelyezése előtt győ-**

ződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva. Az akkuk bekapcsolt elektromos szerszámgépbe történő behelyezése balesetet okozhat.

- **Az akkumulátorokat csak belterületen töltsse fel, mert a töltőt csak arra tervezték.**

- **Az elektromos ütés veszélyének csökkentése érdekében húzza ki a töltő csatlakozóját a csatlakozó aljzatból, mielőtt megtisztítaná azt.**

- **Ne hagyja az akkumulátort hosszú ideig a tűző napon és ne tegye fűtőtestre.**

A hő kárt tesz az akkumulátorban és robbanásveszély áll fenn.

- A felmelegedett akkut töltés előtt hagyja lehűlni.

- **Ne nyissa ki az akkumulátort és ügyeljen arra, hogy ne érje mechanikai sérülés az akkumulátort.** Rövidzárlat veszélye áll fenn és gőzök szivároghatnak ki, amelyek irritálják a légutakat. Gondoskodjon friss levegőről és ezen kívül kérje orvos segítségét.

- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.**

Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

 **Vegye figyelembe a töltő és a (PARKSIDE) X 20 V Team szerszám használati útmutatójában lévő töltésre vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat is.**

Használat

Az akkumulátor behelyezése/kivétele

 Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha az akkumulátoros szerszám elő van készítve a használatra. Sérülésveszély áll fenn!

1. Az akkumulátor (4) berendezésből való kivételéhez nyomja meg a kireteszelő gombot (1) az akkumulátoron és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (4) behelyezéséhez tolja be az akkumulátort a vezetősínen a berendezésbe. Az hallhatóan bekattan.

Az akkumulátor töltésszintjének ellenőrzése

A töltésszintjelző (3) az akkumulátor (4) töltöttségi szintjét jelzi.

Nyomja meg a gombot (2) az akkumulátoron (4). Az akkumulátor töltöttségi szintjét a töl-

tésszintjelző (3) színű LED-fényeinek világítása jelzi:

3 LED világít (piros, narancs és zöld): Akkumulátor fel van töltve

2 LED világít (piros és narancssárga):

Akkumulátor részben fel van töltve

1 LED világít (piros):

Akkumulátort tölteni kell

 Töltse fel az akkumulátort (4), ha az akkumulátor töltésszintjelzőjének (3) már csak a piros LED-je világít.

 Töltés közben folyamatosan kijelzésre kerül a töltöttségi állapot a Smart töltőn lévő töltésszint-kijelzőn keresztül.

Akkumulátor csatlakoztatása Lidl Home alkal- mazáshoz



Csak Smart Performance akkumulátorokat lehet csatlakoztatni a Lidl Home alkalmazáshoz.

1. Nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) a Smart akkumulátoron 3 másodpercig, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a Bluetooth® funkció az akkumulátoron aktiválva van. Lásd a „Bluetooth® bekapcsolás/kikapcsolása” fejezetet is.
2. Aktiválja a Bluetooth® funkciót az okostelefonján.
3. Nyissa meg a Lidl

Home alkalmazást. Itt a **1**, **2** és **3** lehetőségek közül választhat az akkumulátor csatlakoztatásához.

1 Ha az akkumulátor az első készülék, amit az alkalmazáshoz szeretne csatlakoztatni:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fölön a „**Készülék hozzáadása**” lehetőséget. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talált-e elérhető készülékeket.



Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Ha kiválasztja a **„Tovább a hozzáadás-hoz”** lehetőséget, akkor egy listában megjelennek a rendelkezésre álló készülékek.

6. Válassza ki az akkumulátort a jelölőnégyzet  bejelölésével. Egyszerre csak egy készüléket válasszon ki. Ha más készülékeknél további jelölőnégyzetek vannak bejelölve, akkor szüntesse meg a jelölést a jelölőnégyzet megnyomásával.

7. Nyomja le a  gombot, ami ugyanolyan színű, mint a bejelölt jelölőnégyzet.

8. Erősítse meg a sikeres csatlakozást a „Kész” gombbal. Ekkor az akkumulátor

megjelenik az  „**Otthon**” fülön és und kijelölhető.

2 Ha már csatlakoztatott más készülékeket az alkalmazáshoz:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fülön a  lehetőséget a jobb felső sarokban. Az alkalmazás rendelkezésre álló készülékeket keres a közelben és kijelzi, hogy talál-e elérhető készülékeket.

 Ha nem talál elérhető készüléket, akkor olvassa el a **3** lehetőséget.

5. Folytassa úgy, mint a **1** lehetőségnél az 5. ponttól.

3 Ha nem jelenik meg automatikusan egy lista az elérhető készülékekről:

Ha nem kerül felkínálásra az akkumulátor automatikusan, akkor tegye a következőt:

4. Válassza ki az  „**Otthon**” fölön a  lehetőséget a jobb felső sarokban.

5. Válassza a bal oldali sávban az „**Egyéb**” lehetőséget.

6. Válassza ki az „**Egyéb-2**” lehetőséget.

7. Győződjön meg róla, hogy a kijelző gyorsan villog. Az alkalmazás ekkor elérhető készülékeket keres és felkínálja Önnek.

8. Az alkalmazáshoz történő hozzáadás-

hoz válassza ki a kívánt akkumulátort a  megnyomásával.

9. Erősítse meg a „**tovább**”, majd a „**kész**” gombbal.



A firmware frissítése megváltoztathatja az alkalmazás funkcionalitását.

Bluetooth® bekapcsolása/kikapcsolása

A Bluetooth® **bekapcsolásához** nyomja meg a töltésszint-kijelző gombot (2) 3 másodpercig, amíg csak a középső LED világít. Ekkor a Bluetooth® funkció aktiválva van és elengedheti a töltésszint-kijelző gombot (2).

Ha a töltésszint-kijelző gombot (2) 10 másodpercig tartja lenyomva, amíg az egyetlen sárga LED kialszik, a Bluetooth® **kikapcsol**. Az akkumulátor „offline” állapotban jelenik meg a Lidl Home alkalmazásban.

Az alkalmazás funkciói

Az akkumulátor kijelölésével az áttekintő oldalra lehet jutni.

• Rövid áttekintés (fent)

Itt, a fenti ablakban egy rövid áttekintés látható képpel az akkumulátorra vonatkozóan. Megjelenítésre kerül az aktuális hőmérséklet, az állapot, a hátralévő működési

idő és a töltöttségi szint %-ban.

Ha jobbról balra csúsztatja a felső ablakot, egymás után diagramokhoz jut, amelyek a hőmérséklet görbét, a töltőáram görbét, a kisülési áram görbét és az akkumulátor kapacitásgörbét mutatják. A hőmérséklet diagramban lévő piros vonal a túlmelegedési határt jelzi. A fekete vonal az akkumulátor aktuális hőmérsékletét mutatja.

• Akkumulátor lezárása

Itt lezárhatja az akkumulátort használat ellen egy PIN kód megadásával és megerősítésével.

A PIN kódra ezután az akkumulátor felol-

dásához lesz ismét szüksége.

• **Akkumulátor üzemmód**

Itt a különböző üzemmódok közül választhat: Performance, Balance, ECO és Expert.

Az alacsony kisütési feszültség és a max. kisülési áram korlát az üzemmódhoz igazodik. Expert módban Ön saját maga határozhatja meg a alacsony kisütési feszültséget és a max. kisülési áram korlátot úgy, hogy behelyezett akkumulátorral kijelöli azt, majd kiválasztja a kívánt értéket a listából és megerősíti azt.

• **Értesítések**

Itt kívánság szerint aktiválhatja, hogy értesítést kapjon az okostelefonjára, ha az

akkumulátor meghaladja a túlmelegedési határt. Ehhez aktiválja a „Túlmelegedés-riasztás kapcsoló” mezőt.

Az „**Akkumulátor azonosítása**” mezőn keresztül megjelenítheti az akkumulátor töltésszint-kijelzőjét. A töltésszint-kijelző egy idő után magától kialszik.

• **°F/°C kapcsoló**

Itt választhat a Celsius fokban és Fahrenheit fokban történő hőmérséklet-kijelzés között.

• **Információk**

Itt áttekintést talál az akkumulátorral kapcsolatos információkról.

• **Statisztika**

Itt megtalálja a töltési ciklusok, kisütési ciklusok számát és az akkumulátor teljes működési idejét.

• - **Beállítások**

A  lehetőség a jobb felső sarokban található, ha kiválasztott egy akkumulátort.

Ha ismét kiválasztja az  ikont, akkor a „**Szimbólum**” alatt hozzárendelhet egy új képet az akkumulátorhoz, a „**Nevek**” alatt átnevezheti vagy a „**Hely**” alatt hozzárendelhet egy helyet.

Ezen kívül ebben a menüben lehívhatók a „**Készülékinformációk**”.

A „**Készülék megosztása**” alatt engedélyezheti az akkumulátor használatát a Lidl Home alkalmazáson keresztül egy másik felhasználó számára ugyanabból a háztartásból. Ezen kívül itt található a gyak-

ran ismételt kérdéseket a „**GYIK**” alatt. Ebben a menüben ellenőrizheti, hogy frissíteni kell-e a firmware-t és elvégezheti a frissítést a „**Firmware frissítések ellenőrzése**” pont alatt. Itt az akkumulátort is el lehet távolítani a „**Készülék eltávolítása**” pont alatt. Ehhez lásd a „**Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból**” fejezetet is.

Adatvédelmi irányelv

A teljes adatvédelmi irányelv az  „**Én**” fülön az „**Adatvédelmi irányelv**” mezőben található.

Készülék leválasztása és adatok törlése az alkalmazásból

1. Válassza ki a  „**Otthon**” fülön azt a készüléket, amelyet szeretne eltávolítani és amelynek az adatait törölni szeretné.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki a „**Készülék eltávolítása**” lehetőséget.
4. Az adatok törléséhez válassza ki a „**Leválasztás és adatok törlése**” lehetőséget. Ha csak szeretné leválasztani a készüléket az adatok törlése nélkül, válassza a „Leválasztás” lehetőséget.

Problémája van az alkalmazással? – GYIK

1. Válassza ki a készüléklistából az akkumulátort, amellyel kapcsolatban kérdése van.
2. Válassza ki az  ikont a jobb felső sarokban.
3. Válassza ki az „**Egyéb**” alatt a „**GYIK**” (gyakran ismételt kérdések) lehetőséget.

Használt akkuk

- A feltöltés ellenére jelentősen lerövidült üzemidő azt jelzi, hogy az akkumulátor elhasználósott és ki kell azt cserélni. Csak olyan csereakkumulátort használ-

jon, amit a www.grizzlytools.shop online áruházon keresztül tud beszerezni.

- Minden esetben vegye figyelembe a mindenkor érvényes biztonsági utasításokat, valamint a környezetvédelemre vonatkozó előírásokat és utasításokat (lásd „Eltávolítás és környezetvédelem”).

Tárolás

- Hosszabb tárolás (pl. téli tárolás) előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Az akkumulátort csak részben feltöltött állapotban tárolja. Hosszabb tárolási idő alatt 2-3 LED-nek világítania kell.
- Hosszabb tárolási fázis során kb. 3 havonta ellenőrizze az akku töltésszintjét és szükség esetén töltsen azt fel újra.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete -20°C és 45°C között van 3 hónapig és $0 - 25^{\circ}\text{C}$ között egy évig. Kerülje a tárolás folyamán a rendkívüli hideget vagy hőséget annak érdekében, hogy az akkumulátor ne veszítsen teljesítményéből.
- A smart töltő alkalmazás-beállításában a tároláshoz kiválaszthatja a „Betárolás” töltési funkciót. Ily módon az akkumulátor optimálisan töltődik a tároláshoz.

Tisztítás

Tisztítsa meg az akkumulátort egy száraz törlőkendővel vagy egy ecsettel. Ne használjon vizet vagy fémes tárgyakat.

Karbantartás

A berendezés nem igényel karbantartást.

Eltávolítás és környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el az akkumulátort és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra. Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékok közé.



Ne dobjon beépített akkumulátorral rendelkező készülékeket a háztartási hulladékba, tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. A sérült akkumulátorok kárt tehetnek a környezetben és károsak lehetnek az egészségre, ha mérgező gőzök és folyadékok szivárognak ki belőlük.

- A meghibásodott vagy elhasználódott akkumulátorokat a 2006/66/EK irányelv szerint kell újrahasznosítani.
- A készüléket adja le

egy hulladékhasznosító szervnél. Az alkalmazott, műanyagból és fémből készült alkotóelemek fajtánként különválaszthatók és újrafelhasználás alá vethetők. Kérdezze ezzel kapcsolatban szerviz-központunkat.

- A készüléket lemerült akkumulátorral ártalmatlanítsa. Ne nyissa fel a készüléket és az akkumulátort.
- A készüléket a helyi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa. A készüléket egy gyűjtőhelyen adja le, ahol környezetbarát újrahasznosításra kerül. Érdeklődjön a helyi hulladékgyűjtő szolgáltatónál vagy szerviz-központunkban.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.



HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:

Smart akkumulátor

Gyártási szám:

IAN 497662_2204

A termék típusa:

PAPS 208 A1

A gyártó cégneve, címe,
e-mail címe:

Grizzly Tools

GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail:

service@grizzlytools.de

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

W+T Környezetvédelmi és Szolgál-
tató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helye-zést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük,

hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelene-

teni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni.

A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaszállás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet: www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatosan, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközponthoz (lásd a(z) 79. oldalon).

akkumulátor

Smart PAPS 208 A1 80001153

töltő

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Kazalo

Predgovor	85	Aktiviranje/deaktiviranje povezave	
Uporabnost	85	Bluetooth®	96
Splošen opis	86	Funkcije aplikacije	97
Obseg dobave	86	Varstvo podatkov .	99
Pregled	86	Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji.....	99
Tehnični podatki	87	Težave z aplikacijo? – FAQ	100
Čas polnjenja	88	Izrabljene akumulatorske baterije	100
Varnostna navodila .88		Skladiščenje	101
Simboli in slikovni znaki.....	88	Čiščenje.....	101
Splošna varnostna navodila	90	Vzdrževanje	101
Upravljanje	93	Odstranjevanje/ varstvo okolja	102
Vstavljanje/ odstranjevanje akumulatorske baterije.....	93	Nadomestni deli/ Pribor	104
Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije.....	93	Garancijski list.....	105
Povezava akumulatorja z aplikacijo		Prevod originalne izjave o skladnosti CE.....	217
Lidl Home.....	94		

Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in

odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Uporabnost

Akumulatorska baterija je združljiva z vsemi orodji serije (PARKSIDE) X 20 V Team.

Akumulatorske baterije lahko polnite samo s polnilniki iz serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM.

Vsakršna drugačna

uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, nastalo zaradi nenamenske ali napačne uporabe naprave.

Ta pametni akumulator omogoča pametno delovanje samo pri napravah PARKSIDE Performance s funkcijo »ready to connect«.

Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

Obseg dobave

- Akumulatorska baterija
- Navodila za uporabo



Polnilnik ni priložen obsegu dobave.

Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Pregled

- 1 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 2 Tipka indikatorja napolnjenosti

- 3 Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije
- 4 Akumulatorska baterija

pri polnilnem toku
maks. 4 A
10 - 50 °C bei
pri polnilnem toku
maks. 12 A

Delovanje -20 - 50 °C

Shranjevanje

3 mesece -20-45 °C

1 leto0-25 °C

Tehnični podatki

Pametni akumulator (Li-Ion)

.. **Smart PAPS 208 A1**

Število celic 10

Nazivna

napetost..... 20 V==

Kapaciteta 8,0 Ah

Energije 160 Wh

Frekvenčna

zmogljivost.. ≤ 20 dBm

Frekvenčni pas.....

..2400 - 2483,5 MHz

Temperatura

..... maks. 50 °C

Postopek polnjenja pri polnilnem toku

0 - 10 °C,

bzw. 50 - 60 °C

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLK 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Veljavni seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:
www.lidl.de/akku

Čas polnjenja

		Akumulatorska baterija
		Smart PAPS 208 A1
Pol-nilnik	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLK 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Varnostna navodila

Simboli in slikovni znaki

Simboli v navodilih



Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode



Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara



Znaki za napotek z informacijami o primer- nem roko- vanju z napravo

Slikovni znaki na baterijah



Ta akumulatorska baterija sodi v serijo
X 20 V TEAM



Pozorno preberite navodila za uporabo.



Tipka indikatorja napolnjenosti



Li-Ion



Akumulatorskih baterij ne mečite med gospodinjске odpadke, v ogenj ali vodo.



Akumulatorske baterije/naprave ne izpostavljajte močnim sonč-

nim in ne odlagajte na grelne naprave (max. 50 °C).



Bluetooth® Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc. Vsakršna uporaba teh blagovnih znamk s strani podjetja Grizzly Tools GmbH & Co. KG poteka v okviru licence. Druge blagovne znamke in imena blagovnih znamk so last njihovih ustreznih imetnikov.



Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto

starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Splošna varnostna navodila



Preberite naslednja varnostna navodila, da preprečite nevarnost požara, električnega udara, osebnih poškodb in materialne škode.

Skrbno ravnanje z akumulatorskimi orodji in njihova uporaba

• **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec (PARKSIDE) X 20 V.**

Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.

• **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.**

Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.

• **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek

stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.

• **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina.**

Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.

Ce pride tekočina v oči, po spiranju

poiščite zdravniško pomoč.

Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.

Posebna varnostna opozori la za akumulatorska orodja

• **Pred vstavljanjem akumulatorske baterije se prepričajte, ali je orodje izklopljeno.**

Namestitev akumulatorske baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesrečo.

• **Baterije polnite le v zaprtih protorih,** saj je polnilnik namenjen le uporabi v notranjosti.

- **Da zmanjšate nevarnost električnega udara,** pred čiščenjem izvlecite vtič polnilnika iz vtičnice.

- **Akumulatorske baterije/električnega orodja/naprave ne izpostavljajte močnim sončnim in ne odlagajte na grelne naprave.** Akumulatorska baterija je občutljiva na vročino in obstaja nevarnost eksplozije.

- **Pred polnjenjem počakajte,** da se segreta akumulatorska baterija ohladi.

- **Akumulatorske baterije ne odpirajte in jo zaščitite**

pred mehanskimi poškodbami.

Obstaja nevarnost kratkega stika in uhajanja hlapov, ki dražijo dihalo. Poskrbite za svež zrak in se dodatno posvetujte z zdravnikom.

- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Ta lahko povzroči električni udar ali požar.

i Prav tako upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje v navodilih za uporabo za polnilnik in vašega orodja serije (PARKSIDE) X 20 V Team.

Upravljanje

Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije



Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je akumulatorsko orodje pripravljeno za uporabo.

Prisotna je nevarnost telesnih poškodb!

1. Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitvev (1) na akumulatorski bateriji (4) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
2. Akumulatorsko baterijo (4) vstavite ob vodilu v orodje. Baterija se slišno zaskoči.

Preverjanje stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Prikaz stanja napolnjenosti (3) prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije (4).

Pritisnite tipko indikatorja napolnjenosti (2) na akumulatorski bateriji. Prižge se ustrezna LED-dioda, ki prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije.

Vsi trije LED-indikatorji svetijo (rdeča, oranžna in zelena): akumulatorska baterija je napolnjena.

Dva LED-indikatorja svetita (rdeče in oranžno):

akumulatorska baterija je delno napolnjena.

En LED-indikator sveti (rdeča): akumulatorsko baterijo je treba napolniti.



Akumulatorsko baterijo (4) napolnite, ko sveti le še rdeča LED-dioda indikatorja napolnjenosti.



Med postopkom polnjenja se stanje napolnjenosti trajno prikazuje prek prikaza napolnjenosti na pametnem polnilniku.

Povezava akumulatorja z aplikacijo Lidl Home



Z aplikacijo Lidl Home je mogoče

povezati samo akumulatorje Smart Performance.

1. Pritiskajte tipko za prikaz napolnjenosti (2) na pametnem akumulatorju 3 sekunde, da zagotovite, da je aktiviran Bluetooth® na akumulatorju. Glejte tudi poglavje »Aktiviranje/deaktiviranje povezave Bluetooth®«.
2. Na svojem pametnem telefonu aktivirajte Bluetooth®.
3. Odprite aplikacijo Lidl Home.
Od tukaj naprej za povezavo akumulatorja obstajajo možnosti ❶, ❷ in ❸.

❶ Če je akumulator prva naprava, ki jo

želite povezati z aplikacijo:

4. Na zavihku  izberite možnost »**Dodajanje naprave**«.

Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.



Če jih ni, z branjem nadaljujte pri možnosti **3**.

5. Če izberete »**Pojdite na dodajanje**«, se vam prikaže seznam razpoložljivih naprav.

6. Izberite akumulator z vnosom kljukice . Naenkrat izberite samo eno napravo. Če bi bile kljukice vnesene tudi pri

drugih napravah, jih odstranite, tako da pritisnete na posamezno kljukico.

7. Sedaj pritisnite na , ki je enake barve kot vnesena kljukica.

8. Uspešno povezavo potrdite s »Končano«. Akumulator je zdaj naveden na zavihku  in ga lahko izberete.

2 Če ste z aplikacijo že povezali druge naprave:

4. Na zavihku  izberite  zgoraj desno. Aplikacija preišče okolico glede razpoložljivih naprav in vam prikaže, ali je odkrila razpoložljive naprave.

 Če jih ni, z
branjem nadaljujte pri možnosti

3.

5. Nadaljujte kot pri **1**
od točke 5.

3 Če se vam samodejno ne prikaže seznam razpoložljivih naprav:

Če se akumulator ne prikaže samodejno, ravnajte, kot sledi:

4. Na zavihku  izberite **+** zgoraj desno.

5. V levi vrstici izberite **»Druge«**.

6. Izberite **»Druge-2«**.

7. Potrdite, da prikaz hitro utripa.

Aplikacija sedaj išče razpoložljive naprave in vam jih prikaže.

8. Izberite želeni akumulator s pritiskom

na **+**, da ga dodate v aplikaciji.

9. Najprej potrdite z **»Naprej«**, potem pa s **»Končano«**.

 Posodobitev strojne programske opreme lahko privede do sprememb delovanja aplikacije.

Aktiviranje/ deaktiviranje povezave Bluetooth®

Za **aktiviranje** povezave Bluetooth® pritiskajte tipko za prikaz napolnjenosti (2) 3 sekunde, dokler ne sveti samo srednja lučka LED, potem pa je Bluetooth® aktiviran in lahko tipko za prikaz napolnjenosti (2) spustite.

Če tipko za prikaz napolnjenosti (2) držite pritisnjeno 10 sekund, dokler edina rumena lučka LED ne ugasne, se Bluetooth® **deaktivira**. Akumulator se v aplikaciji Lidl Home prikaže kot »nepovezan«.

Funkcije aplikacije

Ko izberete akumulator, se vam prikaže stran s pregledom.

• Kratek pregled (zgoraj)

Tukaj se v oknu zgoraj prikaže kratek pregled akumulatorja s sliko. Prikažejo se trenutna temperatura, stanje, preostali čas delovanja in napolnjenost v %. Če v zgornjem oknu podrsnete z desne v

levo, se vam zaporedoma prikažejo diagrami za potek temperature, polnilnega toka, praznilnega toka in kapacitete akumulatorja. Rdeča črta na diagramu temperature prikazuje mejo previsoke temperature. Črna črta prikazuje trenutno temperaturo akumulatorja.

• Blokada akumulatorja

Tukaj lahko blokirate uporabo akumulatorja, tako da določite PIN in ga potrdite.

PIN potem znova potrebujete za odpravo blokade akumulatorja.

• Način delovanja akumulatorja

Tukaj lahko izbirate med različnimi načini delovanja: Performan-

ce, Balance, ECO in Expert.

Odkvisno od načina delovanja se prilagajata nizka napetost praznjenja in maks. stalni praznilni tok .

V načinu za strokovnjake Expert lahko sami določite nizko napetost praznjenja in maks. stalni praznilni tok, tako da ju izberete, potem pa na prikazanem seznamu izberete želeno vrednost in jo potrdite.

• **Obvestilo**

Tukaj lahko po želji aktivirate, da želite prejeti obvestilo na svoj pametni telefon, kadar akumulator prekorači mejo previsoke temperature. V ta namen aktivirajte polje »**Alarmno**

stikalo za previsoko temperaturo«.

S pomočjo polja »**Identifikacija akumulatorja**« povzročite, da zasveti prikaz napolnjenosti akumulatorja. Prikaz napolnjenosti čez nekaj časa samodejno ugasne.

• **Preklop °F/°C**

Tukaj lahko izbirate med prikazom temperature v stopinjah Celzija in stopinjah Fahrenheita

• **Informacije**

Tukaj se prikaže pregled informacij o akumulatorju.

• **Statistika**

Tukaj najdete število ciklov polnjenja, ciklov praznjenja in skupni čas delovanja akumulatorja.

• - **Nastavitev**

Znak  najdete desno

zgoraj, če ste izbrali akumulator.

Če znova izberete znak , akumulatorju zdaj lahko pod »**Simbol**« dodelite novo sliko, akumulatorju lahko spremenite ime pod »**Imena**« ali mu dodelite »**Položaj**«.

Dodatno lahko v tem meniju prikličete »**Informacije o napravi**«.

Pod »**Odobritvijo naprave**« lahko za uporabo akumulatorja pooblastite še enega uporabnika iz istega gospodinjstva s pomočjo aplikacije Lidl Home. Tukaj tudi pod »**FAQ**« najdete pogosto zastavljena vprašanja. V tem meniju lahko preverite, ali je strojno programsko opremo treba posodobiti in

posodobitev tudi izvedete, in sicer pod »**Preverjanje posodobitve strojne programske opreme**«.

Tukaj tudi lahko pri funkciji »**Odstranitev naprave**« odstranite akumulator. V zvezi s tem glejte tudi poglavje »Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji«.

Varstvo podatkov

Celotna pravila za varstvo podatkov najdete na zavihku  v polju »**Varstvo podatkov**«.

Ločitev naprave in izbris podatkov v aplikaciji

1. Na zavihku  izberite napravo, ki jo želite odstraniti in pri

kateri želite izbrisati podatke.

2. Izberite znak  desno zgoraj.

3. Izberite »**Odstranitev naprave**«.

4. Za izbris podatkov izberite »**Ločitev in izbris podatkov**«.

Če samo želite ločiti napravo, ne pa tudi izbrisati podatkov, izberite »Ločitev«.

Težave z aplikacijo? – FAQ

1. Na seznamu naprav izberite akumulator, v zvezi s katerim imate vprašanja.

2. Izberite znak  desno zgoraj.

3. Pod »**Drugo**« izberite možnost »**FAQ**« (pogosto zastavljena vprašanja).

Izrabljene akumulatorske baterije

- Bistveno krajši čas delovanja, čeprav ste baterijo napolnili, je znak, da je akumulatorska baterija iztrošena in da jo je treba zamenjati. Uporabljajte samo originalni nadomestni akumulator, ki ga lahko kupite v spletni trgovini www.grizzlytools.shop.
- V vsakem primeru upoštevajte vsa veljavna varnostna navodila ter predpise in nasvete za varovanje okolja (glejte „Odstranjevanje/varstvo okolja“).

Skladiščenje

- Če nameravate orodje shraniti za dlje časa (npr. čez zimo), odstranite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo hranite delno napolnjeno. Med daljšim skladiščenjem morajo svetiti 2 do 3 LED lučke.
- Če akumulatorsko baterijo shranite za dlje časa, približno na tri mesece preverjajte napolnjenost in jo po potrebi dodatno napolnite.
- Temperatura shranjevanja akumulatorja v obdobju 3 mesecev sega od -20°C do 45°C , v obdobju 1 leta pa $0-25^{\circ}\text{C}$. Naprave ne hranite

pri izjemno nizkih ali visokih temperaturah, da preprečite nihanje zmogljivosti akumulatorske baterije.

- V nastavitvah aplikacije za pametni polnilnik lahko za shranjevanje izberete funkcijo polnjenja »Shranjevanje«. Tako se akumulator optimalno napolni za shranjevanje.

Čiščenje

Očistite akumulatorsko baterijo s suho krpo ali čopičem.

Ne uporabljajte vode ali kovinskih predmetov.

Vzdrževanje

Naprava ne potrebuje vzdrževanja.

Odstranjevanje/ varstvo okolja

Odstranite akumulatorsko baterijo iz izdelka in poskrbite za recikliranje akumulatorske baterije. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.



Električne naprave ne spadajo v  hišne smeti.



Akumulatorskih baterij ne mečite **Li-Ion** med gospodinjske odpadke, v ogenj (nevarnost eksplozije) ali vodo. Poškodovane akumulatorske baterije lahko škodujejo okolju in zdravju, če se iz njih sproščajo strupeni hlapi ali iztekajo strupene tekočine.

- Okvarjene ali iztrošene akumulatorske baterije je treba reciklirati v skladu z Direktivo 2006/66/ES.
- Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo. Več informacij dobite pri našem servisnem centru.
- Odstranite izpraznjene akumulatorske baterije. Priporočamo, da pola prelepitate z lepilnim trakom in tako preprečite kratek stik. Akumulatorske baterije ne odpirajte.
- Akumulatorske baterije odstranite v skladu

z lokalnimi predpisi. Akumulatorske baterije oddajte na zbirno mesto starih baterij, kjer jih bodo okolju prijazno reciklirali. Več informacij dobite pri svojem lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov ali našem servisnem centru.

- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 105).

Akumulatorska baterija

Smart PAPS 208 A1 80001153

Polnilnik

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p.,

Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki.

Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec: Lidl Slovenija d.o.o. k.d.,
Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod.....	108	Smjernica za zaštitu podataka	122
Svrha primjene.....	108	Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije.....	123
Opći opis	109	Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja.....	123
Obim isporuke....	109	Istrošene baterije.	123
Pregled	109	Skladištenje.....	124
Vrijeme punjenja ...	110	Čišćenje.....	124
Tehnički podaci.....	110	Održavanje.....	125
Sigurnosne upute... 111		Uklanjanje/zaštita okoliša	125
Simboli i slikovne oznake	111	Garancija.....	126
Opće sigurnosne upute.....	113	Servis za popravke	129
Rukovanje	116	Service-Center	130
Vađenje/umetanje akumulatora	116	Proizvođač	130
Provjera stanja napunjenosti baterije ..	116	Rezervni dijelovi / Pribor	131
Spajanje baterije sa Lidl Home aplikacijom	117	Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti.....	218
Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth®	119		
Funkcije aplikacije	120		

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo

kako je opisano i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

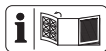
Svrha primjene

Baterija je kompatibilna sa svim uređajima serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i

mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Ova Smart-baterija omogućava Smart-funkciju samo kod PARKSIDE-Performance uređaja s „ready to connect“.

Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklopljenoj strani.

Obim isporuke

- Baterija
- Naputka za posluživanje



Punjač nije sadran u opsegu isporuke.

Propisno uklonite materijal za pakiranje.



Pregled

- 1 Tipke za deblokadu baterije
- 2 Tipka za prikaz stanja napunjenosti
- 3 Punjaču
- 4 Baterija

Vrijeme punjenja

		Baterija
		Smart PAPS 208 A1
Punjač	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLK 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Tehnički podaci

Baterija (Li-Ion)

... Smart PAPS 208 A1

Broj
 baterijskih ćelija..... 10
 Nazivni napon 20 V==
 Kapacitet 8,0 Ah
 Energija 160 Wh
 Frekvencijska
 snaga ≤ 20dBm
 Pojas frekvencije
 .. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura .. maks 50 °C

Postupak punjenja

0 - 10 °C,

odn. 50 - 60 °C

pri struji punjenja od
maks. 4 A

10 - 50 °C pri

struji punjenja od
maks. 12 A

Pogon.....-20 - 50 °C

Skladištenje

3 mjeseca -20 - 45 °C

1 godina .. 0 - 25 °C

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1, Smart PLGS 2012 A1.

Aktualan spisak baterijske kompatibilnosti možete pronaći na stranici: www.lidl.de/akku

Sigurnosne upute

Simboli i slikovne oznake

Slikovni znakovi u Uputi :

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba**



Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara



Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Slikovne oznake na bateriji



Ova baterija je dio serije X 20 V TEAM



Pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Tipka za prikaz stanja napunjenosti

Bate-
riju

ne bacajte u kućni
otpad, u vatru u
vodu.



Bateriju ne
izlažite preko
dužeg vremena
snažnom utjecaju
sunčeve svjetlosti i
ne odložite ga na
radijatorima
(maks. 50 °C).

Bluetooth® Bluetooth-
h®-pisana oznaka
i logotip su unese-
ne robne marke po-
duzeća Bluetooth
SIG, Inc. Svaka
uporaba ovih marki
od strane društva
Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
podliježe licencnoj
obvezi. Druge rob-

ne marke i nazivi
marke su vlasništvo
njihovih odgovara-
jućih vlasnika.



Baterije pre-
dajte na sabir-
nom mjestu za ba-
terije, gdje će se
ekološki ispravno
reciklirati.



Električni ure-
đaji ne spada-
ju u kućni ot-
pad.

**OPREZ****UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog
udara!

Ne otvarati kućište
proizvoda !

Pri uporabi uređaja
pridržavajte se si-
gurnosnih uputa.

Opće sigurnosne upute



Pozor! Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeda i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

Pažljivo rukovanje i korištenje baterijskih alata:

- **Punite baterije serije Parkside X 20 V Team samo punjačima, koji pripadaju seriji (PARKSIDE) X 20 V TEAM.** Za punjač, koji je prikladan za

određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.

- **Koristite samo za to predviđene baterije u električnim alatima.** Uporaba drugih baterija može dovesti do ozlijeda i opasnosti od požara.

- **Bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.

• **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom.** Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

• **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.

• **Žite vatri ili visokim temperaturama.** Vatra ili

temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.

• **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

Servis

• **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Svako održavanje baterija treba obaviti isključivo proizvo-

đač ili ovlašteni servis.

Specijalne sigurnosne upute za uređaje s akumulatorom

- **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.**

Umetanje baterije u uključeni električni alat može uzrokovati nesreće.

- **Baterije puniti samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**

- **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije čišćenja izvucite**

utikač punjača iz zidne utičnice.

- **Punjač/ električni alat/ uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru.** *Toplina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.*

- **Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.**

- **Nemojte otvarati punjač i izbjegavajte mehaničko oštećenje punjača.** *Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju dišne puteve. Osigurajte svježi zrak i dodatno zatražite*

liječničku pomoć.

• **Ne koristite pribor koji nije preporučio PARKSIDE.** To može dovesti do strujnog udara ili požara.

i **Takođe obratite pozornost na sigurnosne napomene i napomene za punjenje navedene u uputama za uporabu Vašeg punjača i alata serije (PARKSIDE) X 20 V TEAM.**

Rukovanje

Vađenje/umetanje akumulatora



Bateriju umetnite tek, kada je baterijski alat pripremljen

za uporabu. Postoji opasnost od ozljeda!

1. Za vađenje akumulatora (4) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (1) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (4) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Zabučuje se uklapanje.

Provjera stanja napunjenosti baterije

Pokazivač stanja napunjenosti (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije (4).

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na bateriji. Stanje napunjenosti baterije pri-

kazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):

Baterija napunjena

Svijetle 2 LED (crvena i narančasta): Baterija je

djelomično napunjena

1 LED svijetli (Crveno):

Baterija treba biti napunjena



Napunite bateriju (4) kada samo još crvena LED pokazuje stanja napunjenosti svijetli.



Tijekom postupka punjenja status punjenja se trajno prikazuje preko pokazivača stanja napunjenosti na pametnom punjaču.

Spajanje baterije sa Lidl Home aplikacijom



Samo Smart Performance baterije možete povezati sa Lidl Home aplikacijom.

1. Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na Smart bateriji na 3 sekunde, kako biste osigurali da je Bluetooth® na bateriji aktiviran. Vidi i poglavlje „Aktiviranje/deaktiviranje Bluetooth®“.
2. Aktivirajte Bluetooth® na Vašem pametnom telefonu.
3. Otvorite Lidl Home aplikaciju. Odavdje postoje mogućnosti da se

1, **2** i **3** baterija spoji.

1 Ako je baterija prvi uređaj, koji želite spojiti s aplikacijom:

4. Izaberite na izborniku  „**Dom**“ opciju „**Dodati uređaj**“. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.

 Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

5. Ako izaberete „**Otiđite na Dodaj**“, onda će se pojaviti prikaz raspoloživih uređaja u obliku spiska.

6. Izvadite bateriju po-

stavljanjem kvačice

 . U isto vrijeme izaberite samo po jedan uređaj. Ako postoje postavljene kvačice kod drugih uređaja, uklonite kvačice tako, što ćete ih pritisnuti.

7. Sada pritisnite na , koji je u istoj boji kao postavljena kvačica.

8. Uspješno povezivanje potvrdite sa „**Gotovo**“. Sada je baterija u izborniku  „**Dom**“ navedena i možete je izabrati.

2 Ako ste već druge uređaja povezali sa aplikacijom:

4. Izaberite u izborniku  „**Dom**“  gore

desno. Aplikacija će skenirati okruženje i potražiti raspoložive uređaje i pokazati vam, jesu li pronađeni raspoloživi uređaji.

 Ako to nije slučaj, nastavite čitanje kod mogućnosti **3**.

5. Nastavite kao kod **1** od točke 5.

3 Ako Vam nije automatski predložen spisak raspoloživih uređaja:

Ako ne dođe automatski do prijedloga baterije, postupite na sljedeći način:

4. Izaberite u izborniku  „Dom“  gore desno.

5. U traci na lijevoj strani „**Drugi**“.

6. Izaberite „**Drugi-2**“.

7. Potvrdite, da prikaz brzo trepti.

Aplikacija sada traži raspoložive uređaje te će Vam iste predložiti.

8. Izaberite željenu bateriju pritiskanjem , da biste je dodali aplikaciji.

9. Potvrdite prvo sa „**Naprijed**“, a zatim sa „**GOTOVO**“.

 Aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) može dovesti do promjena funkcionalnosti aplikacije.

Aktiviranje/ deaktiviranje Bluetooth®

Da biste Bluetooth® **aktivirali**, pritisnite

tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) u trajanju od 3 sekunde, sve dok ne svijetli samo srednja LED, zatim je Bluetooth® aktiviran i možete tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) pustiti.

Ako tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) držite 10 sekundi pritisnutu, sve dok se pojedinačna žuta LED ne zagasi, Bluetooth® će se deaktivirati. Baterija će u Lidl Home aplikaciji biti prikazana kao „offline“.

Funkcije aplikacije

Ako izaberete bateriju, dospijevate na stranicu s pregledom.

• Kratak pregled (gore)

Ovdje će, u gornjem prozoru, biti prikazan kratak pregled baterije sa slikom. Pojavljuju se prikazi temperature, statusa, preostalog vremena i stanja napunjenosti u %.

Ako u gornjem prozoru napravite brišući pokret s desne na lijevu stranu, redom ćete dospjeti do dijagrama koji pokazuju tijek temperature, tijek struje za punjenje i pražnjenje, te tijek kapaciteta baterije.

Crvena linija u dijagramu temperature pokazuje granicu ka prekomjernoj temperaturi. Crna linija pokazuje aktualnu temperaturu baterije.

• Zaključavanje baterije

Ovdje možete bateriju blokirati i onemogućiti

uporabu tako, što ćete odrediti i potvrditi PIN. PIN će vam onda opet biti potreban za deblokadu baterije.

• Pogonski modus baterije

Ovdje možete birati između raznih načina rada: Performance, Balance, ECO i Expert. Ovisno o načinu rada prilagođavaju se krajnji napon pražnjenja i maksimalna kontinuirana struja pražnjenja. U Expert-načinu rada možete sami odrediti krajnji napon pražnjenja i maksimalnu kontinuiranu struju pražnjenja tako, što ćete ih izabrati i iz predodređenog spiska izabrati željenu vrijednost, te istu potvrditi.

• Obavjest

Ovdje po želji možete aktivirati funkciju, da primete obavjest na Vašem pametnom telefonu, kada baterija prekorači granicu ka prekomjernoj temperaturi. U tu svrhu aktivirajte polje „**Nadtemperatura alarm prekidač**“. Preko polja „**Identifikator baterije**“ moguće je aktivirati svijetljenje stanja napunjenosti baterije. Prikaz stanja napunjenosti se sam po sebi gasi nakon nekog vremena.

• °F/°C Prekidač

Ovdje možete birati između prikaza temperature u Celzijevim stupnjevima i stupnjevima Fahrenheit

• Informacije

Ovdje možete vidjeti

pregled informacija u vezi baterije.

• **Statistika**

Tu možete pronaći broj ciklusa punjenja, broj ciklusa pražnjenja i ukupno vrijeme rada baterije.

• - **Podešenja**

 možete pronaći gore desno, kada ste neku bateriju izabrali.

Ako ponovo izaberete -ikonu, možete bateriji pod „**Simbol**“ dodijeliti novu sliku, možete bateriju pod „**Naziv**“ preimenovati ili joj dodijeliti „**Lokacija**“.

Osim toga možete u ovom izborniku pozvati „**Informacije o uređaju**“. Pod „**Odobriti uređaj**“ možete uporabu baterije od strane drugog korisnika iz istog do-

maćinstva autorizirati preko Lidl Home aplikacije. Ovdje možete osim toga pronaći često postavljena pitanja pod „**Česta pitanja**“. U tom izborniku možete provjeriti, treba li biti izvršena aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) i možete aktualizaciju izvršiti pod „**Provjeriti nadogradnju**“.

Tu takođe možete odstraniti bateriju pod „**UKLONI UREĐAJ**“. S time u vezi vidi i poglavlje „Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije“.

Smjernica za zaštitu podataka

Cjelokupnu smjernicu za zaštitu podataka

možete pronaći u izborniku  „Ja” u polju „Smjernica za zaštitu podataka”.

Odvajanje uređaja i brisanje podataka iz aplikacije

1. U izborniku  „Dom” izaberite uređaj, koji želite ukloniti i čije podatke želite obrisati.
2. Izaberite  -ikonu gore desno.
3. Izaberite „**UKLONI UREĐAJ**”.
4. Za brisanje podataka izaberite „**Poništi vezu i obriši podatke**”.
Ako želite odvojiti samo uređaj bez brisanja podataka, birajte „**Odvoji**”.

Problemi s aplikacijom? - Često postavljena pitanja

1. Izaberite bateriju iz spiska uređaja, u vezi kojih imate pitanja.
2. Izaberite  -ikonu gore desno.
3. Izaberite pod „**Ostalo**” opciju „**Česta pitanja**” (često postavljena pitanja).

Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite samo zamjensku bateriju koju možete nabaviti preko Online trgovine

www.grizzlytools.shop.

- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoliša (vidi „Odlaganje/Zaštita okoliša“).

Skladištenje

- Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja) bateriju izvadite iz uređaja.
- Bateriju čuvajte samo u napola napunjenom stanju. Tijekom dužeg skladištenja trebali bi svijetliti 2 do 3 LED svjetla
- Tijekom dužeg razdoblja skladištenja otprilike svakih 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterije i po potrebi dopunite.
- Temperatura skladištenja baterije na 3 mjeseca iznosi između -20°C i 45°C , na godinu dana između $0 - 25^{\circ}\text{C}$. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.
- U podešenjima aplikacije Smart punjača možete za uskladištenje izabrati funkciju punjenja „Uskladištenje“. Na taj će način baterija biti optimalno napunjena za uskladištenje.

Čišćenje

Bateriju očistite suhom krpom ili kistom.

Ne koristite vodu ili metalne predmete.

Održavanje

- Uređaj je bez održavanja.

Uklanjanje/ zaštita okoliša

Izvadite baterije iz uređaja, te bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.

Propisno uklonite materijal za pakiranje.



Uređaji za punjenje ne spadaju u kućno smeće.



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u

vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

- Defektne ili istrošene baterije morate reciklirati sukladno smjernici 2006/66/EZ.
- Punjače uklonite prema lokalnim propisima. Predajte punjače na sabirno mjesto za stare baterije, gdje će biti podvrgnuti ponovnoj preradi uz zaštitu okoliša. O tome pitajte Vaše lokalno poduzeće za odvoz smeća ili naš Servisni centar.
- Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju. Preporučamo da polove prekrijete ljeplji-

vom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

- Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru.
- Vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih poslanih uređaja.

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje.

Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu ga-

rancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim

smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i po-

stupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 497662_2204) kao dokaz kupnje.

- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilažanje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko

prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi

Predračun troškova.

Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center

HR Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 497662_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
NJEMAČKA
www.grizzlytools.de

Rezervni dijelovi / Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju
stoje na stranici www.grizzlytools.shop**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe,
molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 130).

Baterija

Smart PAPS 208 A1 80001153

Punjač

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1, UK 80001248

Cuprins

Introducere.....133

Utilizare

corespunzătoare...133

Descriere generală134

Inventar de

livrare.....134

Privire de

ansamblu134

Timp de încărcare.135

Date tehnice135

Instrucțiuni de

siguranță136

Simboluri folosite în

manual136

Instrucțiuni generale

de siguranță137

Operare141

Îndepărtarea /

introducerea

acumulatorului141

Verificați nivelul de

încărcare a

bateriei.....142

Conectarea acumula-

torului la aplicația Lidl

Home.....143

Activarea/dezactiva-

rea Bluetooth® ..145

Funcțiile aplicației 146

Politica de

confidențialitate .148

Deconectarea

dispozitivului și

ștergerea datelor din

aplicație148

Probleme cu

aplicația? - FAQ.149

Acumulatori uzați149

Depozitare150

Curățarea.....150

Mentenanță.....151

Reciclare/Protecția

mediului.....151

Garanție152

Reparații-Service ..156

Service-Center156

Importator.....156

Piese de schimb....157

Traducerea Declarației

Originale de Conformi-

tate CE219

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros. Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu ma-

nualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Utilizare corespunzătoare

Acumulatorul este compatibil cu toate aparatele (PARKSIDE) X 20 V Team. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta

generând un risc mărit pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial. În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Acest acumulator inteligent facilitează funcția inteligentă numai la aparate PARKSIDE-Performance cu „ready to connect”.

Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

Inventar de livrare

- Acumulator
- Instrucțiuni de utilizare



Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.



Privire de ansamblu

- 1 Acumulator cu buton de deblocare
- 2 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare
- 3 Acumulator cu indicator al nivelului de încărcare
- 4 Acumulator

Timp de încărcare

		Acumulator
		Smart PAPS 208 A1
Încărcător	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	210 min.
	PLG 20 A2	165 min.
	PLG 20 A3 PLG 20 C3	120 min.
	PDSL G 20 A1	120 min.
	Smart PLGS 2012 A1	50 min.

Date tehnice

Acumulator (Li-Ion)

.. Smart PAPS 208 A1

Număr de celule

ale bateriei..... 10

Tensiune

nominală 20 V==

Capacitate 8,0 Ah

Energie 160 Wh

Frecvență

putere..... ≤ 20 dBm

Bandă de frecvență

... 2400-2483,5 MHz

Temperaturămax. 50 °C

Proces de încărcare

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

în cazul unui curent de

încărcare de max. 4 A

10 - 50 °C în

cazul unui curent

de încărcare de

max. 12 A

Exploatare-20 - 50 °C

Depozitare

3 luni.....-20 - 45 °C

1 an.....0 - 25 °C

Acest acumulator poate fi încărcat cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLГ 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Puteți găsi o listă actuală a compatibilității acumulatorului la:
www.lidl.de/akku

Instrucțiuni de siguranță

Simboluri folosite în manual

 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea accidentării persoanelor sau daunelor materiale**

 **Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare**

 **Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului**

Simboluri înscrise pe acumulator:

 Acest acumulator face parte din seria X 20 V TEAM

 **Citiți manualul de operare!**

 **Tastă pentru indicarea gradului de încărcare**



Li-Ion



Nu
arun-
cați

acumulatorul în de-
șeurile casnice, în
foc sau apă.



Nu expuneți
acumulatorul
în căldură solară
pentru un timp în-
delungat și nu îl
amplasați pe radia-
toare (max. 50°C).



Predați acu-
mulatorii unei
stații de colectare
a bateriilor vechi,
unde aceștia vor fi
reciclați în mod
ecologic.

Bluetooth Marca
verbală și logo-urile
Bluetooth® sunt
mărci comerciale în-

registrate ale Blueto-
oth SIG, Inc. Orice
utilizare a acestor
mărci de către Gri-
zzly Tools GmbH &
Co. KG se face sub
licență. Alte mărci
comerciale și denu-
miri comerciale sunt
proprietatea dețină-
torilor respectivi.



Dispozitivele
electrice nu tre-
buie aruncate
în deșeurile casni-
ce.

Instrucțiuni generale de siguranță



**Atenție! La fo-
losirea de
aparate electrice
trebuie luate urmă-
toarele măsuri prin-**

cipale de protecție pentru a evita pericolele de șoc, răni-re și incendiu:

Manipularea atentă și folosirea instrumentelor acumulatorului

- **Încărcați acumulatoroarele din seria (PARKSIDE) X 20 V Team numai cu încărcătoare din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.** Există riscul izbucnirii unui incendiu dacă un încărcător dedicat unui anumit tip de acumulator este folosit pentru a încărca alți acumulatori.

- **Împreună cu utilajele electrice**

trebuie folosiți doar acumulatorii special dedicați.

Folosirea altor acumulatori poate genera vătămări corporale grave și risc de incendiu.

- **Acumulatorul neutilizat trebuie menținut la distanță față de obiecte precum agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea cauza o scurtare a contactelor.** Un scurt-circuit între contactele acumulatorului poate genera arsură sau incendiu.

- **În cazul folosirii necorespunzătoare, se pot scurge**

lichide din acumulator. De aceea, evitați orice contact cu acestea. Dacă totuși veniți în contact cu fluidele, clătiți zona cu apă. Dacă fluidul a intrat în ochi, contactați imediat un medic. Fluidele scurse din acumulator pot genera iritații ale pielii sau arsuri.

• **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.**

Bateria modificată sau deteriorată se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

• **Nu expuneți un acumulator la foc**

sau la temperaturi prea ridicate. Focul sau temperaturi peste 130 °C pot cauza o explozie.

• **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.**

Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

Service

• Nu întrețineți niciodată acumulatori deteriorați.

Toate întreținerile de acumulatori este permis să aibă loc numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică clienți autorizate de către acesta.

Instrucțiuni de siguranță speciale pentru acumulatori

• Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat înainte de a introduce acumulatorul.

Introducerea unui acumulator într-un dispozitiv electric

care este conectat poate genera accidente.

• Încărcați bateriile numai în spații închise, deoarece încărcătorul este destinat numai în acest scop.

• Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecherul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.

• Nu expuneți acumulatorul în căldură solară puternică pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radiatoare. Căldura deteriorează acumulatorul și apare riscul de explozie.

• Înainte de încărcare, lăsați acumu-

latorul încălzit să se răcească.

- **Nu deschideți acumulatorul și evitați deteriorarea mecanică a acestuia.** Există riscul de scurt-circuit, acumulatorul putând emite vapori care sunt dăunători pentru căile respiratorii. În acest caz, inspirați aer proaspăt și, dacă situația devine acută, solicitați asistență medicală.

- **Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.** Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.

siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria (PARKSIDE) X 20 V Team.

Operare

Îndepărtarea / introducerea acumulatorului

 Introduceți acumulatorul numai dacă dispozitivul este complet montat. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală!



Respectați instrucțiunile de

1. Pentru a îndepărta acumulatorul (4) din

dispozitiv, apăsați butonul de deblocare (1) de pe acumulator și scoateți acumulatorul din dispozitiv.

2. Pentru a introduce acumulatorul (4) în dispozitiv, împingeți acumulatorul în aparat de-a lungul șinei de ghidare. Acesta va cupla în poziție cu un declic.

Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4). Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator.

Nivelul de încărcare a bateriei este indicat

prin lumina becului LED corespunzător.

3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):

Acumulator încărcat

2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):

Acumulator parțial încărcat

1 LED aprins (roșu):

Acumulatorul trebuie încărcat

 Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

 În timpul procesului de încărcare, starea de încărcare este afișată permanent prin intermediul indicatorului stării de încărcare de pe încărcătorul Smart.

Conectarea acumulatorului la aplicația Lidl Home



Doar acumulatorul Smart Performance pot fi conectate la aplicația Lidl Home.

1. Apăsați butonul indicator pentru indicatorul stării de încărcare (2) de pe acumulatorul Smart timp de 3 secunde pentru a vă asigura că este activat Bluetooth® la acumulator. Consultați și capitolul „Activarea/dezactivarea Bluetooth®”.
2. Activați funcția Bluetooth® pe smartphone-ul dvs.
3. Deschideți aplicația

Lidl Home.

De aici încolo există opțiunile ❶, ❷ și ❸ pentru a conecta acumulatorul.

❶ În cazul în care acumulatorul este primul aparat pe care doriți să îl conectați la aplicație:

4. În fila  „Acasă” selectați opțiunea „Adăugare aparat”. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.



Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea ❸.

5. Dacă selectați „Mergeți la adăugare”, vi

se va afișa o listă cu aparatele disponibile.

6. Selectați acumulatorul prin punerea bifei

✓. Selectați numai un aparat la un moment dat. În cazul în care sunt puse alte bife la alte aparate, îndepărtați bifele, apăsând pe acestea.

7. Apăsați acum pe

⊕, care are aceeași culoare ca și bifă pusă.

8. Confirmați conectarea cu succes cu „Finalizare”.

Acum, acumulatorul este listat în fila  „Acasă” și poate fi selectat.

2 Dacă ați conectat deja alte aparate la aplicație:

4. Selectați în fila 

„Acasă” simbolul ⊕ din dreapta sus. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile și vă arată dacă au fost găsite aparate disponibile.



Dacă nu este cazul, continuați să citiți la modalitatea **3**.

5. Procedați în continuare conform **1** de la punctul 5.

3 Dacă nu vă este sugerată automat o listă a aparatelor disponibile:

Dacă acumulatorul nu este sugerată automat, procedați după cum urmează:

4. Selectați în fila 

„**Acasă**” simbolul  din dreapta sus.

5. Selectați în bara din stânga „**Altele**”.
6. Selectați „**Altele-2**”.
7. Confirmați că afișajul clipește rapid.
Aplicația caută acum aparatele disponibile și vi le sugerează.
8. Selectați acumulatorul dorit apăsând pe  pentru a-l adăuga în aplicație.
9. Confirmați mai întâi cu „**Mai departe**”, apoi cu „**FINALIZAT**”.

 Actualizarea firmware-ului poate duce la modificări ale funcționalității aplicației.

Activarea/ dezactivarea Bluetooth®

Pentru a **activa** Bluetooth®, apăsați butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de 3 secunde până când se aprinde doar LED-ul din mijloc, atunci Bluetooth® este activat și puteți elibera butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2).

Dacă țineți apăsat butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de 10 sec., până când se stinge singurul LED galben, Bluetooth® este **dezactivat**. Acumulatorul este afișat ca fiind „offline” în aplicația Lidl Home.

Funcțiile aplicației

Dacă selectați un acumulator, veți fi direcționat către pagina de prezentare generală.

• Scurtă prezentare generală (sus)

Aici, în fereastra din partea de sus, este prezentată o scurtă prezentare generală a acumulatorului cu imagine. Sunt indicate temperatura curentă, starea, timp de descărcare totală și nivelul de încărcare în %.

Dacă glisați de la dreapta la stânga în fereastra de sus, veți vedea succesiv diagrame care arată curba temperaturii, curba curentului de încărcare, curba curentului de descărcare și curba

capacității acumulatorului.

Linia roșie din diagrama de temperatură indică limita pentru supratemperatură. Linia neagră indică temperatura curentă a acumulatorului.

• Blocarea acumulatorului

Aici puteți bloca acumulatorul împotriva utilizării prin setarea și confirmarea unui cod PIN.

Apoi veți avea nevoie din nou de PIN pentru a debloca acumulatorul.

• Modul de funcționare a acumulatorului

Aici puteți alege între diferitele moduri de lucru: Performance, Balance, ECO și Expert. În funcție de modul de lucru, tensiunea mică

de descărcare și curentul de descărcare cont. max. sunt ajustate în mod corespunzător.

În modul Expert, puteți stabili singur tensiunea mică de descărcare și curentul de descărcare cont. max. prin selectarea acestora, alegerea valorii dorite din lista furnizată și confirmarea.

• **Notificare**

Dacă doriți, puteți activa aici posibilitatea de a primi o notificare pe smartphone-ul dvs. atunci când acumulatorul depășește limita pentru supratemperatură. Activați pentru aceasta câmpul „**Alarmă supratemperatură întrerupător**”.

Prin intermediul câmpului „**Identificator acumulator**” puteți aprinde

indicatorul stării de încărcare a acumulatorului.

Indicatorul stării de încărcare se stinge din nou de la sine după un timp.

• **Comutator °F/°C**

Aici puteți alege între afișarea temperaturii în grade Celsius și grade Fahrenheit

• **Informații**

Aici veți găsi o prezentare generală a informațiilor despre acumulator.

• **Statistică**

Aici veți găsi numărul de cicluri de încărcare, cicluri de descărcare și durata totală de funcționare a acumulatorului.

• - **Setări**

După ce ați selectat un acumulator, găsiți  sus în partea dreaptă.

Dacă selectați din nou

pictograma , puteți atribui acumulatorului în secțiunea „**Simbol**” o nouă imagine, puteți redenumi acumulatorul în secțiunea „**Nume**” sau îi puteți alocă o „**Amplasament**”.

În plus, în acest meniu puteți accesa „**Informații despre aparat**”.

În secțiunea „**Deblocare aparat**”, puteți autoriza utilizarea acumulatorului de către un alt utilizator din aceeași gospodărie prin intermediul aplicației Lidl Home. Veți găsi aici și întrebările frecvente la secțiunea „**Întrebări frecvente**”. În acest meniu, puteți verifica dacă firmware-ul trebuie actualizat și, de asemenea, puteți efectua actualizarea, la secțiunea

„Verificare actualizare Firmware”.

Acumulatorul poate fi, de asemenea, eliminat aici, la secțiunea „**ELIMINAȚI DISPOZITIVUL**”. Consultați și capitolul „Deconectarea aparatului și ștergerea datelor din aplicație”.

Politica de confidențialitate

Puteți găsi politica de confidențialitate completă în fila  „**Eu**” în câmpul „**Directivă de protecție a datelor**”.

Deconectarea dispozitivului și ștergerea datelor din aplicație

1. În fila  „**Acasă**”, selectați aparatul pe

care doriți să îl eliminați și ale cărui date doriți să le ștergeți.

2. Selectați pictograma

 din dreapta sus.

3. Selectați „**ELIMINAȚI DISPOZITIVUL**”.

4. Pentru ștergerea datelor, selectați „**Decuplare și ștergere date**”.

Dacă doriți doar să deconectați aparatul fără a șterge datele, selectați „Deconectare”.

Probleme cu aplicația? - FAQ

1. Selectați din lista de aparate acumulatorul despre care aveți întrebări.

2. Selectați pictograma  din dreapta sus.

3. La secțiunea „**Altele**”,

selectați opțiunea

„**Întrebări frecvente**” (Întrebări adresate frecvent).

Acumulatori uzați

- O durată de funcționare semnificativ redusă a aparatului, în ciuda faptului că acumulatorul este încărcat, indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb pe care îl puteți obține din online Shop www.grizzlytools.shop.
- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi

„Reciclare/Protecția mediului”).

Depozitare

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat.
- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. În timpul unei durate mai lungi de depozitare trebuie să lumineze 2 până la 3 LED-uri
- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcat.
- Temperatura de depozitare a acumulatorului este cuprinsă între -20 °C și 45 °C timp de 3 luni și între 0 - 25 °C timp de un an. Pe perioada depozitării, aparatul trebuie ferit de temperaturi extreme, care ar afecta randamentul acumulatorului.
- În setările aplicației încărcătorului Smart, puteți selecta funcția de încărcare „Depozitare” în vederea depozitării. În acest fel, acumulatorul este încărcat în mod optim pentru depozitare.

Curățarea

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă.

Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

Reciclare/Protecția mediului

Îndepărtați acumulatorul din aparat și predați aparatul, acumulatorul, accesoriile și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc (pericol de explo-

zie) sau apă. Acumulatorii deteriorați pot dauna mediului și sănătății Dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

- Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE.
- Predați aparatul și încărcătorul către o unitate de reciclare. Componentele plastice și metalice folosite pot fi colectate separat, contribuind la eficientizarea procesului de reciclare. În acest sens, adresați-vă centrului nostru de service.
- Acumulatorii trebuie să fie complet descărcați atunci când sunt eliminați. Vă

recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pentru a evita eventualele scurgeri. Nu deschideți acumulatorul.

- Respectați prevederile legale locale privind eliminarea acumulatorilor. Predați acumulatorii unei stații de colectare a bateriilor vechi, unde aceștia vor fi reciclați în mod ecologic. În acest sens, adresați-vă autorității locale de colectare a deșeurilor sau centrului nostru de service.
- Reciclarea aparateelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest docu-

ment este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna. Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componentele ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, capacitate acumulator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni

care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 497662_2204) ca și

dovadă a achiziției produsului.

- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat

gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost preluate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Recicla-

rea aparatelor stricate preluate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



**Service
România**

Tel.: 0800 896 637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 497662_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania

www.grizzlytools.de

Piese de schimb

Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul www.grizzlytools.shop

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 156).

Acumulator

Smart PAPS 208 A1 80001153

Încărcător

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK 80001248

Съдържание

Увод.....159

Предназначение159

Общо описание160

Обхват на
доставката 160

Преглед..... 160

Време за зареждане161

Технически

данни161

Инструкции за

безопасност162

Символи..... 162

безопасност 164

Обслужване.....168

Изваждане/поставяне
на батерията 168

Проверка на степента на
зареждане на

батерията..... 168

**Свързване на акуму-
латорната батерия с
приложението Lidl**

Home169

Активиране/деактивира-
не на Bluetooth® 172

Функции на
приложението..... 172

Директива за защита
на данните 175

Разединяване на уреда и
изтриване на данните от
приложението..... 175

Проблеми с приложение-
то? - ЧЗВ..... 176

Използвани батерии176

Съхранение.....177

Почистване.....177

Поддръжка.....177

**Изхвърляне/защита на
околната среда.....178**

Гаранция.....179

**Ремонтен сервиз /
извънгаранционно
обслужване.....183**

**Сервизно
обслужване.....183**

Вносител.....183

**Резервни части /
Принадлежности185**

**Превод на оригинал-
ната СЕ-декларация за
съответствие220**

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производство то уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужва-

не и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете употребата добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Батерията е съвместима с всички устройства на (Parkside) X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от серията (PARKSIDE) X 20 V Team. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна

опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване. Тази смарт акумулаторна батерия позволява използването на смарт функцията при PARKSIDE Performance уреди с „ready to connect“.

Общо описание



Фигурите ще намерите върху отварящата се страна.

Обхват на доставката

- Батерия
- Ръководство за експлоатация



зарядното не са включени.

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.



Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Батерия

Време за зареждане

		Батерия
		Smart PAPS 208 A1
Зарядно устройство	PLG 20 A1	210 Min
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 Min
	PLG 20 A3	120 Min
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	120 Min
	Smart PLGS 2012 A1	48 Min

Технически данни

Батерия (литиево-йонна). Smart PAPS 208 A1

Брой клетки 10

Номинално
напрежение 20 V₌₌

Капацитет 8,0 Ah

Енергия 160 Wh

Честотна мощност
..... ≤ 20 dBm

Честотен диапазон
..... 2400 - 2483,5 MHz

Температура макс. 50 °C

Процес на зареждане

0 - 10 °C,

респ. 50 - 60 °C

при заряден ток от
макс. 4 A

10 - 50 °C при заряден
ток от макс. 12 A

Експлоатация - 20 - 50 °C

Съхранение

3 месеца -20 - 45 °C

1 година 0 - 25 °C

Тези акумулаторни
батерии могат да се

зареждат със следните зарядни устройства:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Актуален списък на съвместимите акумулаторни батерии ще намерите на:
www.lidl.de/akku

Инструкции за безопасност

Символи

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Знак за опасност с информация за предотвратяване на щети за хора в резултат на токов удар



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда

Символи върху зарядното устройство:



Батерията е част от серията X 20 V TEAM



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Бутон за индикатора за състоянието на зареждане.



Li-Ion



Не изхвърляйте

батерията в битовите отпадъци или във вода.



Не излагайте батерията продължително време на силна слънчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).

Bluetooth Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc.

Всяка употреба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.



Предавайте батериите на сборен пункт за стари батерии, където те ще бъдат подложени на преработка, която не вреди на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди — те в битовите отпадъци.

безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден електроинструментът.

Внимателна работа с и употреба на акумулаторни инструменти

- Зареждайте батериите само със зарядни устройства, които са част от серията (PARKSIDE) X 20 V TEAM. За зарядно устройство, което

е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.

- В електрическите инструменти използвайте само предвидените за тях батерии. Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

- Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да

предизвикват свързване накъсо на контактите.

Свързването накъсо на контактите на батерията може да предизвика изгаряния или запалване.

- **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ. Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.**

- **Не използвайте**

повредени или променени батерии. Повредените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.** Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.

- **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън рам-**

ките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон. Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

Сервиз

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от произведителя или оторизирани сервизи.

Специални инструкции за безопасност за акумулаторни уреди

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията.** Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.

- **Зареждайте вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено само за това.**

- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела**

на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.

- **Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори.**

Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.

- **Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се охлади.**

- **Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане на батерията.** Има опасност от късо съединение и

могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.

- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.**

Това може да доведе до токов удар или пожар.



Спазвайте също указанията за безопасност и указанията за зареждане, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашето

зарядно устройство от серията **PARKSIDE** **X 20 V TEAM.**

Обслужване

Изваждане/ поставяне на батерията



Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подготвен за работа. Съществува опасност от нараняване!

1. За изваждане на батерията (4) от уреда натиснете бутона за деблокиране (1) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на ба-

терията (4) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

Проверка на степената на зареждане на батерията

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степената на зареждане на батерията (4).

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията.

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен): Батерията е заредена

2 светодиода светят (червен и оранжев): Батерията е заредена частично

1 светодиод свети (червен): Батерията трябва да бъде заредена



Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).



По време на процеса на зареждане статусът на зареждане се показва постоянно чрез индикатора за състоянието на зареждане

на смарт зарядното устройство.

Свързване на акумулаторната батерия с приложението Lidl Home



Само смарт Performance акумулаторни батерии могат да бъдат свързвани с приложението Lidl Home.

1. Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху смарт акумулаторната батерия за 3 секунди, за да се уверите, че Bluetooth® на акумулаторната батерия е включен. Вижте също глава „Ак-

тивирание/деактивирание на Bluetooth®".

2. Активирайте Bluetooth® на Вашия смартфон.
3. Отворете приложение-то Lidl Home.
От тук има възможности да свържете **1**, **2** и **3** акумулаторната батерия.

1 Ако акумулаторната батерия е първият уред, който искате да свържете с приложението:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“ опцията „**Добавяне на уред**“.
Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.



Ако това не е така, прочетете по-нататм при възможност **3**.

5. Изберете „**Отидете на Добавяне**“, като така ще Ви бъде показан списък с наличните уреди.
6. Изберете акумулаторната батерия чрез поставяне на отметката . Избирайте само един уред в даден момент. Ако трябва да бъдат поставени допълнителни отметки при други уреди, извадете отметката, като натиснете върху нея.
7. Сега натиснете върху  със същия цвят като поставената отметка.
8. Потвърдете успешната връзка с „Готово“.
Сега акумулаторната батерия е посочена в

раздел  „Вкъщи“ и може да бъде избрана.

2 Ако вече сте свързвали други уреди с приложението:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“  отгоре вдясно. Приложението сканира заобикалящата среда за налични уреди и Ви показва, дали са били намерени налични уреди.



Ако това не е така, прочетете по-нататм при възможност **3**.

5. Продължете както при **1** от точка 5.

3 Ако не Ви бъде предложен автоматично списък на наличните уреди:

Ако акумулаторната батерия не бъде предложена автоматично, процедирайте както следва:

4. Изберете в раздел  „Вкъщи“  отгоре вдясно.

5. В лентата отляво изберете „Други“.

6. Изберете „Други-2“.

7. Потвърдете, че индикаторът мига бързо. Сега приложението търси налични уреди и Ви ги предлага.

8. Изберете желаната акумулаторна батерия чрез натискане на , за да я добавите в приложението.

9. Потвърдете първо с „продължи“, след това с „готово“.



Ъпгрейд на фирмуера може да до-

веде до промени на функционалността на приложението.

Активиране/ деактивиране на Bluetooth®

За да **активирате** Bluetooth®, натиснете бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 3 секунди, докато светне средния светодиод, след което Bluetooth® е активиран и можете да пуснете бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2).

Ако задържите натиснат бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 10 секунди, докато единичният жълт

светодиод изгасне, Bluetooth® се **деактивира**.

Акумулаторната батерия се показва като „офлайн“ в приложението Lidl Home.

Функции на приложението

Когато изберете акумулаторна батерия, попадате на страницата с общия преглед.

• Кратък преглед (отгоре)

Тук, в прозореца отгоре, се показва кратък преглед на акумулаторната батерия с изображение. Показват се текущата температура, статусът, оставащото работно време и състоянието на зареждане в %.

Ако плъзнете в горния прозорец отдясно наляво, достигате последователно диаграми, които показват хода на температурата, хода на зарядния ток, хода на разреждащия ток и хода на капацитета на акумулаторната батерия.

Червената линия в температурната диаграма показва границата на свръхтемпературата.

Черната линия показва текущата температура на акумулаторната батерия.

- **Блокиране на акумулаторната батерия**

Тук можете да блокирате употребата на акумулаторната батерия като определите и потвърдите ПИН код.

След това се нуждаете отново от ПИН кода, за да деблокирате акумулаторната батерия.

- **Работен режим на батерията**

Тук можете да изберете между различните работни режими: Performance, Balance, ECO и Expert.

В зависимост от работния режим се регулират крайното напрежение на разряд и макс. непрекъснат ток на разряд.

В режим Expert можете сами да определите крайното напрежение на разряд и макс. непрекъснат ток на разряд като ги маркирате и след това изберете, и потвърдите желаната стойност от предварително зададения списък.

- **Уведомление**

Тук по желание можете

да активирате опцията да получавате уведомление на Вашия смартфон, ако акумулаторната батерия надвиши границата на свръхтемпературата. За целта активирайте полето **„Превключвател аларма свръхтемпература“**.

Чрез полето **„Идентифициране на акумулаторната батерия“** можете да накарате индикатора за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия да светне. Индикаторът за състоянието на зареждане изгасва сам след известно време.

• °F/°C

превключване

Тук избирате между индикация на температурата в градуси Целзий или градуси Фаренхайт

• **Информация**

Тук получавате преглед на информацията за акумулаторната батерия.

• **Статистика**

Тук ще намерите броя цикли на зареждане, цикли на разреждане и общото работно време на акумулаторната батерия.

• **- Настройки**

 ще намерите отгоре вдясно, когато сте избрали една акумулаторна батерия.

Ако изберете отново иконата , можете да причислите ново изображение към акумулаторната батерия под **„Символ“**, като под **„Име“** можете да я преименувате или да ѝ причислите **„Местоположение“**.

Допълнително в това меню можете да повикате **„Информация за**

уред“.

Под **„Одобрение на уред“** можете да оторизирате използването на акумулаторната батерия от друг потребител от същото домакинство чрез приложението Lidl Home. Освен това тук ще намерите често задаваните въпроси под **„ЧЗВ“**. В това меню можете да проверите, дали фирмуерът трябва да бъде ъпгрейднат и също да извършите ъпгрейда, под **„Проверка за ъпгрейд на фирмуера“**.

Тук също така акумулаторната батерия може да бъде отстранена под **„Отстраняване на уред“**. За целта вижте също глава „Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението“.

Директива за защита на данните

Пълната директива за защита на данните ще намерите в раздел  **„Аз“** в полето **„Директива за защита на данните“**.

Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението

1. В раздел  **„Вкъщи“** изберете уреда, който искате да отстраните, и чийто данни искате да изтриете.
2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
3. Изберете **„Отстраняване на уред“**.
4. За изтриване на данните, изберете **„Раз-**

единяване и изтриване на данните“.

Ако само искате да разедините уреда, без да изтривате данните, изберете **„Разединяване“**.

Проблеми с приложението? - ЧЗВ

1. Изберете акумулаторната батерия, за която имате въпроси, от списъка с уреди.
 2. Изберете иконата  отгоре вдясно.
 3. Под **„Други“** изберете опцията **„ЧЗВ“** (Често задавани въпроси).
- В настройките на приложението на смарт зарядното устройство

за съхранение можете да изберете функция за зареждане **„Съхранение“**. По този начин акумулаторната батерия се зарежда оптимално за съхранение.

Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна батерия, която можете да закупите чрез отдела за работа с клиенти.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и

изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

Съхранение

- Преди по-продължително съхранение (напр. презимуване) извадете батерията от уреда.
- Съхранявайте батерията в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период на съхранение трябва да светят 2 до 3 светодиода.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца

състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.

- Температурата на съхранение на батерията е между -20°C и 45°C за 3 месеца и между 0 и 25°C за една година. По време на съхранение избягвайте екстремен студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

Почистване

Почистете батерията със суха кърпа или с четка. Не използвайте вода или метални предмети.

Поддръжка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.

Изхвърляне/ защита на околната среда

Извадете батерията от уреда и предайте батерията и опаковката за екологосъобразно рециклиране. Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.



Електрическите уреди нямат място  в домакинската смет.



Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

- Дефектни или употребявани акумулаторни батерии трябва да се рециклират съгласно директива 2006/66/ЕО.
- Предайте уреда и зарядното устройство на пункт за вторични суровини. Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат разделени по видове и така да бъдат предадени за рециклиране. За целта попитайте нашия сервизен център.
- Изхвърляйте батериите в изтощено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте батерията.

- Изхвърлете батериите съгласно местните предписания. Предайте батериите в пункт за събиране на стари батерии, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.
- Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите.

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получава-
те 3 години гаранция
от датата на покупката.
В случай на несъответ-

ствие на продукта с
договора за продажба
Вие имате законно
право да предявите
рекламация пред про-
давача на продукта при
условията и в срокове-
те, определени в глава
трета, раздел II и III и
глава четвърта от Зако-
на за предоставяне на
цифрово съдържание
и цифрови услуги и
за продажба на стоки
(ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произ-
тичащи от посочените
разпоредби, не се
ограничават от нашата
по-долу представена
търговска гаранция, не
са свързани с разходи
за потребителите и
независимо от нея про-
давачът на продукта
отговаря за липсата

на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред

и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането.

Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Тази гаранция не се отнася за нормално износване на износващите се части (напр. капацитет на батерията).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така при щети поради вода, студ, светкавица и пожар

или неправилен транспорт.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 497662_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извън- гаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен

платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 497662_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ГЕРМАНИЯ
www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано

с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да
получите на адрес
www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте
формуляра за контакт. Ако имате други въпроси,
обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж.
страница 183).

Батерия

Smart PAPS 208 A1 80001153

Зарядно устройство

PLG 20 C1; EU 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

Περιεχόμενα

Εισαγωγή 187

Σκοπός χρήσης.... 187

Γενική περιγραφή 188

Παραδοτέα υλικά .188

Επισκόπηση188

Τεχνικά στοιχεία .. 189

Χρόνος φόρτισης 190

Υποδείξεις

ασφάλειας 190

Σύμβολα και
εικονοσύμβολα190

Γενικές υποδείξεις
ασφαλείας.....192

Χειρισμός..... 196

Αφαίρεση/Τοποθέτηση
συσσωρευτή.....196

Έλεγχος κατάστασης
φόρτισης του

συσσωρευτή.....197

Σύνδεση του

συσσωρευτή με την

εφαρμογή

Lidl Home 198

Ενεργοποίηση/

Απενεργοποίηση

Bluetooth®200

Λειτουργίες της

εφαρμογής.....201

Οδηγία για την προστα-

σία των δεδομένων204

Αποσύνδεση συσκευής

και διαγραφή των

δεδομένων από την

εφαρμογή.....204

Προβλήματα με την

εφαρμογή; - Συχνές

ερωτήσεις.....204

Χρησιμοποιημένοι

συσσωρευτές205

Αποθήκευση..... 205

Καθαρισμός..... 206

Συντήρηση..... 206

Απόρριψη/

Προστασία του

περιβάλλοντος 206

Εγγύηση 208

Σέρβις επισκευής 211

Service-Center..... 212

Εισαγωγέας..... 212

Ανταλλακτικά/ Αξεσουάρ	213
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE	221

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του

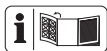
προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Ο συσσωρευτής είναι συμβατός με όλες τις συσκευές της σειράς (PARKSIDE) X 20 V Team. Οι συσσωρευτές επιτρέπεται

να φορτίζονται μόνο με συσκευές φόρτισης της σειράς (PARKSIDE) X 20 V TEAM. Κάθε περαιτέρω χρήση μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στη συσκευή και μπορεί να αποτελέσει σοβαρό κίνδυνο για το χρήστη. Αυτό το εργαλείο δεν ενδείκνυται για επαγγελματική χρήση. Στην περίπτωση επαγγελματικής χρήσης ακυρώνεται η εγγύηση. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ζημιές που οφείλονται σε ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση. Αυτός ο έξυπνος συσσωρευτής διευκολύνει την έξυπνη λειτουργία μόνο σε συσκευές PARKSIDE-Performance με το «ready to connect».

Γενική περιγραφή



Θα βρείτε τις απεικονί-

σεις στην μπροστινή ανοιγόμενη σελίδα.

Παραδοτέα υλικά

- Συσσωρευτής
- Οδηγιών χρήσης



Η συσκευή φόρτισης δεν περιλαμβάνεται στη συσκευασία παράδοσης.

Απορρίπτετε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.



Επισκόπηση

- 1 Πλήκτρο απασφάλισης
- 2 Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης

- 3 Ένδειξη κατάστασης
φόρτισης
4 Συσσωρευτής

φόρτισης το μέγ. 12 A
Λειτουργία.... -20 - 50 °C
Αποθήκευση
3 μήνες..... -20 - 45 °C
1 έτος..... 0 - 25 °C

Τεχνικά στοιχεία

Επαναφορτιζόμενη μπαταρία (λιθίου - ιόντων)

..... **Smart PAPS 208 A1**

Αριθμός των
στοιχείων..... 10
Ονομαστική τάση.. 20 V==
Χωρητικότητα..... 8,0 Ah
Ενέργεια..... 160 Wh
Ισχύς συχνότητας
..... ≤ 20dBm
Ζώνη συχνότητας
..... 2400 - 2483,5 MHz
Θερμοκρασία.. Μέγ 50 °C
Διαδικασία φόρτισης
0 - 10 °C,
ή 50 - 60 °C
σε ρεύμα φόρτισης το
μέγ. 4 A
10 - 50 °C σε ρεύμα

Σας συστήνουμε να
φορτίζετε αυτόν τον
συσσωρευτή με τις εξής
συσκευές φόρτισης:
PLG 20 A3, PLG 20 C1,
PLG 20 C3, PLG 20 A4,
PDSLIG 20 A1,
Smart PLGS 2012 A1.

Δείτε παρακάτω μια ενη-
μερωμένη λίστα της συμ-
βατότητας συσσωρευτή:
www.lidl.de/akku

Χρόνος φόρτισης

		Συσσωρευτής
		Smart PAPS 208 A1
Συσκευή φόρτισης	PLG 20 A1	210 λεπτά
	PLG 20 A4	
	PLG 20 C1	
	PLG 20 A2	165 λεπτά
	PLG 20 A3	120 λεπτά
	PLG 20 C3	
	PDSLГ 20 A1	120 λεπτά
	Smart PLGS 2012 A1	48 λεπτά

Υποδείξεις ασφαλείας

Σύμβολα και εικονοσύμβολα

Σύμβολα στις οδηγίες:

 Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσω-

πικών και υλικών ζημιών

 Σύμβολα κινδύνων με πληροφορίες για την πρόληψη βλαβών σε άτομα από ηλεκτροπληξία

 Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον κα-

λύτερο χειρισμό της συσκευής

Σύμβολα επάνω στο συσσωρευτή:

X20V TEAM Ο συσσωρευτής είναι τμήμα της σειράς X 20 V TEAM.

 Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας προσεκτικά.

 Πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης

  
Li-Ion

Μην απορρίψετε το συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό.



Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα (μέγ. 50°C).

 **Bluetooth**® Ο διακριτικός τίτλος και τα λογότυπα Bluetooth® είναι σήματα κατατεθέντα της Bluetooth SIG, Inc. Οιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την Grizzly Tools GmbH & Co. KG υπόκειται σε αδειοδότηση. Λοιπά εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες αποτελούν ιδιοκτησία των εκάστοτε κατόχων.



Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσοχή! Κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών, πρέπει να λαμβάνονται τα ακόλουθα βασικά μέτρα ασφαλείας,

για την προστασία από ηλεκτροπληξία, κίνδυνο τραυματισμού και πυρκαγιάς:

Προσεκτική μεταχείριση και χρήση των επαναφορτιζόμενων εργαλείων:

- **Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με συσκευές φόρτισης, που ανήκουν στη σειρά (Parkside) X 20 V Team.** Ένας φορτιστής, ο οποίος ενδείκνυται για ένα συγκεκριμένο είδος συσσωρευτών, ενέχει κίνδυνο πυρκαγιάς, εάν χρησιμοποιηθεί με άλλους συσσωρευτές.

• **Χρησιμοποιείτε μόνο τους προβλεπόμενους συσσωρευτές για τα αντίστοιχα ηλεκτρικά εργαλεία.** Η χρήση άλλων συσσωρευτών μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.

• **Διατηρείτε τον μη χρησιμοποιούμενο συσσωρευτή μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία μπορεί να προκαλέσουν υπεργεφύρωση των επαφών.** Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών συσσωρευτή μπορεί

να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.

• **Σε περίπτωση λάθος χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με αυτά τα υγρά. Σε τυχαία επαφή, ξεπλύνετε με νερό.**

Όταν το υγρό έρχεται σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια. Το εξερχόμενο υγρό συσσωρευτή μπορεί να οδηγήσει σε δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.

• **Μη χρησιμοποιείτε έναν φθαρμένο ή παραμορφωμένο συσσωρευτή. Φθαρμένοι ή τρο-**

ποποιοιμένοι συσσωρευτές μπορεί να συμπεριφερθούν απρόβλεπτα και να οδηγήσουν σε πυρκαγιά, έκρηξη ή κίνδυνο τραυματισμών.

• **Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε πυρκαγιά ή σε υψηλές θερμοκρασίες.** Πυρκαγιά ή θερμοκρασίες πάνω από 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.

• **Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μη φορτίζετε το συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του αναφερόμενου στις οδηγίες λειτουργίας τομέα θερμοκρασίας.**

Λάθος φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου τομέα θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει το συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

Σέρβις

• **Ποτέ μη συντηρείτε φθαρμένους συσσωρευτές.** Όλες οι εργασίες συντήρησης συσσωρευτών επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένες υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών.

Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας για επαναφορτιζόμενες συσκευές:

• **Εξασφαλίζετε** ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη προτού τοποθετήσετε τον συσσωρευτή. Η τοποθέτηση ενός συσσωρευτή σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο είναι ενεργοποιημένο μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

• **Φορτίζετε τους συσσωρευτές** σε εσωτερικό χώρο διότι η συσκευή φόρτισης προορίζεται μόνο για χρήση σε κλειστούς χώρους. Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας.

• **Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας,** τραβήξτε το φισ

του φορτιστή από την πρίζα πριν τον καθαρίσετε.

• **Μην εκθέτετε το συσσωρευτή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε δυνατή ηλιακή ακτινοβολία και μην τον αποθέτετε επάνω σε θερμαντικά σώματα.** Η θερμότητα βλάπτει το συσσωρευτή και υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

• **Επιτρέπεται ένας θερμός συσσωρευτής να κρυώνει πριν τη φόρτιση.**

• **Μην ανοίγετε το συσσωρευτή και αποφεύγετε μηχανική ζημιά στο συσσωρευτή.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος και μπορεί να

εξέλθουν ατμοί οι οποίοι προκαλούν ερεθισμό στις αναπνευστικές οδούς. Φροντίζετε να υπάρχει καθαρός αέρας και αναζητήστε επιπρόσθετα ιατρική βοήθεια.

- **Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα τα οποία δεν συστήνονται από την PARKSIDE.** Μπορεί έτσι να προκληθεί ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

i **Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις υποδείξεις ασφάλειας και τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργί-**

ας της συσκευής φόρτισης και του εργαλείου της σειράς (Parkside) X 20 V Team.

Χειρισμός

Αφαίρεση/ Τοποθέτηση συσσωρευτή

i Τοποθετήστε τον συσσωρευτή μόνο εάν είναι έτοιμο το επαναφορτιζόμενο εργαλείο για τη χρήση. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

1. Για την εξαγωγή του συσσωρευτή (4) από τη συσκευή, πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης (1) στο συσσωρευτή και τραβήξτε έξω το συσσωρευτή.

2. Για την τοποθέτηση του συσσωρευτή (4), ωθήστε το συσσωρευτή κατά μήκος της ράγας οδήγησης μέσα στη συσκευή. Ασφαλίζει με ήχο.

Έλεγχος κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή

Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης (3) σηματοδοτεί την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή (4).

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) στο συσσωρευτή.

Η κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή φαίνεται καθώς ανάβουν οι αντίστοιχες λυχνίες LED.

Ανάβουν 3 LED (κόκκινη, πορτοκαλί και πράσινη): Συσσωρευτής φορτισμένος

Ανάβουν 2 LED (κόκκινη και πορτοκαλί): Συσσωρευτής μερικώς φορτισμένος

Ανάβει 1 LED (κόκκινη): Ο συσσωρευτής χρειάζεται φόρτιση

 Φορτίζετε τον συσσωρευτή (4), όταν ανάβει μόνο η κόκκινη LED της ένδειξης κατάστασης φόρτισης (3).

 Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης προβάλλεται η κατάσταση φόρτισης συνεχώς μέσω της ένδειξης κατάστασης φόρτισης στον φορτιστή Smart.

Σύνδεση του συσσωρευτή με την εφαρμογή Lidl Home



Μόνο συσσωρευτές Smart Performance είναι δυνατόν να χρησιμοποιούνται με την εφαρμογή Lidl Home.

1. Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) στο συσσωρευτή Smart για 3 δευτερόλεπτα ώστε να εξασφαλίσετε ότι έχει ενεργοποιηθεί το Bluetooth® στο συσσωρευτή. Βλ. επίσης κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση Bluetooth®».
2. Ενεργοποιήστε το Bluetooth® στο

Smartphone σας.

3. Ανοίξτε την εφαρμογή Lidl Home.
Από εδώ υπάρχουν οι δυνατότητες ❶, ❷ και ❸ για τη σύνδεση του συσσωρευτή.

❶ Εάν ο συσσωρευτής είναι η πρώτη συσκευή που θέλετε να συνδέσετε με την εφαρμογή:

4. Στην καρτέλα  «Αρχική» επιλέξτε «Προσθήκη συσκευής». Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.



Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα ❸.

5. Επιλέξτε «Μετάβαση

στην προσθήκη»,
έτσι προβάλλονται οι
διαθέσιμες συσκευές
σε μια λίστα.

6. Επιλέξτε τον συσσωρευτή τοποθετώντας το σημαδάκι ✓. Στον ίδιο χρόνο επιλέγετε μόνο μια συσκευή. Εάν έχουν τεθεί και άλλα σημαδάκια σε άλλες συσκευές, αφαιρέστε τα πατώντας επάνω στο σημαδάκι.

7. Τώρα πιάστε το +, που έχει το ίδιο χρώμα όπως το τοποθετημένο σημαδάκι.

8. Επιβεβαιώστε την επιτυχημένη σύνδεση με το «Τέλος».
Τώρα αναφέρεται ο συσσωρευτής στην καρτέλα  «Αρχική» και είναι δυνατή επιλογή του.

2 Εάν έχετε ήδη συνδέσει άλλες συσκευές με την εφαρμογή:

4. Στην καρτέλα  «Αρχική» επιλέξτε το + επάνω δεξιά. Η εφαρμογή σαρώνει το περιβάλλον για διαθέσιμες συσκευές και προβάλλει εάν βρέθηκαν διαθέσιμες συσκευές.



Εάν δεν συμβαίνει αυτό, συνεχίστε διαβάζοντας τη δυνατότητα 3.

5. Συνεχίστε τη διαδικασία σύμφωνα με το 1 από το σημείο 5.

3 Εάν δεν σας προτείνεται αυτόματα μια λίστα των διαθέσιμων συσκευών:

Εάν δεν προτείνεται αυτόματα ο συσσωρευτής,

ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

4. Στην καρτέλα  «**Αρχική**» επιλέξτε το  επάνω δεξιά.
5. Επιλέξτε στη γραμμή αριστερά «**Άλλο**».
6. Επιλέξτε «**Άλλο-2**».
7. Επιβεβαιώστε ότι η ένδειξη αναβοσβήνει γρήγορα.
Η εφαρμογή αναζητά μόνο διαθέσιμες συσκευές και σας τις προτείνει.
8. Επιλέξτε τον επιθυμητό συσσωρευτή πατώντας το , για να τον προσθέσετε στην εφαρμογή.
9. Επιβεβαιώστε πρώτα με «**συνέχεια**», κατόπιν με «**τέλος**».



Μια αναβάθμιση του υλικολογισμι-

κού μπορεί να οδηγήσει σε αλλαγές στη λειτουργία της εφαρμογής.

Ενεργοποίηση/ Απενεργοποίηση Bluetooth®

Για να ενεργοποιήσετε το Bluetooth®, πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) για 3 δευτερόλεπτα, μέχρι να ανάβει μόνο η μεσαία LED, κατόπιν ενεργοποιείται το Bluetooth® και μπορείτε να αφήσετε το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2).

Εάν κρατήσετε πατημένο το πλήκτρο για την ένδειξη κατάστασης φόρτισης (2) για 10 δευτ., μέχρι να σβήσει η μια κίτρινη

LED, απενεργοποιείται το Bluetooth®.

Ο συσσωρευτής εμφανίζεται στην εφαρμογή Lidl Home «εκτός σύνδεσης».

Λειτουργίες της εφαρμογής

Επιλέξτε έναν συσσωρευτή, έτσι μεταβαίνετε στη σελίδα επισκόπησης.

• Σύντομη επισκόπηση (επάνω)

Εδώ παρέχεται, στο παράθυρο επάνω, μια σύντομη επισκόπηση για το συσσωρευτή με εικόνα. Αναφέρεται η τρέχουσα θερμοκρασία, η κατάσταση, ο υπόλοιπος χρόνος λειτουργίας και η κατάσταση φόρτισης σε %. Όταν σαρώνετε στο επάνω παράθυρο από δεξιά προς τα αριστερά,

μεταβαίνετε διαδοχικά σε διαγράμματα που αναφέρουν την εξέλιξη της θερμοκρασίας, την εξέλιξη του ρεύματος φόρτισης, την εξέλιξη του ρεύματος εκφόρτισης και την εξέλιξη της χωρητικότητας του συσσωρευτή. Η κόκκινη γραμμή στο διάγραμμα θερμοκρασίας προβάλλει το όριο της υπερβάλλουσας θερμοκρασίας. Η μαύρη γραμμή υποδηλώνει την τρέχουσα θερμοκρασία συσσωρευτή.

• Φραγή συσσωρευτή

Εδώ μπορείτε να μπλοκάρετε τον συσσωρευτή έναντι χρήσης, καθορίζοντας ένα PIN και επιβεβαιώνοντάς το.

Το PIN το χρειάζεστε πάλι στη συνέχεια για να ξεμπλοκάρετε τον συσσωρευτή.

• Κατάσταση λειτουργίας συσσωρευτή

Εδώ μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα σε διαφορετικές καταστάσεις λειτουργίας: Performance, Balance, ECO και Expert. Ανάλογα με την κατάσταση λειτουργίας προσαρμόζονται η τελική τάση εκφόρτισης και το μέγ. συν. ρεύμα εκφόρτισης. Στη λειτουργία Expert μπορείτε να καθορίσετε οι ίδιοι την τελική τάση εκφόρτισης και το μέγ. συν. ρεύμα εκφόρτισης, επιλέγοντάς τα, διαλέγοντας από την προεπιλεγμένη λίστα την επιθυμητή τιμή και επιβεβαιώνοντάς την.

• Ενημέρωση

Εδώ, κατόπιν επιθυμίας, μπορείτε να ενεργοποιήσετε να λαμβάνετε ενημέρωση στο Smartphone

σας όταν ο συσσωρευτής υπερβαίνει το όριο της υπερβάλλουσας θερμοκρασίας. Για αυτό ενεργοποιήστε το πεδίο «Διακόπτης συναγερμού υπερβάλλουσας θερμοκρασίας».

Μέσω του πεδίου «Αναγνώριση συσσωρευτή» αφήνετε αναμμένη την ένδειξη κατάστασης φόρτισης του συσσωρευτή. Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης σβήνει πάλι μετά από λίγο από μόνη της.

• Εναλλαγή °F/°C

Εδώ επιλέγετε μεταξύ της ένδειξης θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου και σε βαθμούς Φαρενάιτ

• Πληροφορίες

Εδώ λαμβάνετε μια επισκόπηση πληροφοριών για το συσσωρευτή.

• Στατιστική

Εδώ βρίσκετε τον αριθμό

των κύκλων φόρτισης, των κύκλων εκφόρτισης και το συνολικό χρόνο λειτουργίας του συσσωρευτή.

• - Ρυθμίσεις

Βρίσκετε το  επάνω δεξιά, επιλέγοντας έναν συσσωρευτή.

Όταν επιλέξετε εκ νέου το εικονίδιο , μπορείτε να εκχωρήσετε στον συσσωρευτή στο «**Σύμβολο**» μια νέα εικόνα, μπορείτε να μετονομάσετε τον συσσωρευτή στο στοιχείο «**Ονομασία**» ή να του εκχωρήσετε μια «**Τοποθεσία**».

Επιπρόσθετα μπορείτε σε αυτό το μενού να καλέσετε «**Πληροφορίες της συσκευής**» .

Στην «**Έγκριση συσκευής**» μπορείτε να εξουσιοδοτήσετε τη χρήση του

συσσωρευτή από έναν άλλο χρήστη από το ίδιο νοικοκυριό μέσω της εφαρμογής **Lidl Home**. Εδώ θα βρείτε εκτός αυτού τις ερωτήσεις που τίθενται συχνά στις «**Συχνές ερωτήσεις**». Σε αυτό το μενού μπορείτε να ελέγξετε εάν πρέπει να αναβαθμιστεί το υλικολογισμικό και επίσης να διεξάγετε την αναβάθμιση στο «**Έλεγχος για αναβάθμιση του υλικολογισμικού**».

Εδώ είναι επίσης δυνατή απομάκρυνση του συσσωρευτή σύμφωνα με την «**Απομάκρυνση συσκευής**». Δείτε σχετικά και το Κεφάλαιο «Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή».

Οδηγία για την προστασία των δεδομένων

Θα βρείτε την πλήρη Οδηγία για την προστασία των δεδομένων στην καρτέλα  «Εγώ» στο πεδίο «Οδηγία για την προστασία των δεδομένων».

Αποσύνδεση συσκευής και διαγραφή των δεδομένων από την εφαρμογή

1. Επιλέξτε στην καρτέλα  «Αρχική» τη συσκευή την οποία θέλετε να απομακρύνετε και τα δεδομένα της οποίας επιθυμείτε να διαγράψετε.
2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.

3. Επιλέξτε «Απομάκρυνση συσκευής».
4. Για τη διαγραφή των δεδομένων, επιλέξτε «Αποσύνδε και διαγραφή δεδομένων». Εάν θέλετε να αποσυνδέσετε μόνο τη συσκευή χωρίς να διαγράψετε τα δεδομένα, επιλέξτε «Αποσύνδεση».

Προβλήματα με την εφαρμογή; - Συχνές ερωτήσεις

1. Επιλέξτε τον συσσωρευτή από τη λίστα συσκευών, για τον οποίο έχετε ερωτήσεις.
2. Επιλέξτε το εικονίδιο  επάνω δεξιά.
3. Επιλέξτε στο στοιχείο «Άλλο» την επιλογή «Συχνές ερωτήσεις».

Χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές

- Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας παρά τη φόρτιση υποδεικνύει ότι ο συσσωρευτής έχει εξαντληθεί και πρέπει να αντικατασταθεί. Χρησιμοποιείτε μόνο έναν εφεδρικό συσσωρευτή, τον οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε μέσω του Online καταστήματος www.grizzlytools.shop.
- Προσέχετε σε κάθε περίπτωση τις ακόστοτε ισχύουσες υποδείξεις ασφαλείας καθώς και τις διατάξεις και τις υποδείξεις για την προστασία του περιβάλλοντος (βλέπε «Απόρριψη/Προστασία περιβάλλοντος»).

Αποθήκευση

- Σε περίπτωση μακράς αποθήκευσης (π.χ. χειμερινή περίοδος), απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή.
- Αποθηκεύετε το συσσωρευτή μόνο σε κατάσταση μερικής φόρτισης. Κατά τη διάρκεια μεγαλύτερης περιόδου αποθήκευσης πρέπει να ανάβουν 2 έως 3 LED.
- Κατά τη διάρκεια μιας μακράς φάσης αποθήκευσης ελέγχετε σχεδόν κάθε 3 μήνες την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή και εάν απαιτείται διεξάγετε φόρτιση.
- Η θερμοκρασία αποθήκευσης για το συσσωρευτή ανέρχεται

για τρεις μήνες μεταξύ -20°C και 45°C , για ένα χρόνο μεταξύ 0°C - 25°C . Κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης αποφεύγετε ακραίο ψύχος ή θερμότητα, ώστε ο συσσωρευτής να μην χάνει την απόδοση του.

- Στις ρυθμίσεις εφαρμογής της συσκευής φόρτισης Smart μπορείτε για την αποθήκευση να επιλέξετε τη λειτουργία φόρτισης «Αποθήκευση». Με τον τρόπο αυτό ο συσσωρευτής φορτίζεται με τον καλύτερο τρόπο για την αποθήκευση.

Καθαρισμός

Καθαρίζετε τον συσσωρευτή με ένα στεγνό

πανί ή με ένα πινέλο. Μη χρησιμοποιείτε νερό ή μεταλλικά αντικείμενα.

Συντήρηση

Η συσκευή δεν απαιτεί συντήρηση.

Απόρριψη/ Προστασία του περιβάλλοντος

Απομακρύνετε το συσσωρευτή από τη συσκευή και οδηγήστε αυτόν και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας με σωστό τρόπο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μην απορρίψετε τον συσσωρευτή στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά (κίνδυνος έκρηξης) ή στο νερό. Οι φθαρμένοι συσσωρευτές μπορεί να είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον και την υγεία σας, εάν εξέλθουν δηλητηριώδεις ατμοί ή υγρά.

- Οι ελαττωματικοί ή χρησιμοποιημένοι συσσωρευτές πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία 2006/66/ΕΚ.
- Παραδώστε τη συσκευή και τη συσκευή φόρτισης σε μια υπηρεσία ανακύκλωσης. Τα χρησιμοποιημένα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα διαχωρίζονται κατά είδος και

οδηγούνται με τον τρόπο αυτό στην ανακύκλωση. Ρωτήστε σχετικά το Κέντρο σέρβις μας.

- Απορρίψτε τους συσσωρευτές σε εκφορτισμένη κατάσταση. Συστήνουμε να καλύπτετε τους πόλους με μια αυτοκόλλητη ταινία για την προστασία από βραχυκύκλωμα. Μην ανοίξετε το συσσωρευτή.
- Απορρίψτε τους συσσωρευτές σύμφωνα με τις τοπικές προδιαγραφές. Παραδίδετε τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συλλογής παλιών μπαταριών, όπου μπορούν να οδηγηθούν σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Ρωτήστε

σχετικά την τοπική επιχείρηση διαχείρισης απορριμμάτων ή το κέντρο σέρβις.

- Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς

και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επι-

σκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θε-

ωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Χωρητικότητα συσσωρευτή) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος. Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις. Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος

χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 497662_2204) ως αποδεικτικό στοιχεί για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαραγμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά)

ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.

- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση

του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά

μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών

που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center

GR Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 497662_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

**Grizzly Tools
GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de

Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ

**Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε
στη σελίδα www.grizzlytools.shop**

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 212).

Συσσωρευτής

Smart PAPS 208 A180001153

Συσκευή φόρτισης

PLG 20 C1; EU80001353

PLG 20 C1; UK.....80001354

PLG 20 C3; EU80001355

PLG 20 C3; UK.....80001356

PDSLГ 20 A1; EU80001339

PDSLГ 20 A1; UK.....80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK.....80001248



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que la Batería Smart
de la serie: Smart PAPS 208 A1, IAN 497662_2204;
corresponde a partir a las siguientes Directivas de la UE
corrientes en su respectiva versión vigente:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes
normas armonizadas, así como las normas y regulaciones
nacionales:

EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 62841-1:2015 Anexo K

EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018

EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017

EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

El fabricante es el único responsable de expedir esta
Declaración de Conformidad:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las
directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo
y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la
utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos
eléctricos y electrónicos.*



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la Batteria Smart
serie di costruzione: Smart PAPS 208 A1,
IAN 497662_2204; a partire corrisponde alle seguenti
direttive UE in materia nella rispettiva versione valida

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Per garantire la conformità sono state applicate le seguen-
ti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni
nazionali che seguono:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Allegato K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Il produttore è il solo responsabile della stesura della pre-
sente dichiarazione di conformità:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Responsabile
documentazione tecnica

**L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Diret-
tiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8
giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze
pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.*



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a Smart akkumulátor,
modell: Smart PAPS 208 A1, IAN 497662_2204;
évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek
felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

A megegyezés biztosítása érdekében a következő
harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabvá-
nyokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 55014-1:2017/A1:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a
gyártó a felelős

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

** A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az
Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.)
egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berende-
zésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv
előírásaival*



Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da Pametni akumulator Smart, **serije: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Pooblaščen oseb
za dokumentacijo

** Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.*

Ovim mi potvrđujemo da punjiva baterija, **serije: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač :

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022


Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că Acumulator, **seria: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu
elaborarea documentației

** Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че Акумулаторна батерия **серия Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Декларация за съответствие се носи от производителя:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022


Christian Frank
Пълномощник за
документацията

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με την παρούσα βεβαιώνουμε ότι η Επαναφορτιζόμενη μπαταρία, **Σειρά: Smart PAPS 208 A1**, IAN 497662_2204; ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

2014/53/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021
EN 55014-2:1997/A2:2008
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013 • EN 61000-3-3:2013/A2:2021
EN 62841-1:2015 Appendix K
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • EN IEC 63000:2018
EN 301 489-17 V3.2.4:2020 • EN 62133-2:2017
EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017**

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:

CE Grizzly Tools
GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany, 07.10.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.



PDF ONLINE
www.lidl-service.com



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations · Stand van de informatie · Stan informacj · Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information · Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Információk állása · Stanje informacij · Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών: 09/2022
Ident.-No.: 80002245092022-8



FSC
www.fsc.org

MIX

Papier aus verantwortungsvollen
Quellen

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIX

Paper from
responsible sources

FSC® C142944



FSC
www.fsc.org

MIXTE

Papier issu
de sources
responsables

FSC® C142944

IAN 497662_2204

8